

AVVISO IMPORTANTE

Ad evitare che col 31 gennaio 1991 si verifichi interruzione nell'invio del periodico, si invitano i Sigg. Abbonati a voler rinnovare al più presto l'abbonamento al "Bollettino Ufficiale" versando gli importi corrispondenti unicamente a mezzo c.c.p. 235382.

WICHTIGE MITTEILUNG

Um zu vermeiden, daß mit 31. Jänner 1991 in der Zusendung dieses Blattes Unterbrechungen eintreten, werden die Abonnenten ersucht, das Abonnement auf das "Amtsblatt" baldigst zu erneuern und die entsprechenden Beträge ausschließlich mittels Postkontokorrent 235382 zu überweisen.

SOMMARIO**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 22 gennaio 1991, n. 1

Bilancio di previsione della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1991 pag. III

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 22 gennaio 1991, n. 1

Bilancio di previsione della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1991

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Stato di previsione dell'entrata

(1) Sono autorizzati l'accertamento e la riscossione, secondo le leggi in vigore, delle tasse istituite dalla Regione, la riscossione nei confronti dello Stato dei tributi erariali devoluti alla Regione a sensi dello Statuto approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 modificata con legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1 e con legge 30 novembre 1989, n. 386 ed il versamento

INHALTSVERZEICHNIS**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 22. Jänner 1991, Nr. 1

Haushaltsvoranschlag der Region Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1991 Seite III

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 22. Jänner 1991, Nr. 1

Haushaltsvoranschlag der Region Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1991

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es

Art. 1

Voranschlag der Einnahmen

(1) Zur Feststellung und zur Vereinnahmung der von der Region eingeführten Steuern, gemäß den geltenden Gesetzen, zur Vereinnahmung der Staatssteuern vom Staate, die auf Grund des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5, abgeändert mit Verfassungsgesetz vom 10. November 1971, Nr. 1 und mit Gesetz vom 30. November 1989, Nr. 386, genehmigten Statutes an die Region abgetreten werden, sowie zur Einzahlung der der Region gemäß beigeschlossenem

nella cassa della Regione delle somme e dei proventi dovuti per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1991, giusta l'annesso stato di previsione dell'entrata.

Art. 2

Totale generale della spesa

(1) È approvato in lire 256.037.000.000 in termini di competenza ed in lire 362.062.500.000 in termini di cassa il totale generale della spesa della Regione per l'anno finanziario 1991.

Art. 3

Stato di previsione della spesa

(1) È autorizzato l'impegno e il pagamento delle spese della Regione per l'esercizio finanziario in conformità dell'annesso stato di previsione della spesa.

Art. 4

Disposizioni diverse

(1) Per l'anno finanziario 1991 le somme che si iscrivono in dipendenza di speciali disposizioni legislative, che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo, sono autorizzate nell'ammontare indicato nell'annesso allegato n. 1.

Per il medesimo esercizio i pagamenti corrispondenti sono determinati nelle autorizzazioni di cassa dei pertinenti capitoli di spesa.

(2) Per l'anno finanziario 1991 le somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative, sono fissate nell'importo indicato nell'annesso allegato n. 2.

(3) Per le finalità previste dalla legge regionale 16 agosto 1984, n. 3 è autorizzata la spesa di lire 12.959.500 quale quota di associazione all'I.S.A.P.R.E.L. per l'anno 1991.

(4) Per le finalità previste dalle leggi regionali 25 novembre 1982, n. 10 e 21 agosto 1986, n. 7 è autorizzata, a decorrere dall'esercizio 1991, la

Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung vom 1. Jänner bis 31. Dezember 1991 zustehenden Beträge und Erträge in die Kassa der Region wird ermächtigt.

Art. 2

Gesamtbetrag der Ausgaben

(1) Der allgemeine Gesamtbetrag der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1991 in Höhe von 256.037.000.000 Lire, was die Kompetenz betrifft, und in Höhe von 362.062.500.000 Lire, was die Kassa betrifft, wird genehmigt.

Art. 3

Voranschlag der Ausgaben

(1) Die Bereitstellung und die Zahlung der Ausgaben der Region für die Finanzgebarung werden entsprechend dem beigeschlossenen Voranschlag der Ausgaben bewilligt.

Art. 4

Verschiedene Bestimmungen

(1) Für das Finanzjahr 1991 werden die Beträge, die im Zusammenhang mit gesetzlichen Bestimmungen eingetragen werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festlegung ihrer Höhe übertragen, in dem in der Beilage 1 angegebenen Ausmaß bewilligt.

Für dieselbe Gebarung bleiben die entsprechenden Zahlungen in den Kassaermächtigungen der betreffenden Ausgabenkapitel inbegriffen.

(2) Für das Finanzjahr 1991 werden die Beträge, die den autonomen Provinzen Bozen und Trient kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen, in dem in der Beilage 2 angegebenen Ausmaß festgesetzt.

(3) Für die im Regionalgesetz vom 16. August 1984, Nr. 3 vorgesehenen Zwecke wird zur Ausgabe in Höhe von 12.959.500 Lire als Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften (ISAPREL) für das Jahr 1991 ermächtigt.

(4) Für die in den Regionalgesetzen vom 25. November 1982, Nr. 10 und vom 21. August 1986, Nr. 7 vorgesehenen Zwecke wird mit Ablauf von der Gebarung 1991 zur Ausgabe in Höhe von

spesa di lire 330 milioni che si iscrive al capitolo n. 1650 dell'annesso stato di previsione della spesa.

L'importo di lire 330 milioni è assegnato per metà alle associazioni rappresentative dei comuni (ANCI e UNCEM) operanti nella Provincia di Trento e per metà a quelle operanti nella Provincia di Bolzano.

Art. 5

Fondi di riserva

(1) L'importo del fondo di riserva per spese obbligatorie e d'ordine previsto dagli articoli 20 e 21 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione, è stabilito per l'anno 1991 in lire 1.500.000.000. Per gli effetti di cui al presente comma, sono considerate spese obbligatorie e d'ordine quelle descritte nell'annesso elenco n. 1.

(2) L'importo del fondo di riserva per spese impreviste di cui all'articolo 22 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione, è stabilito per l'anno 1991 in lire 1.000.000.000. Per gli effetti di cui al presente comma, sono considerate spese impreviste quelle descritte nell'annesso elenco n. 2.

Art. 6

Capitoli aggiunti

(1) Con decreti del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima, viene provveduto all'istituzione di appositi capitoli aggiunti per le entrate e per le spese da effettuare in conto residui e per le quali non esistono in bilancio i capitoli corrispondenti. Con i medesimi decreti è determinata l'autorizzazione di cassa per i capitoli di cui al presente comma.

(2) Con decreti del Presidente della Giunta regionale previa deliberazione della Giunta medesima, sono integrate le dotazioni di cassa dei capitoli concernenti spese di cui agli articoli n. 20 e 21 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione, limitatamente ai maggiori residui risultanti dalla chiusura

330 Millionen Lire ermächtigt, die im Kap. 1650 des beigeschlossenen Voranschlages der Ausgaben eingetragen wird.

Der Betrag von 330 Millionen Lire wird zur Hälfte den in der Provinz Trient tätigen und zur Hälfte den in der Provinz Bozen tätigen Vertretungsvereinigungen der Gemeinden (ANCI und UNCEM) zugeteilt.

Art. 5

Rücklagen

(1) Der in den Art. 20 und 21 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region vorgesehene Rücklagenbetrag für Pflicht- und Ordnungsausgaben wird für das Jahr 1991 in Höhe von 1.500.000.000 Lire festgelegt. Für die Wirkungen nach diesem Absatz werden als Pflicht- und Ordnungsausgaben jene Ausgaben betrachtet, die im beigelegten Verzeichnis Nr. 1 angegeben sind.

(2) Der Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben nach Art. 22 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region wird für das Jahr 1991 in Höhe von 1.000.000.000 Lire festgelegt. Für die Wirkungen nach diesem Artikel werden als unvorhergesehene Ausgaben jene Ausgaben betrachtet, die im beigelegten Verzeichnis Nr. 2 angegeben sind.

Art. 6

Zusatzkapitel

(1) Mit Dekreten des Präsidenten des Regionalausschusses werden nach Beschluß des Ausschusses eigene Zusatzkapitel für die Einnahmen und für die Ausgaben eingerichtet, die auf Rechnung Rückstände durchzuführen sind und für die im Haushalt nicht die entsprechenden Kapitel vorhanden sind. Mit denselben Dekreten wird die Kassaermächtigung für die in diesem Absatz vorgesehenen Kapitel festgesetzt.

(2) Mit Dekreten des Präsidenten des Regionalausschusses werden nach Beschluß des Ausschusses die Kassadotationen der Kapitel betreffend Ausgaben nach den Art. 20 und 21 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region, beschränkt auf die höheren Rückstände, die sich bei Abschluß der Gebarung 1990 ge-

dell'esercizio 1990 rispetto a quelli presuntivamente iscritti nel bilancio 1991.

(3) Dei decreti di cui al presente articolo sarà dato conto al Consiglio regionale in occasione della presentazione del disegno di legge di approvazione del rendiconto generale.

Art. 7

Quadri generali riassuntivi

(1) Sono approvati in termini di competenza rispettivamente di cassa, gli allegati quadri generali riassuntivi del bilancio della Regione per l'esercizio finanziario 1991.

Art. 8

Entrata in vigore

(1) La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed avrà effetto dal 1° gennaio 1991.

Trento, 22 gennaio 1991

Il Presidente della Giunta regionale
ANDREOLLI

Visto:
Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
(Destro)

genüber den im Haushalt 1990 veranschlagten ergeben, ergänzt.

(3) Die in diesem Artikel genannten Dekrete werden dem Regionalrat bei der Vorlegung des Gesetzentwurfes über die Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung unterbreitet.

Art. 7

Allgemeine zusammenfassende Übersichten

(1) Die beigelegten allgemeinen zusammenfassenden Übersichten über den Haushalt der Region für die Finanzgebarung 1991 werden, was die Kompetenz und die Kassa betrifft, genehmigt.

Art. 8

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und ist ab 1. Jänner 1991 wirksam.

Trient, den 22. Jänner 1991

Der Präsident des Regionalausschusses
ANDREOLLI

Gesehen:
Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
(Destro)

**QUADRI GENERALI RIASSUNTIVI
DEL BILANCIO DI COMPETENZA E DI CASSA
PER L'ANNO FINANZIARIO 1991**

**ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHTEN
ÜBER DEN KOMPETENZHAUSHALT UND DEN KASSAHAUSHALT
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1991**

A) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO DI COMPETENZA PER L'ANNO FINANZIARIO 1991

ENTRATA - EINNAHMEN			
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen	234.000.000.000	
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	21.499.000.000	
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	255.499.000.000	255.499.000.000
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	196.637.000.000	
		58.862.000.000	
Titolo III - Alienazione ed ammortamento dei beni patrimoniali e rimborso dei crediti	III. Titel - Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten		538.000.000
			256.037.000.000
Totale complessivo ENTRATA	Gesamtbetrag der EINNAHMEN		256.037.000.000

**A) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT ÜBER DEN KOMPETENZHAUSHALT FÜR DIE
FINANZGEBARUNG 1991**

SPESA - AUSGABEN		
Titolo I - Spese correnti	I. Titel - Laufende Ausgaben	
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	102.629.000.000
Finanze	Finanzen	10.153.000.000
Fondi di riserva e fondi speciali	Rücklagen und Sonderbeträge	61.020.000.000
Patrimonio	Vermögen	6.750.000.000
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	3.005.000.000
Accordo preferenziale	Sonderabkommen	200.000.000
Enti locali e servizi elettorali	Örtliche Körperschaften und Wahldienst	500.000.000
Cooperazione	Genossenschaftswesen	7.030.000.000
Previdenza ed enti sanitari	Fürsorge und Sanitätskörperschaften	5.350.000.000
		196.637.000.000
		196.637.000.000
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto	
Finanze	Finanzen	—
Fondi speciali	Sonderbeträge	11.000.000.000
Patrimonio	Vermögen	35.000.000.000
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	11.200.000.000
Cooperazione	Genossenschaftswesen	2.200.000.000
		59.400.000.000
		59.400.000.000
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	256.037.000.000
Rimborso di prestiti	Rückzahlung von Darlehen	—
Totale complessivo SPESA	Gesamtbetrag der AUSGABEN	256.037.000.000
		256.037.000.000

B) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO DI CASSA PER L'ANNO FINANZIARIO 1991

ENTRATA - EINNAHMEN			
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen	339.125.000.000	
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	19.399.500.000	
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	358.524.500.000	358.524.500.000
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	281.962.500.000	
		+ 76.562.000.000	
Titolo III - Alienazione ed ammortamento dei beni patrimoniali e rimborso dei crediti	III. Titel - Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten		538.000.000
Fondo cassa finale dell'esercizio 1990	Kassabestand bei Abschluß der Gebarung 1990		359.062.500.000
Entrate finali	Endeinnahmen	362.062.500.000	362.062.500.000
Spese finali	Endausgaben	362.062.500.000	
Saldo da finanziare	Zu finanzierender Restbetrag	—	—
Totale complessivo	Gesamtbetrag		362.062.500.000

B) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT ÜBER DEN KASSAHAUSHALT FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1991

SPESA - AUSGABEN		
Titolo I - Spese correnti	I. Titel - Laufende Ausgaben	
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	159.082.500.000
Finanze	Finanzen	16.675.000.000
Fondi di riserva e fondi speciali	Rücklagen und Sonderbeträge	61.020.000.000
Patrimonio	Vermögen	15.350.000.000
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	4.305.000.000
Accordo preferenziale	Sonderabkommen	250.000.000
Enti locali e servizi elettorali	Örtliche Körperschaften und Wahldienst	900.000.000
Cooperazione	Genossenschaftswesen	18.040.000.000
Previdenza ed enti sanitari	Fürsorge und Sanitätskörperschaften	6.340.000.000
		281.962.500.000
		281.962.500.000
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto	
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	—
Finanze	Finanzen	—
Fondi speciali	Sonderbeträge	11.000.000.000
Patrimonio	Vermögen	38.000.000.000
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	26.400.000.000
Cooperazione	Genossenschaftswesen	4.700.000.000
		80.100.000.000
		80.100.000.000
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	362.062.500.000
Rimborso di prestiti	Rückzahlung von Darlehen	—
Totale complessivo	Gesamtbetrag	362.062.500.000

Allegato n. 1

Spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1991 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

(Art. 4, comma 1)

Presidenza della Giunta regionale

Cap. n.	Kap.	305
Cap. n.	Kap.	310
Cap. n.	Kap.	355
Cap. n.	Kap.	363
Cap. n.	Kap.	364

Cooperazione

Cap. n.	Kap.	1700
Cap. n.	Kap.	1710
Cap. n.	Kap.	2920

Enti locali

Cap. n.	Kap.	1650
---------	------	------

Beilage Nr. 1

Ausgaben, die für die Finanzgebarung 1991 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen.

(Art.4 Abs. 1)

Präsidium des Regionalausschusses

L.	2.000.000.000
L.	500.000.000
L.	250.000.000
L.	25.000.000
L.	200.000.000

Genossenschaftswesen

L.	30.000.000
L.	7.000.000.000
L.	2.200.000.000

Örtliche Körperschaften

L.	330.000.000
----	-------------

Previdenza e assicurazioni sociali

Cap. n.	Kap.	1810
Cap. n.	Kap.	1900
Cap. n.	Kap.	1920
Cap. n.	Kap.	1930
Cap. n.	Kap.	1940

Fürsorge und Sozialversicherungen

L.	1.300.000.000
L.	1.000.000.000
L.	300.000.000
L.	1.700.000.000
L.	950.000.000

Servizi elettorali

Cap. n.	Kap.	1495
---------	------	------

Wahldienst

L.	10.000.000
----	------------

Allegato n. 2

Somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1991 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative.

(Art. 4, comma 2)

Beilage Nr. 2

Beträge, die den autonomen Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1991 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen.

(Art. 4 Abs. 2)

PROVINCIA DI TRENTO
StanziamentoPROVINCIA DI BOLZANO
StanziamentoPROVINZ TRIENT
AnsatzPROVINZ BOZEN
Ansatz

Lire

Lire

Cooperazione / Genossenschaftswesen

Cap. n.	Kap.	1710	3.500.000.000	3.500.000.000
Cap. n.	Kap.	1750	16.400.000.000	16.400.000.000

**STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1991**

**VORANSCHLAG DER EINNAHMEN
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1991**



Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>AVANZO DELL'ESERCIZIO 1989</i> CODICE MECC. 000	<i>ÜBERSCHUSS DER FINANZGE- BARUNG 1989</i> KODE 000		
	<i>FONDO DI CASSA AL 1.1.1991</i> CODICE MECC. 010	<i>KASSENÜBERSCHUSS ZUM 1.1.1991</i> KODE 010		3.000.000.000
	TITOLO I - ENTRATE TRIBU- TARIE	I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>		
50	Tasse sulle concessioni non gover- native CODICE MECC. 116	Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen KODE 116	6.000.000.000	6.000.000.000
			6.000.000.000	6.000.000.000
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>		
100	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima CODICE MECC. 121	Einnahmen aus den Hypothekar- steuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden KODE 121	18.000.000.000	21.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
122	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione nell'anno 1988 relative ai beni situati nella Regione medesima CODICE MECC. 1 2 1	Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Jahre 1988 im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben wurden KODE 1 2 1	p. m.	3.363.472.940
160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 1	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften KODE 1 2 1	14.000.000.000	18.000.000.000
163	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione nell'anno 1988 CODICE MECC. 1 2 1	Beteiligung an dem im Gebiet der Region im Jahre 1988 eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften KODE 1 2 1	p. m.	1.010.330.794
170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	6.000.000.000	6.000.000.000
173	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione nell'anno 1988 CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region im Jahre 1988 eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	p. m.	3.751.210.425
180	Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Anteil der Beteiligung an den Abgaben für 1988, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	p. m.	100.000.000.000
181	Compartecipazione ai tributi pro 1989 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung an den Abgaben für 1989, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	p. m.	90.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
182	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel KODE 1 2 7	120.000.000.000	60.000.000 .000
190	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi internazionali, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Außenhandel KODE 1 2 7	70.000.000.000	30.000.000.000
			228.000.000.000	333.125.014.159
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	234.000.000.000	339.125.014.159

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRI- BUTARIE	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NE- BENDIENSTEN</i>		
210	Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti CODICE MECC. 3 1 1	Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter KODE 3 1 1	550.000.000	550.000.000
220	Diritti per il rilascio di certificati di origine e attestazioni di importazione rilasciati a norma dell'accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg CODICE MECC. 3 1 1	Gebühr für die Ausstellung von Ursprungszeugnissen und Einfuhr- bescheinigungen, die im Sinne des Abkommens über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Süd- tirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg ausgestellt wurden KODE 3 1 1	200.000.000	200.000.000
225	Proventi derivanti dalla vendita di formulari per gli elaborati planime- trici del nuovo catasto edilizio urbano da parte degli uffici del catasto CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus dem Verkauf von Formblättern für die Übersichtspläne des neuen städtischen Gebäudekata- sters von seiten der Katasterämter KODE 3 1 1	60.000.000	60.000.000
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region KODE 3 1 1	400.000.000	400.000.000
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso CODICE MECC. 3 1 2	Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen KODE 3 1 2	p. m.	-

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
250	Entrate eventuali e diverse CODICE MECC. 3 4 0	Allfällige und verschiedene Einnahmen KODE 3 4 0	1.187.000.000	1.500.000.000
			2.397.000.000	2.710.000.000
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>		
300	Redditi dei terreni e fabbricati CODICE MECC. 3 2 1	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden KODE 3 2 1	308.500.000	419.485.841
350	Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kassabestände beim Schatz- meister der Region und auf Hinterle- gungen bei Banken und Postämtern KODE 3 2 4	800.000.000	800.000.000
360	Redditi e canoni vari CODICE MECC. 3 2 5	Verschiedene Einnahmen und Gebühren KODE 3 2 5	p. m.	-
			1.108.500.000	1.219.485.841
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>		
430	Dividendi di società ed enti con parte- cipazione regionale CODICE MECC. 3 3 0	Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften mit Beteiligung der Region KODE 3 3 0	p. m.	-
			-	-

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>		
500	Interessi su crediti della Regione CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kredite der Region KODE 3 2 4	8.000.000	8.000.000
			8.000.000	8.000.000
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREI- BUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>		
600	Ricupero di crediti verso funzionari e contabili della Regione e verso funzionari e contabili di altri Enti in servizio presso l'Amministrazione regionale e loro corresponsabili derivanti da condanne pronunciate dalla Corte dei conti CODICE MECC. 3 6 2	Eintreibung von Forderungen, die aus Verurteilungen durch den Rechnungshof erwachsen, gegenüber Beamten und Rechnungsführern der Region und gegenüber Beamten und Rechnungsführern anderer Körperschaften, die bei der Regionalverwaltung bedienstet sind, und gegenüber ihren Mitverantwortlichen KODE 3 6 2	p. m.	-
610	Somme da versare da Enti e privati per rimborso spese di trasporto ed indennità dovute al personale della Regione per missioni effettuate nell'interesse degli Enti e privati stessi, relative ad istruttorie varie richieste CODICE MECC. 3 6 2	Beträge, die Körperschaften und Privaten als Ersatz der dem Personal der Region geschuldeten Reiseauslagen und Zulagen für im Interesse dieser Körperschaften und Privaten durchgeführte Reisen hinsichtlich verschiedener angeforderter Untersuchungen zu zahlen sind KODE 3 6 2	p. m.	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991

ENTRATA

EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Società di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige CODICE MECC. 3 4 9	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben KODE 3 4 9	2.400.000.000	2.400.000.000
631	Contributo statale trentacinquennale del 4 per cento sulla spesa di lire 50 milioni per la costruzione in Trento di una seconda casa popolare per i dipendenti della Regione CODICE MECC. 2 3 1	Staatsbeitrag von 4 v.H. für 35 Jahre zur Ausgabe von 50.000.000 Lire für den Bau eines zweiten Volkwohnhauses für die Angestellten der Region in Trient KODE 2 3 1	2.000.000	2.000.000
635	Assegnazione da parte delle Comunità europee e dei Consigli d'Europa per il conseguimento delle finalità di promozione dell'integrazione europea CODICE MECC. 3 6 2	Zuweisungen von seiten der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates zur Erreichung der Ziele der Förderung der europäischen Integration KODE 3 6 2	p. m.	-
			2.402.000.000	2.402.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE</i>		
900	Assegnazione statale per l'esercizio delle funzioni delegate in materia di catasto CODICE MECC. 2 4 1	Staatliche Zuweisung für die Ausübung der auf dem Sachgebiet des Katasters übertragenen Befugnisse KODE 2 4 1	14.323.500.000	12.000.000.000
			14.323.500.000	12.000.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GE- GEN AUSGABEN AUFGE- RECHNET WERDEN</i>		
1400	Depositi per spese d'asta ed altri che si eseguono presso il Tesoriere regionale (Spesa cap. 631) CODICE MECC. 3 7 2	Hinterlegungen für Versteigerungsspesen und andere Hinterlegungen, die beim Schatzmeister der Region durchgeführt werden (Ausgabenkapitel 631) KODE 3 7 2	p. m.	-
1405	Rifusione della somma anticipata al Direttore dell'Ufficio Economato per la costituzione del fondo cassa ed economato (Spesa cap. 632) CODICE MECC. 3 7 2	Rückerstattung des dem Leiter des Ökonomatsamtes vorgestreckten Betrages für die Einrichtung des Kassen- und Ökonomatsfonds (Ausgabenkapitel 632) KODE 3 7 2	360.000.000	360.000.000
1420	Ricupero nei confronti della C.P.D.E.L. del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370) CODICE MECC. 3 6 1	Eintreibung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung, die dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal ausbezahlt wurde, gegenüber der CPDEL (Ausgabenkapitel 370) KODE 3 6 1	600.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennità premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375) CODICE MECC. 3 6 1	Eintreibung der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375) KODE 3 6 1	300.000.000	300.000.000
1440	Somme provenienti dalle gestioni fuori bilancio CODICE MECC. 3 5 0	Beträge aus den Gebarungen außerhalb des Haushaltes KODE 3 5 0	p. m.	-
1450	Rifusione di somme anticipate per conto delle Province autonome di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 3 6 1	Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge KODE 3 6 1	p. m.	-
1460	Assegnazione fondi per la corresponsione del trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano (Spesa cap. 1950) CODICE MECC. 3 7 2	Zuweisung der Fonds für die Entrichtung der Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen (Ausgabenkapitel 1950) KODE 3 7 2	p. m.	-
			1.260.000.000	1.060.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	21.499.000.000	19.399.485.841

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI	III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖ- GENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN		
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>		
1500	Vendita di beni immobili CODICE MECC. 4 1 0	Verkauf von Liegenschaften KODE 4 1 0	18.000.000	18.000.000
1520	Ricavo dall'alienazione di titoli CODICE MECC. 4 1 0	Erlös aus der Veräußerung von Wertpa- piere KODE 4 1 0	p. m.	-
			18.000.000	18.000.000
	<i>CATEGORIA XII - AMMORTA- MENTO DI BENI PATRIMONIALI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AMORTI- SATION VON VERMÖGENS- GÜTERN</i>		
1600	Somma da introitare a titolo di ammor- tamento di beni patrimoniali (Spesa cap. 650) CODICE MECC. 3 7 1	Einzunehmender Betrag für die Amortisation von Vermögensgütern (Ausgabenkapitel 650) KODE 3 7 1	520.000.000	520.000.000
			520.000.000	520.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIE- DENEN KREDITEN</i>		
1710	Ricupero di somme per svincolo di depositi cauzionali ed altri effettuati nell'interesse dell'Amministrazione regionale CODICE MECC. 4 3 6	Einbringung von Beträgen wegen Freigabe von Kautionen und anderen Beträgen, die im Interesse der Regio- nalverwaltung hinterlegt wurden KODE 4 3 6	p. m.	-
			-	-
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	538.000.000	538.000.000
	TOTALE	GESAMTBETRAG	256.037.000.000	362.062.500.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO	ÜBERSICHT		
	TITOLO I - ENTRATE TRIBU- TARIE	I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>	6.000.000.000	6.000.000.000
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>	228.000.000.000	333.125.014.159
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	234.000.000.000	339.125.014.159
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRI- BUTARIE	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NE- BENDIENSTEN</i>	2.397.000.000	2.710.000.000
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>	1.108.500.000	1.219.485.841
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>	-	-

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>	8.000.000	8.000.000
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>	2.402.000.000	2.402.000.000
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE</i>	14.323.500.000	12.000.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGE-RECHNET WERDEN</i>	1.260.000.000	1.060.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	21.499.000.000	19.399.485.841
	TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI	III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN		
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>	18.000.000	18.000.000
	<i>CATEGORIA XII - AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN</i>	520.000.000	520.000.000
	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN</i>	-	-
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	538.000.000	538.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO PER CATEGORIE	ÜBERSICHT NACH KATEGORIEN		
	<i>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</i>	<i>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</i>		
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>	6.000.000.000	6.000.000.000
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>	228.000.000.000	333.125.014.159
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	234.000.000.000	339.125.014.159
	<i>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRI- BUTARIE</i>	<i>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</i>		
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NE- BENDIENSTEN</i>	2.397.000.000	2.710.000.000
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>	1.108.500.000	1.219.485.841
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>		

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>	8.000.000	8.000.000
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREI- BUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>	2.402.000.000	2.402.000.000
	<i>CATEGORIA VIII - DEVOLU- ZIONE ALLA REGIONE DI PROVENTI DEI BENI DELLO STATO</i>	<i>VIII. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DES STAATES</i>	-	-
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE</i>	14.323.500.000	12.000.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GE- GEN AUSGABEN AUFGE- RECHNET WERDEN</i>	1.260.000.000	1.060.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	21.499.000.000	19.399.485.841

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
ENTRATA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</i>	<i>III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖ- GENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</i>		
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>	18.000.000	18.000.000
	<i>CATEGORIA XII - AMMORTA- MENTO DI BENI PATRIMONIALI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AMORTI- SATION VON VERMÖGENS- GÜTERN</i>	520.000.000	520.000.000
	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIE- DENEN KREDITEN</i>	-	-
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	538.000.000	538.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 7 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991

ENTRATA

EINNAHMEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIEPILOGO	ZUSAMMENFASSUNG		
	<i>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</i>	<i>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</i>	234.000.000.000	339.125.014.159
	<i>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRI- BUTARIE</i>	<i>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</i>	21.499.000.000	19.399.485.841
			255.499.000.000	358.524.500.000
	<i>TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</i>	<i>III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖ- GENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</i>	538.000.000	538.000.000
			256.037.000.000	359.062.500.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

**STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1991**

**VORANSCHLAG DER AUSGABEN
DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1991**



Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses		
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>		
1	Spese per il Consiglio regionale CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Ausgaben für den Regionalrat KODE 1 1 110 1 01 01	20.500.000.000	20.500.000.000
5	Indennita' di carica al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Amtsentschädigung für den Präsidenten des Regionalausschusses und die wirklichen Assessoren und Ersatzassessoren KODE 1 1 110 1 01 01	270.000.000	300.000.000
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren KODE 1 1 141 1 01 01	140.000.000	160.000.000
			20.910.000.000	20.960.000.000
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>		
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) KODE 1 1 121 1 01 01	23.145.000.000	29.145.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
31	Compensi per lavoro straordinario CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Überstundenvergütungen KODE 1 1 121 1 01 01	450.000.000	600.000.000
34	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen KODE 1 1 141 1 01 01	300.000.000	340.000.000
35	Spese per il servizio alternativo di mensa CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den alternativen Mensadienst KODE 1 1 141 1 01 01	400.000.000	600.000.000
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste KODE 1 1 121 1 01 01	905.000.000	905.000.000
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	10.829.000.000	12.829.000.000
41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	170.000.000	210.000.000
44	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	150.000.000	170.000.000
45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	150.000.000	230.000.000
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	459.500.000	459.500.000
			36.958.500.000	45.488.500.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>		
60	Indennita' per una sola volta in luogo di pensione, indennita' di licenziamento e similari (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Einmalige Abfindungen an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	p. m.	-
64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region, zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	150.000.000	300.000.000
66	Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennita' premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf die Ruhestandsbehandlung aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	2.500.000.000	4.500.000.000
68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	350.000.000	350.000.000
			3.000.000.000	5.150.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
70	Indennita' di rappresentanza - spese riservate del Presidente della Giunta regionale CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Aufwandsentschädigung - dem Präsidenten des Regionalausschusses vorbehaltene Ausgaben KODE 1 1 110 1 01 01	30.000.000	30.000.000
75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assesoren KODE 1 1 110 1 01 01	270.000.000	370.000.000
85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	1.500.000.000	1.750.000.000
90	Spese per i servizi di stampa e informazione, spese per la documentazione e informazione sugli aspetti della Regione e sull'attività dell'Amministrazione regionale a mezzo della stampa e degli strumenti di comunicazione sociale nonché per la distribuzione del relativo materiale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste, Ausgaben für Dokumentation über die Aspekte der Region und über die Tätigkeit der Regionalverwaltung durch Presse und Massenmedien sowie für die Verbreitung des entsprechenden Materials KODE 1 1 141 1 01 01	1.000.000.000	1.400.000.000
110	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen für technische und sprachliche Vervollständigung auch im Ausland. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal KODE 1 1 141 1 01 01	500.000.000	600.000.000
	I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.	Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt		

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
120	Spese per accertamenti sanitari (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	4.500.000	5.000.000
130	Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Behandlung, Unterbringung in Krankenanstalten, Prothesen und Entschädigungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	5.000.000	6.000.000
140	Compensi, indennita' e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli CODICE MECC. 1 1 142 1 01 01	Entschädigungen, Zulagen und Spesersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten KODE 1 1 142 1 01 01	350.000.000	600.000.000
150	Compensi, indennita' e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione CODICE MECC. 1 1 142 1 01 01	Entschädigungen, Zulagen und Spesersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region KODE 1 1 142 1 01 01	500.000.000	650.000.000
			4.159.500.000	5.411.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	65.028.000.000	77.009.500.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung der Ausrüstungen, Geräte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 143 1 01 01	250.000.000	500.000.000
205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistematica (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 143 1 01 01	910.000.000	1.300.000.000
210	Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 144 1 01 01	260.000.000	300.000.000
220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 141 1 01 01	190.000.000	300.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschliesslich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 141 1 01 01	1.000.000.000	1.300.000.000
240	Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonché delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Ausgaben für die Belieferung des Personals der Gruppen des Katasterdienstes zur geodätischen Vermessung mit Ausrüstungsgegenständen und Kleidungsstücken sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 141 1 01 01	20.000.000	30.000.000
			2.630.000.000	3.730.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	2.630.000.000	3.730.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses		
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas KODE 2 1 162 1 01 01	2.000.000.000	2.200.000.000
310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas KODE 2 1 162 1 01 01	500.000.000	1.000.000.000
320	Interventi a favore delle popolazioni colpite dall'evento calamitoso verificatosi nel dicembre 1988 nella Repubblica dell'Armenia CODICE MECC. 1 1 152 1 11 33	Massnahmen zwecks Unterstützung der Bevölkerung, die von der Katastrophe im Dezember 1988 in der Republik Armenien heimgesucht wurde KODE 1 1 152 1 11 33	p. m.	100.000.000
350	Spese derivanti dalla prestazione della garanzia per i prestiti contratti dal personale regionale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung für die vom Regionalpersonal aufgenommenen Darlehen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 161 1 01 01	p. m.	

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
355	Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal KODE 1 1 161 1 01 01	250.000.000	600.000.000
360	Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle rispettive famiglie CODICE MECC. 1 1 123 1 01 01	Fürsorgemaßnahmen zugunsten des im Dienst stehenden, des aus dem Dienst ausgeschiedenen Personals und der entsprechenden Familien KODE 1 1 123 1 01 01	6.000.000	8.000.000
362	Spese per l'organizzazione di incontri di aggiornamento per giudici conciliatori e vice conciliatori CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Veranstaltung von Weiterbildungstagungen für Friedensrichter und stellvertretende Friedensrichter KODE 1 1 161 1 01 01	50.000.000	70.000.000
363	Assegnazione al Circolo Ricreativo Ente Regione per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	Zuweisung an den Club der Region für Erholung und Rekreation für die Ausübung der kulturellen und sportlichen Tätigkeit sowie für Betreuung und Freizeitgestaltung KODE 1 1 162 1 01 01	25.000.000	25.000.000
364	Oneri derivanti dal rimborso delle spese legali sostenute dai componenti della Giunta regionale o dai dipendenti della Regione per fatti o cause connessi con il proprio mandato o nell'esercizio delle proprie funzioni CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Rückerstattung der Anwaltskosten, die von den Mitgliedern des Regionalausschusses oder von den Bediensteten der Region wegen Vorfälle oder aus Gründen bestritten wurden, die mit der Erfüllung ihres Mandates oder mit der Ausübung ihrer Funktionen zusammenhängen KODE 1 1 161 1 01 01	200.000.000	200.000.000
			3.031.000.000	4.203.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>		
365	Interessi su anticipazioni temporanee del Tesoriere regionale CODICE MECC. 1 1 173 1 12 31	Zinsen auf befristete Vorschüsse des Schatzamtes der Region KODE 1 1 173 1 12 31	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGE-RECHNET WERDEN</i>		
370	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die CPDEL wieder einzubringen sind KODE 1 1 190 1 12 01	250.000.000	250.000.000
375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennità premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind KODE 1 1 190 1 12 01	1.500.000.000	2.800.000.000
			1.750.000.000	3.050.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	4.801.000.000	7.273.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESAHaushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
460	Depositi cauzionali ed altri da effettuarsi nell'interesse dell'Amministrazione regionale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Kautionen und andere Hinterlegungen im Interesse der Regionalverwaltung (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter KODE 1 1 141 1 01 01	750.000.000	850.000.000
475	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 143 1 01 01	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen KODE 1 1 143 1 01 01	1.000.000.000	1.500.000.000
485	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti CODICE MECC. 2 1 143 1 01 01	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen KODE 2 1 143 1 01 01	5.000.000.000	13.000.000.000
			6.750.000.000	15.350.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	6.750.000.000	15.350.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali CODICE MECC. 2 1 142 1 12 01	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften KODE 2 1 142 1 12 01	155.000.000	205.000.000
510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche CODICE MECC. 2 1 142 1 01 01	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten KODE 2 1 142 1 01 01	400.000.000	500.000.000
520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore CODICE MECC. 2 1 142 1 01 01	Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte KODE 2 1 142 1 01 01	500.000.000	850.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter KODE 1 1 141 1 01 01	2.235.000.000	2.935.000.000
541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Post-, Telegramm- und Telephonspesen der Zentral- und Aussenämter KODE 1 1 141 1 01 01	950.000.000	1.150.000.000
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter KODE 1 1 141 1 01 01	200.000.000	240.000.000
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter KODE 1 1 141 1 01 01	1.100.000.000	1.300.000.000
555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung KODE 1 1 141 1 01 01	900.000.000	1.100.000.000
560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör KODE 1 1 141 1 01 01	550.000.000	650.000.000
561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen KODE 1 1 141 1 01 01	100.000.000	140.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
562	Fitto di locali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben) KODE 1 1 144 1 01 01	330.000.000	370.000.000
563	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen KODE 1 1 141 1 01 01	200.000.000	200.000.000
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung KODE 1 1 141 1 01 01	40.000.000	70.000.000
580	Spese casuali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Allfällige Ausgaben KODE 1 1 141 1 01 01	10.000.000	14.000.000
			7.670.000.000	9.724.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungsprämien an Künstler KODE 1 1 161 1 01 01	3.000.000	6.000.000
605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang KODE 1 1 161 1 01 01	20.000.000	35.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen KODE 1 1 162 1 01 01	250.000.000	350.000.000
			273.000.000	391.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGE- RECHNET WERDEN</i>		
630	Restituzioni e rimborsi (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 182 1 12 01	Rückerstattungen und Rückzahlungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 182 1 12 01	400.000.000	3.400.000.000
631	Spese d'asta e restituzione di depositi effettuati per spese d'asta e di altri eseguiti presso il Tesoriere regionale CODICE MECC. 1 1 183 1 01 01	Versteigerungsspesen und Rückerstattung von hinterlegten Geldern für Versteigerungskosten und von anderen Geldern, die beim Schatzamt der Region hinterlegt wurden KODE 1 1 183 1 01 01	p. m.	-
632	Anticipazione al Direttore dell'Ufficio Economato del fondo di cassa ed economato CODICE MECC. 1 1 183 1 12 01	Vorschuß des Kassen- und Ökonomatsfonds zugunsten des Leiters des Ökonomatsamtes KODE 1 1 183 1 12 01	360.000.000	360.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
635	Somme spettanti ai Comuni per la compartecipazione al gettito delle tasse sulle concessioni non gover- native CODICE MECC. 1 1 183 1 11 33	Anteil der Gemeinden an den Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzes- sionen KODE 1 1 183 1 11 33	1.300.000.000	2.600.000.000
			2.060.000.000	6.360.000.000
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
640	Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 190 1 01 01	Ausgaben für Rechtsstreite, Schieds- sprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben) KODE 1 1 190 1 01 01	150.000.000	200.000.000
			150.000.000	200.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	10.153.000.000	16.675.000.000

 I riferimenti normativi sono riportati
 nell'elenco n. 8.

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
 Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbe- träge		
	<i>CATEGORIA VIII - AMMORTA- MENTI</i>	<i>VIII. KATEGORIE - AMORTI- SATION</i>		
650	Somme da versare in entrata a titolo di ammortamento dei beni patrimoniali CODICE MECC. 1 1 181 1 12 01	Für die Amortisation der Vermögen- güter einzuzahlende Beträge KODE 1 1 181 1 12 01	520.000.000	520.000.000
			520.000.000	520.000.000
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
660	Residui passivi perenti agli effetti amministrativi reclamati dai creditori (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	Verwaltungsmässig verwirkte Ausga- benrückstände, die von den Gläubigern angefordert wurden (Pflichtausgaben) KODE 1 1 190 2 12 01	p. m.	-
665	Fondo di riserva per le spese obbliga- torie CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Rücklagenbetrag für die Pflichtaus- gaben KODE 1 1 190 1 12 01	1.500.000.000	1.500.000.000
666	Fondo di riserva per le spese impreviste CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	Rücklagenbetrag für unvorgesehene Ausgaben KODE 1 1 190 2 12 01	1.000.000.000	1.000.000.000

 I riferimenti normativi sono riportati
 nell'elenco n. 8.

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
 Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen KODE 1 1 190 1 12 01	58.000.000.000	58.000.000.000
			60.500.000.000	60.500.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	61.020.000.000	61.020.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbe- wahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter KODE 1 1 141 1 01 01	130.000.000	200.000.000
855	Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches KODE 1 1 141 1 01 01	130.000.000	200.000.000
860	Spese per l'istituzione nel Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonche' per la microfilmatura degli atti tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Einführung der alpha- betischen Eigentümerkartei und der alphabetischen Gläubigerkartei im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakten auf Mikrofilm KODE 1 1 141 1 01 01	100.000.000	150.000.000
865	Spese per l'esecuzione di corsi prepa- ratori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abili- tazione all'esercizio delle funzioni tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für Anwärter auf das Befähigungsdiplom für die Ausübung der Grundbuchsbe- fugnisse KODE 1 1 141 1 01 01	15.000.000	25.000.000
			375.000.000	575.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	375.000.000	575.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Tren- tino Südtirol - Tirolo Vorarlberg		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
1000	Compensi, indennita' e rimborso spese ai componenti, al segretario ed agli esperti della Commissione consultiva prevista dall'Accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundes- länder Tirolo e Vorarlberg. Spese per attività promozionali e di gestione CODICE MECC. 2 1 142 1 10 01	Bezüge, Zulagen und Vergütung der Ausgaben an die Mitglieder, den Schriftführer und die Sachverstän- digen der im Abkommen über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission. Ausgaben für Förde- rungs- und Verwaltungstätigkeiten KODE 2 1 142 1 10 01	200.000.000	250.000.000
			200.000.000	250.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	200.000.000	250.000.000

 I riferimenti normativi sono riportati
 nell'elenco n. 8.

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
 Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
1490	Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksbegehren bei der Bildung der Regionalgesetze KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
1492	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi provinciali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Landesgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
1493	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Regionalgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte KODE 1 1 141 1 01 01	10.000.000	110.000.000
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Wahl des Regionalrates KODE 1 1 141 1 01 01	p. m.	-
			10.000.000	110.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	10.000.000	110.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
1700	Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative CODICE MECC. 2 1 142 1 10 32	Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften KODE 2 1 142 1 10 32	30.000.000	40.000.000
			30.000.000	40.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
1710	Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonche' per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute CODICE MECC. 2 1 163 1 10 32	Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der anerkannten Vereinigungen zu deren Entfaltung und Neuordnung KODE 2 1 163 1 10 32	7.000.000.000	18.000.000.000
			7.000.000.000	18.000.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	7.030.000.000	18.040.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst		
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
1750	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi CODICE MECC. 1 1 153 1 04 03	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes KODE 1 1 153 1 04 03	32.800.000.000	74.800.000.000
			32.800.000.000	74.800.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	32.800.000.000	74.800.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen		
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
1800	Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 08 34	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 08 34	100.000.000	130.000.000
1810	Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori CODICE MECC. 1 1 162 1 08 34	Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter KODE 1 1 162 1 08 34	1.300.000.000	1.760.000.000
1900	Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern KODE 1 1 161 1 08 34	1.000.000.000	1.060.000.000
1901	Indennita' per inabilita' temporanea assoluta a favore di coltivatori diretti, mezzadri e coloni CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpächter KODE 1 1 161 1 08 34	p. m.	-
1920	Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausgezahlt werden können, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer (Pflichtausgaben) KODE 1 1 161 1 08 34	300.000.000	320.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordita' professionale della rendita per inabilita' permanente CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden KODE 1 1 161 1 08 34	1.700.000.000	1.720.000.000
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestatto all'estero CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für die Zwecke der Ruhestandsbehandlung KODE 1 1 161 1 08 34	950.000.000	1.350.000.000
			5.350.000.000	6.340.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGE- RECHNET WERDEN</i>		
1950	Trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 1 1 183 1 12 34	Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen KODE 1 1 183 1 12 34	p. m.	-
			-	-
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	5.350.000.000	6.340.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	196.637.000.000	281.962.500.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses		
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERI- MENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanzia- mento di iniziative di pubblico inter- esse CODICE MECC. 1 1 232 4 11 15	Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körper- schaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges KODE 1 1 232 4 11 15	p. m.	-
			-	-
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	-	-

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen		
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGEN- SCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>		
2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen KODE 1 1 210 3 01 01	35.000.000.000	38.000.000.000
			35.000.000.000	38.000.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	35.000.000.000	38.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster		
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGEN- SCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>		
2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	Ausgaben für die Bildung des neuen di- gitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katastersdienstes) KODE 1 2 210 3 01 01	6.000.000.000	19.800.000.000
2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	Ausgaben für die Bildung des neuen di- gitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katastersdienstes) KODE 1 2 210 3 01 01	5.000.000.000	5.000.000.000
			11.000.000.000	24.800.000.000
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFT- LICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>		
2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto) CODICE MECC. 2 2 220 3 01 01	Ausgaben für den Ankauf des Rechen- zentrums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverar- beitung und Erneuerung der vorhan- denen Ausrüstungen (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 2 2 220 3 01 01	200.000.000	1.600.000.000
			200.000.000	1.600.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	11.200.000.000	26.400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati
nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste		
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>		
2180	Aumento del fondo di dotazione del Mediocredito Trentino Alto Adige CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	Erhöhung des Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino-Südtirol KODE 2 1 253 3 10 10	p. m.	-
			-	-
	<i>CATEGORIA XIII - CONCESSIONI DI CREDITI ED ANTICIPAZIONI PER FINALITA' PRODUTTIVE</i>	<i>XIII. KATEGORIE - GEWÄHRUNG VON KREDITEN UND VORSCHÜSSEN FÜR PRODUKTIVE ZWECKE</i>		
2200	Fidejussione alla società Autostrada del Brennero per il finanziamento dell'autostrada Brennero-Modena CODICE MECC. 2 1 264 3 09 17	Bürgschaft an die Gesellschaft Brennerautobahn zur Finanzierung der Autobahn Brenner-Modena KODE 2 1 264 3 09 17	p. m.	-
			-	-
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbe- träge		
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi CODICE MECC. 2 1 280 3 12 02	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zu- sammenhängenden Auslagen KODE 2 1 280 3 12 02	11.000.000.000	11.000.000.000
			11.000.000.000	11.000.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	11.000.000.000	11.000.000.000

 I riferimenti normativi sono riportati
 nell'elenco n. 8.

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis
 Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen		
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi CODICE MECC. 2 1 243 3 10 32	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens KODE 2 1 243 3 10 32	2.200.000.000	4.700.000 .000
			2.200.000.000	4.700.000.000
	TOTALE RUBRICA	GESAMTBETRAG RUBRIK	2.200.000.000	4.700.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	59.400.000.000	80.100.000.000
	TOTALE	GESAMTBETRAG	256.037.000.000	362.062.500.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8.

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO	ÜBERSICHT		
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG		
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presi- denza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	20.910.000.000	20.960.000.000
			20.910.000.000	20.960.000.000
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presi- denza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	36.958.500.000	45.488.500.000
			36.958.500.000	45.488.500.000
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presi- denza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	3.000.000.000	5.150.000.000
			3.000.000.000	5.150.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	4.159.500.000	5.411.000.000
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	2.630.000.000	3.730.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	6.750.000.000	15.350.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	7.515.000.000	9.519.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch	375.000.000	575.000.000
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirolo Vorarlberg	200.000.000	250.000.000
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst	10.000.000	110.000.000
			21.639.500.000	34.945.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	3.031.000.000	4.203.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	273.000.000	391.000.000
			3.304.000.000	4.594.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGE- RECHNET WERDEN</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-
			-	-
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	150.000.000	200.000.000
			150.000.000	200.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	85.962.000.000	111.337.500.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUB- BLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SI- CHERHEIT		
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst	32.800.000.000	74.800.000.000
			32.800.000.000	74.800.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	32.800.000.000	74.800.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET		
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	5.350.000.000	6.340.000.000
			5.350.000.000	6.340.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	5.350.000.000	6.340.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	30.000.000	40.000.000
			30.000.000	40.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	7.000.000.000	18.000.000.000
			7.000.000.000	18.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	7.030.000.000	18.040.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZU GUNSTEN DER LOKALFINANZEN		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	160.000.000	460.000.000
			160.000.000	460.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	330.000.000	330.000.000
			330.000.000	330.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	1.300.000.000	2.600.000.000
			1.300.000.000	2.600.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	1.790.000.000	3.390.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN		
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	155.000.000	205.000.000
			155.000.000	205.000.000
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	1.750.000.000	3.050.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	760.000.000	3.760.000.000
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	-	-
			2.510.000.000	6.810.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VIII - AMMORTA- MENTI</i>	<i>VIII. KATEGORIE - AMORTI- SATION</i>		
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonder- beträge	520.000.000	520.000.000
			520.000.000	520.000.000
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonder- beträge	60.500.000.000	60.500.000.000
			60.500.000.000	60.500.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	63.705.000.000	68.055.000.000
			196.637.000.000	281.962.500.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG		
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGEN- SCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>		
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	11.000.000.000	24.800.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	35.000.000.000	38.000.000.000
			46.000.000.000	62.800.000.000
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFT- LICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>		
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	200.000.000	1.600.000.000
			200.000.000	1.600.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	46.200.000.000	64.400.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
 SPESA

 Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
 AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET		
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	2.200.000.000	4.700.000.000
			2.200.000.000	4.700.000.000
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-
			-	-
	<i>CATEGORIA XIII - CONCESSIONI DI CREDITI ED ANTICIPAZIONI PER FINALITA' PRODUTTIVE</i>	<i>XIII. KATEGORIE - GEWÄHRUNG VON KREDITEN UND VORSCHÜSSEN FÜR PRODUKTIVE ZWECKE</i>		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-
			-	-
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	2.200.000.000	4.700.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN		
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	-	-
			-	-
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge	11.000.000.000	11.000.000.000
			11.000.000.000	11.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	11.000.000.000	11.000.000.000
			59.400.000.000	80.100.000.000
	TOTALE	GESAMTBETRAG	256.037.000.000	362.062.500.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO PER SEZIONI	ÜBERSICHT NACH SEKTIONEN		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG		
	TITOLO I	I. TITEL	85.962.000.000	111.337.500.000
	TITOLO II	II. TITEL	46.200.000.000	64.400.000.000
			132.162.000.000	175.737.500.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUB- BLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SI- CHERHEIT		
	TITOLO I	I. TITEL	32.800.000.000	74.800.000.000
			32.800.000.000	74.800.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTER- VENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET		
	TITOLO I	I. TITEL	5.350.000.000	6.340.000.000
			5.350.000.000	6.340.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET		
	TITOLO I	I. TITEL	7.030.000.000	18.040.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	2.200.000.000	4.700.000.000
			9.230.000.000	22.740.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZU GUNSTEN DER LOKALFINANZEN		
	TITOLO I	I. TITEL	1.790.000.000	3.390.000.000
			1.790.000.000	3.390.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN		
	TITOLO I	I. TITEL	63.705.000.000	68.055.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	11.000.000.000	11.000.000.000
			74.705.000.000	79.055.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO PER CATEGORIE	ÜBERSICHT NACH KATEGORIEN		
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	20.910.000.000	20.960.000.000
			20.910.000.000	20.960.000.000
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	36.958.500.000	45.488.500.000
			36.958.500.000	45.488.500.000
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	3.000.000.000	5.150.000.000
			3.000.000.000	5.150.000.000
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	21.639.500.000	34.945.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	30.000.000	40.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZU GUNSTEN DER LOKALFINANZEN	160.000.000	460.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	155.000.000	205.000.000
			21.984.500.000	35.650.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	3.304.000.000	4.594.000.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	32.800.000.000	74.800.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET	5.350.000.000	6.340.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	7.000.000.000	18.000.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZU GUNSTEN DER LOKALFINANZEN	330.000.000	330.000.000
			48.784.000.000	104.064.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
 SPESA

 Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
 AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>		
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGE-RECHNET WERDEN</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG		
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZU GUNSTEN DER LOKALFINANZEN	1.300.000.000	2.600.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	2.510.000.000	6.810.000.000
			3.810.000.000	9.410.000.000
	<i>CATEGORIA VIII - AMMORTAMENTI</i>	<i>VIII. KATEGORIE - AMORTISATION</i>		
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	520.000.000	520.000.000
			520.000.000	520.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG	150.000.000	200.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIP- ARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEIL- BARE LASTEN	60.500.000.000	60.500.000.000
			60.650.000.000	60.700.000.000
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGEN- SCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG	46.000.000.000	62.800.000.000
			46.000.000.000	62.800.000.000
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERI- MENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTER- VENTI NEL CAMPO ECONO- MICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRT- SCHAFTLICHEM GEBIET	2.200.000.000	4.700.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIP- ARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEIL- BARE LASTEN	-	-
			2.200.000.000	4.700.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	-
			-	-
	<i>CATEGORIA XIII - CONCESSIONI DI CREDITI ED ANTICIPAZIONI PER FINALITA' PRODUTTIVE</i>	<i>XIII. KATEGORIE - GEWÄHRUNG VON KREDITEN UND VORSCHÜSSEN FÜR PRODUKTIVE ZWECKE</i>		
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	-
			-	-
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>		
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	11.000.000.000	11.000.000.000
			11.000.000.000	11.000.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFT- LICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>		
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VER- WALTUNG	200.000.000	1.600.000.000
			200.000.000	1.600.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIASSUNTO PER RUBRICHE	ÜBERSICHT NACH RUBRIKEN		
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses		
	TITOLO I	I. TITEL	69.829.000.000	84.282.500.000
			69.829.000.000	84.282.500.000
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster		
	TITOLO I	I. TITEL	2.630.000.000	3.730.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	11.200.000.000	26.400.000.000
			13.830.000.000	30.130.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen		
	TITOLO I	I. TITEL	6.750.000.000	15.350.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	35.000.000.000	38.000.000.000
			41.750.000.000	53.350.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste		
	TITOLO I	I. TITEL	10.153.000.000	16.675.000.000
			10.153.000.000	16.675.000.000
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonder- beträge		
	TITOLO I	I. TITEL	61.020.000.000	61.020.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	11.000.000.000	11.000.000.000
			72.020.000.000	72.020.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch		
	TITOLO I	I. TITEL	375.000.000	575.000.000
			375.000.000	575.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarl- berg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Tren- tino Südtirol - Tirolo Vorarlberg		
	TITOLO I	I. TITEL	200.000.000	250.000.000
			200.000.000	250.000.000
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst		
	TITOLO I	I. TITEL	10.000.000	110.000.000
			10.000.000	110.000.000
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften		
	TITOLO I	I. TITEL	490.000.000	790.000.000
			490.000.000	790.000.000
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen		
	TITOLO I	I. TITEL	7.030.000.000	18.040.000.000
	TITOLO II	II. TITEL	2.200.000.000	4.700.000.000
			9.230.000.000	22.740.000.000

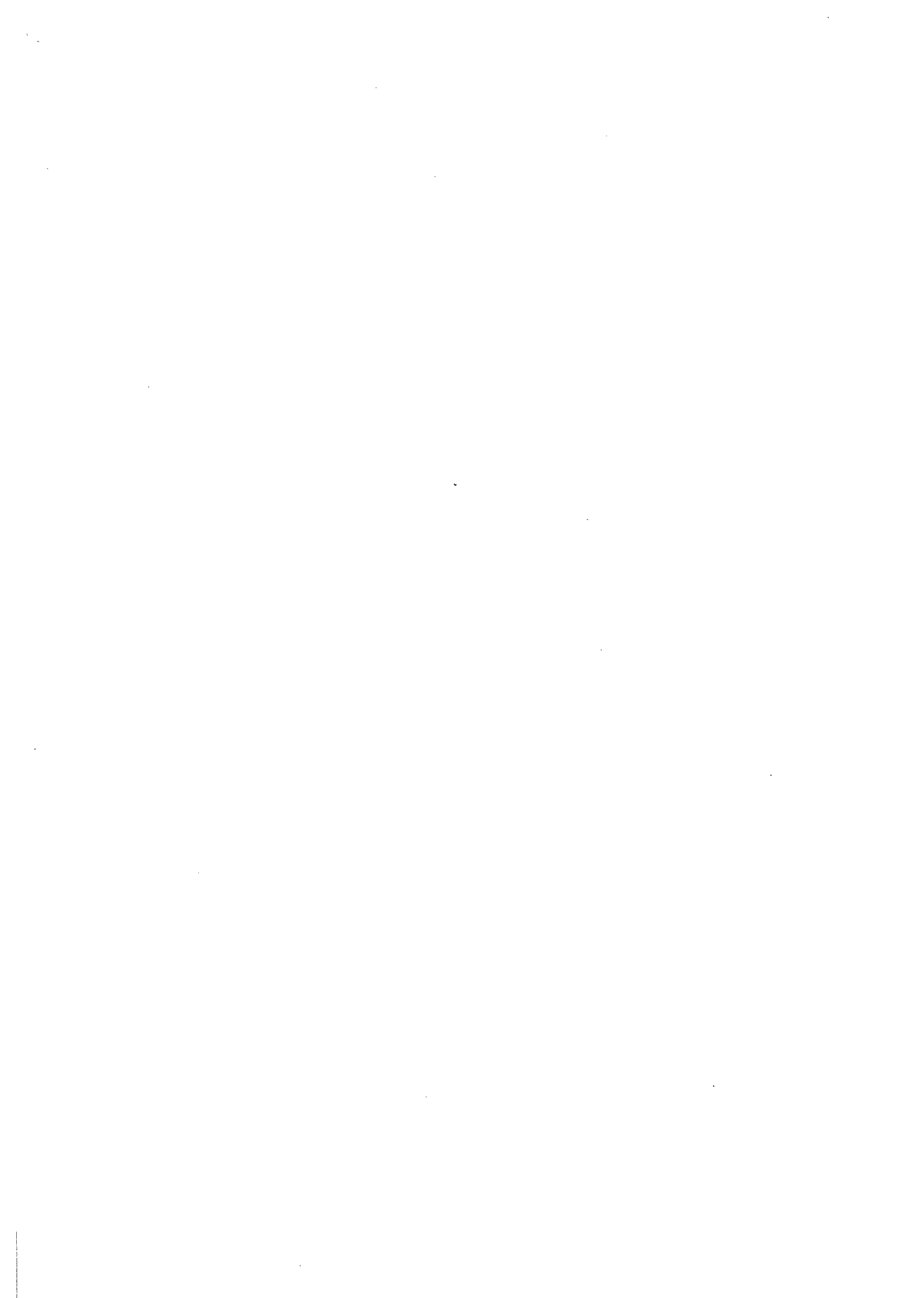
Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESA
Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst		
	TITOLO I	I. TITEL	32.800.000.000	74.800.000.000
			32.800.000.000	74.800.000.000
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen		
	TITOLO I	I. TITEL	5.350.000.000	6.340.000.000
			5.350.000.000	6.340.000.000

Stato di previsione per l'esercizio finanziario 1991
SPESE

Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1991
AUSGABEN

Nr.	CAPITOLO	KAPITEL	Competenza Kompetenz	Cassa Kassa
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG		
	RIEPILOGO	ZUSAMMENFASSUNG		
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	196.637.000.000	281.962.500.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPI- TALKONTO	59.400.000.000	80.100.000.000
			256.037.000.000	362.062.500.000
	TITOLO III - RIMBORSO DI PRE- STITI	III. TITEL - RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN	-	-
			256.037.000.000	362.062.500.000



Elenco n. 1

Verzeichnis Nr. 1

Capitoli di spesa per i quali è concessa alla Giunta regionale la facoltà di cui agli articoli 20 e 21 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione. (Spese obbligatorie e d'ordine)

Ausgabenkapitel, für die dem Regionalausschuß die in den Art. 20 und 21 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region vorgesehene Befugnis zusteht. (Pflicht und Ordnungsausgaben)

Cap. n.
Kap. Nr.

5	Indennità al Presidente della Giunta regionale ecc.	Bezüge des Präsidenten des Regionalausschusses usw.
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale ecc.	Ausgaben für die Reisen des Präsidenten usw.
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.	Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
31	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen
34	Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	Zulagen und Spesenvergütungen für usw.
35	Spese per il servizio mensa	Ausgaben für den Mensadienst
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.	Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
41	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen
44	Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	Zulagen und Spesenvergütungen für usw.
45	Spese per il servizio mensa	Ausgaben für den Mensadienst
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste
60	Indennità per una sola volta ecc.	Einmalige Abfindungen usw.
64	Somme da corrispondere all'INADEL ecc.	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL usw.

66	Spese derivanti dalla corresponsione ecc.	Ausgaben aus der Entrichtung usw.
68	Spese derivanti dalla corresponsione ecc.	Ausgaben aus der Entrichtung usw.
85	Spese per la stampa, la diffusione ecc.	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung usw.
120	Spese per accertamenti sanitari.	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen
130	Spese per cure, ricoveri, protesi ecc.	Ausgaben für die Behandlung, für Unterbringung, usw.
210	Fitto di locali e spese accessorie.	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben
350	Spese derivanti dalla prestazione ecc.	Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung usw.
370	Spese per la corresponsione al personale ecc.	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen usw.
375	Spese per la corresponsione al personale ecc.	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie usw.
460	Depositi cauzionali ed altri ecc.	Kautionen und andere Hinterlegungen usw.
562	Fitto di locali.	Miete von Räumlichkeiten
630	Restituzioni e rimborsi.	Rückerstattung und Rückzahlungen
631	Spese d'asta e restituzione di depositi ecc.	Versteigerungsspesen und Rückerstattung usw.
635	Somme spettanti ai comuni ecc.	Anteil der Gemeinden usw.
640	Spese per liti, ecc.	Ausgaben für Rechtsstreite, usw.
660	Residui passivi perenti ecc.	Verwaltungsmäßig verwirkte usw.
1800	Spese per accertamenti sanitari ecc.	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen usw.

Elenco n. 2**Verzeichnis Nr. 2**

Capitoli di spesa a favore dei quali è concessa alla Giunta regionale e al Presidente della Giunta medesima la facoltà di cui all'articolo 22 del Testo Unico delle leggi regionali recanti norme sulla contabilità generale della Regione. (Spese impreviste)

Ausgabenkapitel, zu deren Gunsten dem Regionalausschuß und ihrem Präsidenten die Befugnis nach dem Art. 22 des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region zu steht. (Unvorhergesehene Ausgaben)

Cap. n.
Kap. Nr.

75	Spese di rappresentanza del Presidente ecc.	Aufwandsspesen des Präsidenten usw.
90	Spese per i servizi di stampa e informazione, ecc.	Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste, usw.
110	Contributi e sussidi al personale ecc.	Beiträge und Unterstützungen usw.
140	Compensi, indennità e rimborso spese ecc.	Entschädigungen, Zulagen und Spensersatz usw.
150	Compensi, indennità e rimborso spese ecc.	Entschädigungen, Zulagen und Spensersatz usw.
201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, ecc.	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung usw.
220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, ecc.	Erneuerung von Möbeln, Schreibmaschinen usw.
230	Spese per il funzionamento degli uffici ecc.	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter usw.
365	Interessi su anticipazioni temporanee ecc.	Zinsen auf befristete Vorschüsse usw.
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ecc.	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche usw.
475	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere ecc.	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, usw.
500	Quota annua di associazione ecc.	Jährlicher Mitgliedsbeitrag usw.

540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali.	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter
541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche ecc.	Post-, Telegramm- und Telephonspesen usw.
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, ecc.	Ausgaben für den Ankauf usw.
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici.	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter
563	Manutenzione, riparazione, noleggio ecc.	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb usw.
580	Spese casuali	Allfällige Ausgaben
1490	Spese per la fornitura ai comuni di stampati ecc.	Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten usw.
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa ecc.	Ausgaben für das Volksbegehren bei der Bildung usw.
1492	Spese per l'esercizio del referendum popolare ecc.	Ausgaben für die Volksabstimmung usw.
1493	Spese per l'esercizio del referendum popolare ecc.	Ausgaben für die Volksabstimmung usw.
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali ecc.	Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte usw.
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale.	Ausgaben für die Wahl des Regionalrates

Elenco N. 3 / Verzeichnis Nr. 3

Cap. n. 670
Fondo a disposizione
per far fronte ad oneri dipendenti
da provvedimenti legislativi

Kap. 670
Verfügbarer Betrag zur Deckung
von mit gesetzlichen Maßnahmen
zusammenhängenden Ausgaben

Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	Importo dell'onere Betrag der Ausgabe
— Interventi nel settore dell'organizzazione e del personale	Maßnahmen auf dem Gebiet der Organisation und des Personals	L. 3.000.000.000
— Interventi nel settore della previdenza sociale	Maßnahmen auf dem Gebiet der Sozialfürsorge	L. 50.000.000.000
— Interventi nel settore degli enti locali e dei servizi elettorali	Maßnahmen auf dem Gebiet der örtlichen Körperschaften und des Wahldienstes	L. 2.000.000.000
— Interventi nel settore delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura	Maßnahmen auf dem Gebiet der Handels-, Industrie-, Handwerks und Landwirtschaftskammern	L. 3.000.000.000
		<hr/>
TOTALE	GESAMTBETRAG	L. 58.000.000.000
		<hr/> <hr/>

Elenco N. 4 / Verzeichnis Nr. 4

Cap. n. 2300
Fondo a disposizione
per far fronte ad oneri dipendenti
da provvedimenti legislativi

Kap. 2300
Verfügbarer Betrag zur Deckung
von mit gesetzlichen Maßnahmen
zusammenhängenden Ausgaben

Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	Importo dell'onere Betrag der Ausgabe
— Interventi nel settore del credito	Maßnahmen auf dem Gebiet des Kreditwesens	L. 5.000.000.000
— Interventi intesi all'aumento dei conferimenti azionari	Maßnahmen zur Erhöhung der Aktieneinlagen	L. 4.000.000.000
— Altri interventi	Andere Maßnahmen	L. 2.000.000.000
Totale	Gesamtbetrag	L. 11.000.000.000

Elenco n. 5 / Verzeichnis Nr. 5**CODICE ECONOMICO / WIRTSCHAFTSKODEX**

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	Servizi degli organi costituzionali	Dienste der Verfassungsorgane	
1.1.0	Servizi degli Organi costituzionali	Dienste der Verfassungsorgane	1, 5, 70, 75
	Personale in attività di servizio	Im Dienst stehendes Personal	
1.2.1	Retribuzioni al personale	Vergütungen an das Personal	30, 31, 36,40, 41, 46
1.2.3	Contributi sociali figurativi	Proformasozialbeiträge	360
	Personale in quiescenza	Personal im Ruhestand	
1.3.0	Personale in quiescenza	Personal im Ruhestand	60, 64, 66, 68
	Acquisto di beni e servizi	Ankauf von Gütern und Dienste	
1.4.1	Acquisto di beni non durevoli e servizi in senso stretto	Ankauf von nicht dauerhaften Gütern und Dienste im engeren Sinn	10, 34, 35, 44, 45, 85, 90, 110, 120, 130, 220, 230, 240, 460, 470, 540, 541, 542, 550, 555, 560, 561, 563, 570, 580, 850, 855, 860, 865, 1490, 1491, 1492, 1493, 1495, 1500, 1800

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
1.4.2	Spese per collaborazioni, studi, consulenze, ricerche, indagini conoscitive, elaborazione di progetti, piani e programmi	Ausgaben für Zusammenarbeit, Studien, Beratungen, Forschungen, Untersuchungen, Ausarbeitung von Projekten, Plänen und Programmen	140, 150, 500, 510, 520, 1000, 1600, 1700
1.4.3	Acquisto e rinnovo di beni durevoli	Ankauf und Erneuerung von dauerhaften Gütern	201, 205, 475, 485, 515
1.4.4.	Fitti passivi, canoni, livelli e leasing	Passivmieten, Gebühren, Lasten und Leasing	210, 562
	Trasferimenti correnti allo stato e ad altri enti pubblici	Laufende Zuweisungen an den Staat und an andere öffentliche Körperschaften	
1.5.3	Trasferimenti correnti alle Province	Laufende Zuweisungen an die Provinzen	300, 1750
1.5.8.	Trasferimenti correnti ad altri enti locali ed a consorzi pubblici locali	Laufende Zuweisungen an andere örtliche Körperschaften und an öffentliche örtliche Konsortien	1650
	Trasferimenti correnti ad altri settori	Laufende Zuweisungen an andere Sektoren	
1.6.1.	Trasferimenti correnti alle famiglie	Laufende Zuweisungen an die Familien	320, 350, 355, 362, 364, 600, 605, 1900, 1901, 1920, 1930, 1940

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
1.6.2	Trasferimenti correnti alle istituzioni non aventi fini di lucro	Laufende Zuweisungen an Einrichtungen ohne Gewinnzwecke	305, 310, 363, 610, 1810
1.6.3.	Trasferimenti correnti alle imprese, ai consorzi fra imprese e fra cooperative	Laufende Zuweisungen an Unternehmen, an Konsortien zwischen Unternehmen und zwischen Genossenschaften	1710
	Interessi	Zinsen	
1.7.3	Interessi ad altri soggetti	Interessen an andere	365
	Partite che si compensano nell'entrata	Posten, die mit den Einnahmen aufgerechnet werden	
1.8.1	Ammortamenti	Amortisation	650
1.8.2	Restituzione di tributi	Rückerstattung von Abgaben	630
1.8.3	Altre partite	Andere Posten	631, 632, 635, 1950
	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	
1.9.0.	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	370, 375, 640, 660, 665, 666, 670

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione	Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region	
2.1.0.	Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione	Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region	2101, 2130
	Beni mobili, macchine ed attrezzature tecnico-scientifiche a carico diretto della Regione	Bewegliche Güter, Geräte und technisch-wissenschaftliche Ausrüstungen zu unmittelbaren Lasten der Region	
2.2.0.	Beni mobili, macchine ed attrezzature tecnico-scientifiche a carico diretto della Regione	Bewegliche Güter, Geräte und technisch-wissenschaftliche Ausrüstungen zu unmittelbaren Lasten der Region	2135
	Trasferimenti in conto capitale allo Stato e ad altri enti pubblici	Zuweisungen auf Kapitalkonto an den Staat und an andere öffentliche Körperschaften	
2.3.3.	Alle Province	An die Provinzen	2050, 2060, 2070
	Trasferimenti in conto capitale ad altri settori	Zuweisungen auf Kapitalkonto an andere Sektoren	
2.4.3	Alle imprese, ai consorzi tra imprese e cooperative	An die Unternehmen, an die Konsortien zwischen Unternehmen und Genossenschaften	2920

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	Concessioni di crediti ed anticipazioni per finalità produttive	Gewährung von Krediten und Vorschüssen für produktive Zwecke	
2.6.4.	Ad altri	An andere	2200
	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	
2.8.0.	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	2300

Elenco n. 6 / Verzeichnis Nr. 6

CODICE FUNZIONALE / ZWECKKODEX

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	Sezione I - Amministrazione generale	I. Sektion - Allgemeine Verwaltung	
01	Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	1, 5, 30, 31, 34, 35, 36, 40, 41, 44, 45, 46, 60, 64, 66, 68, 70, 75, 85, 90, 110, 120, 130, 140, 150, 201, 205, 210, 220, 230, 240, 305, 310, 320, 350, 355, 360, 362, 363, 364, 460, 470, 475, 485, 510, 520, 540, 541, 542, 550, 555, 560, 561, 562, 563, 570, 580, 600, 605, 610, 631, 640, 850, 855, 860, 865, 1490, 1491, 1492, 1493, 1495, 1500, 2060, 2101, 2130, 2135
	Sezione IV - Sicurezza Pubblica	IV. Sektion - Öffentliche Sicherheit	
04	Sicurezza pubblica	Öffentliche Sicherheit	1750
	Sezione VIII - Azione ed interventi nel campo sociale	VIII. Sektion - Tätigkeit und Maßnahmen auf sozialem Gebiet	
08	Azione e interventi nel campo sociale	Tätigkeit und Maßnahmen auf sozialem Gebiet	1800, 1810, 1900, 1901, 1920, 1930, 1940
	Sezione IX - Trasporti e comunicazioni	IX. Sektion - Verkehrs- und Transportwesen	
09	Trasporti e comunicazioni	Verkehrs- und Transportwesen	2200

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	Sezione X - Azione ed interventi nel campo economico	X. Sektion - Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet	
10	Azione ed interventi nel campo economico	Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet	1000, 1700, 1710, 2920
	Sezione XI - Interventi a favore della finanza locale	XI. SEKTION - Maßnahmen zugunsten der Lokalfinanzen	
11	Interventi a favore della finanza locale	Maßnahmen zugunsten der Lokalfinanzen	300, 635, 1600, 1650, 2050, 2070
	Sezione XII - Oneri non ripartibili	XII. SEKTION - Nicht aufteilbare Lasten	
12	Oneri non ripartibili	Nicht aufteilbare Lasten	365, 370, 375, 500, 630, 632, 650, 660, 665, 666, 670, 1950, 2300

Elenco n. 7 / Verzeichnis Nr. 7

**RICHIAMI NORMATIVI
A SUPPORTO DEGLI STANZIAMENTI
DEI CAPITOLI DELL'ENTRATA**

**HINWEISE AUF DIE BESTIMMUNGEN,
AUF DIE SICH DIE ANSÄTZE
DER EINNAHMENKAPITEL STÜTZEN**

- Cap. 50** — Legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni *Disciplina delle tasse regionali e delle soprattasse provinciali sulle concessioni non governative.*
- Cap. 100** — Art. 69 del *Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige*, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, con le modifiche introdotte con l'art. 1 della legge 30 novembre 1989, n. 386:

Art. 69

Sono devoluti alla Regione i proventi delle imposte ipotecarie percepite nel suo territorio, relative ai beni situati nello stesso.

Sono altresì devolute alla Regione le seguenti quote del gettito delle sottoindicate entrate tributarie dello Stato, percetti nel territorio regionale:

- a) i nove decimi delle imposte sulle successioni e donazioni e sul valore netto globale delle successioni;
- b) i due decimi dell'imposta sul valore aggiunto, esclusa quella relativa all'importazione, al netto dei rimborsi effettuati ai sensi dell'art. 38 bis del Decreto del Presidente della Repubblica 26 ottobre 1972, n. 633, e successive modificazioni;
- c) i nove decimi del provento del lotto, al netto delle vincite;
- d) gli 0,5 decimi dell'imposta sul valore aggiunto relativa all'importazione riscossa nel territorio regionale.

- Cap. 122** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 160** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 163** — Art. 64 Statuto come cap. 100.
- Cap. 170** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 172** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 173** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 180** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 181** — Art. 69 Statuto come cap. 100.
- Cap. 182** — Art. 69 Statuto come cap. 100.

- Kap. 50** – Regionalgesetz vom 29. Dezember 1975, Nr. 14 und nachfolgende Änderungen - *Ordnung der Regionalabgaben und der Abgabenzuschläge der Provinzen auf die nichtstaatlichen Konzessionen*
- Kap. 100** – Art. 69 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen, mit den mit Art. 1 des Gesetzes vom 30. November 1989, Nr. 386 eingeführten Änderungen:

Art. 69

Der Region werden die Einkünfte aus den Hypothekarsteuern abgetreten, die auf ihrem Gebiet für dort gelegene Güter eingehoben werden.

Außerdem werden der Region die nachstehenden Anteile an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der unten angeführten Steuereinnahmen des Staates abgetreten:

- a) neun Zehntel der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften;
- b) zwei Zehntel der Mehrwertsteuer, mit Ausnahme jener, die sich auf die Einfuhr bezieht, abzüglich der im Sinne des Art. 38 bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 633 und der nachfolgenden Änderungen vorgenommenen Rückerstattungen;
- c) neun Zehntel des Lotto-Ertrages abzüglich der Gewinne,
- d) 0,5 Zehntel der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend die Einfuhr.

Kap. 122 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 160 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 163 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 170 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 172 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 173 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 180 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 181 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 182 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Cap. 190 — Art. 69 Statuto come cap. 100.

Cap. 210 — Art. 6 legge regionale 1 dicembre 1953, n. 22 - *Norme sull'ordinamento, stato giuridico e trattamento economico dei Conservatori del libro fondiario:*

Art. 6

Nessun diritto di cancelleria è dovuto agli uffici del Libro Fondiario per le operazioni tavolari, consultazioni dei registri e delle mappe.

La Giunta regionale fissa le tariffe dei diritti di cancelleria per il rilascio degli estratti tavolari e delle copie di documenti.

Cap. 220 — Art. 6 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5 - *Norme concernenti la composizione ed il funzionamento della Commissione consultiva prevista dall'accordo per lo scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino-Alto Adige e i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg:*

Art. 6

Ogni certificato di origine e attestazione d'importazione rilasciato dalle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano ai sensi dell'art. 3 dell'Accordo di cui all'articolo 1 è soggetto al pagamento di un diritto pari a lire 0,003 del valore delle merci e dei prodotti ammessi al contingentamento.

Cap. 225 — D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 recante *norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto.*

Cap. 615 — Art. 32 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 e successive modificazioni concernente il servizio antincendi:

Art. 32

Le società di assicurazione contro i rischi di incendio, operanti nella regione, sono tenute a versare alla Cassa regionale antincendi, limitatamente ai contratti in essere su beni siti nella regione un contributo non ripetibile dagli assicurati, pari alla misura stabilita dalle leggi dello Stato sui premi annualmente introitati dalle società medesime, qualunque sia l'esercizio a cui essi si riferiscono.

Kap. 190 – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

Kap. 210 – Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Dezember 1953, Nr. 22 - *Bestimmungen über die Ordnung, die rechtliche Stellung und die Besoldung der Grundbuchs-führer:*

Art. 6

Den Grundbuchsämtern steht für die grundbücherlichen Amtshandlungen, für die Einsichtnahme in die Register und Mappen keine Kanzleigebühr zu.

Der Regionalausschuß setzt die Sätze der Kanzleigebühren für die Ausstellung der Grundbuchsauszüge und der Abschriften von Urkunden fest.

Kap. 220 – Art. 6 des Regionalgesetzes vom 25. Juni 1981, Nr. 5 - *Bestimmungen betreffend die Zusammensetzung und die Tätigkeit der im Abkommen über den erleichterten Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission:*

Art. 6

Jedes Ursprungszeugnis und jede Einfuhrbescheinigung, die von den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen im Sinne des Art. 3 des Abkommens nach Art. 1 ausgestellt werden, unterliegt der Zahlung einer Gebühr in Höhe von 0,003 Lire des Wertes der zur Kontingentierung zugelassenen Waren und Erzeugnisse.

Kap. 225 – Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 betreffend *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf die Region*

Kap. 615 – Art. 32 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 und nachfolgende Änderungen betreffend den Feuerwehrdienst:

Art. 32

Die in der Region tätigen Brandschaden-Versicherungen sind verpflichtet, der regionalen Feuerwehrrkasse, nur für die bestehenden Verträge hinsichtlich der in der Region gelegenen Güter, einen von den Versicherten nicht rückforderbaren Beitrag auf die jährlich von den Gesellschaften selbst eingenommenen Prämien, ganz gleich auf welches Haushaltsjahr sie sich beziehen, abzuliefern, und zwar im selben Ausmaße, wie von den Staatsgesetzen festgelegt.

L'ammontare di tale contributo è fissato al principio di ogni anno, sulla base dell'importo dei premi riscossi durante l'anno precedente, da denunziarsi dalle società entro il 31 gennaio di ogni anno, con decreto del Presidente della Giunta regionale su proposta dell'Assessore competente; con lo stesso decreto sono fissate le modalità ed i termini del versamento del contributo stesso.

- Cap. 630** — Legge 2 luglio 1949, n. 408 recante le disposizioni per l'incremento delle costruzioni edilizie.
- Cap. 631** — Legge 2 luglio 1949, n. 408 come cap. 630.
- Cap. 635** — Art. 9 legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 - *Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea*:

Art. 9

(Concorso finanziario delle Comunità economiche europee e del Consiglio d'Europa)

Per l'attuazione diretta delle iniziative di cui all'articolo 2, la Giunta regionale può utilizzare l'eventuale concorso finanziario disposto dai competenti organi delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa.

A tal fine viene istituito apposito capitolo del bilancio di previsione dell'entrata con la seguente denominazione: «Assegnazioni da parte delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa per il conseguimento delle finalità della legge regionale: „Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea“».

- Cap. 900** — Art. 7 D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 - *Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto*:

Art. 7

Per lo svolgimento da parte della Regione delle funzioni amministrative ad essa delegate con il presente decreto, sarà attribuita alla medesima, per le spese di funzionamento, una somma che viene stabilita annualmente in sede di formazione del bilancio dello Stato.

- Cap. 1405** — Art. 38 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 recante norme sulla contabilità generale della Regione:

Die Höhe dieses Beitrages wird zu Beginn eines jeden Jahres auf Grund des Betrages der im Vorjahre eingehobenen Prämien, welcher bis zum 31. Jänner jeden Jahres von den Gesellschaften zu melden ist, mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses auf Vorschlag des zuständigen Assessors festgesetzt; mit demselben Dekret werden Formalitäten und Fristen für die Einzahlung des Beitrages festgelegt.

Kap. 630 — Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408 betreffend Bestimmungen zur Förderung des Bauwesens

Kap. 631 — Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408 wie Kap. 630

Kap. 635 — Art. 9 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 - *Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:*

Art. 9

Finanzielle Beteiligung der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft und des Europarates

Zur direkten Verwirklichung der Initiativen nach Artikel 2 kann der Regionalausschuß die allfällige finanzielle Beteiligung in Anspruch nehmen, die von den zuständigen Organen der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates verfügt wurde.

Zu diesem Zweck wird ein eigenes Kapitel im Haushaltsvoranschlag der Einnahmen eingerichtet, das folgende Bezeichnung trägt: «Zuweisungen von Seiten der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates zur Erreichung der Ziele des Regionalgesetzes: «Initiativen zur Förderung der europäischen Integration».

Kap. 900 — Art. 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 - *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf die Region:*

Art. 7

Zur Ausübung der mit diesem Dekret auf die Region übertragenen Verwaltungsbefugnisse wird der Region für die Ausgaben betreffend die Tätigkeit der Ämter ein Betrag zugewiesen, der jährlich bei der Erstellung des staatlichen Haushaltes festgesetzt wird.

Kap. 1405 — Art. 38 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 betreffend *Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region:*

Art. 38

Presso il servizio di cassa ed economato è costituito un fondo di cassa che viene somministrato e reintegrato con mandato diretto a favore dell'Economo-cassiere.

Apposito regolamento determina il limite massimo del fondo stesso, le spese che con il fondo possono effettuarsi, nonché le modalità di esecuzione.

Cap. 1420 — Art. 10 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione:*

Art. 10

Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui all'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680, nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.

Cap. 1430 — Art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 - *Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale:*

Art. 16

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni l'Amministrazione regionale, provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo (1) — al momento del suo collocamento in aspettativa e previo rilascio di regolare atto di cessione — al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, riconosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.-D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto — all'atto del collocamento a riposo dello stesso — nei diritti verso

Art. 38

Beim Kassen- und Ökonomatsdienst wird ein Kassenfonds eingerichtet, der mit unmittelbarem Auftrag zu Gunsten des Ökonom-Kassiers überwiesen und ergänzt wird.

Eine eigene Verordnung setzt das Höchstausmaß des Fonds und der Ausgaben, die mit dem Fonds durchgeführt werden können, sowie die Einzelheiten der Durchführung fest.

Kap. 1420 – Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 10

Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 – Absatz fünf – der kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen Ruhestandsbezüge, die ihm von seiten der Pensionskasse der Bediensteten öffentlicher Körperschaften zustehen.

Kap. 1430 – Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 - *Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen von 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region:*

Art. 16

Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zahlt die Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel (1) bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei dem I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal im Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbracht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche

l'I.N.A.D.E.L. per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'istituto medesimo.

(1) Trattasi del personale femminile coniugato o vedovo con almeno quindici anni di servizio utile a pensione, cui è data facoltà, a domanda, di essere collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento dei vent'anni utili per il conseguimento del diritto al trattamento di quiescenza a carico della C.P.D.E.L.

- Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione ed altre norme relative al personale della Regione:*

Art. 11

La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL, e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto nei diritti verso l'INADEL e verso l'ENPAS, per quanto si riferisce a tali indennità. A tale scopo il dipendente stipula con l'Amministrazione regionale contratto di mandato irrevocabile per la riscossione delle indennità dovutegli dall'INADEL e dall'ENPAS.

- Cap. 1440** — Legge 25 novembre 1971, n. 1041 recante norme sulle gestioni fuori bilancio nell'ambito delle Amministrazioni dello Stato.

- Cap. 1460** — Legge regionale 21 luglio 1988, n. 14 - *Norme previdenziali a favore degli ex dipendenti delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano.*

gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

(1) Es handelt sich um das verheiratete oder verwitwete weibliche Personal mit wenigstens 15 für die Pension anrechenbaren Dienstjahren, dem die Möglichkeit gegeben ist, auf Antrag für die Dauer in den Wartestand versetzt zu werden, die zur Erreichung der erforderlichen 20 Jahre für die Erlangung des Anspruches auf Ruhestandsbehandlung zu Lasten der CPDEL notwendig ist.

- Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 11

Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung- falls sie zusteht- für die es bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat.

Die Regionalverwaltung übernimmt hinsichtlich genannter Abfertigung und Abfindung die Rechte des Personals gegenüber der INADEL und der ENPAS. Zu diesem Zweck schließt der Bedienstete mit der Regionalverwaltung einen Vertrag über das unwiderrufliche Mandat zur Vereinnahmung der ihm vom INADEL und von der ENPAS geschuldeten Abfertigung.

Kap. 1440 — Gesetz vom 25. November 1971, Nr. 1041 betreffend *Bestimmungen über die außerplanmäßigen Gebarungen im Rahmen der Staatsverwaltungen*

kap. 1460 — Regionalgesetz vom 21. Juli 1988, Nr. 14 - *Fürsorgebestimmungen zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und von Bozen*

Elenco n. 8 / Verzeichnis Nr. 8

**RICHIAMI NORMATIVI
A SUPPORTO DEGLI STANZIAMENTI
DEI CAPITOLI DELLA SPESA**

**HINWEISE AUF DIE BESTIMMUNGEN,
AUF DIE SICH DIE ANSÄTZE
DER AUSGABENKAPITEL STÜTZEN**

- Cap. 5** – Art. 1 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - *Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale:*

Art. 1

Ai membri della Giunta regionale è attribuita una indennità di carica mensile ragguagliata all'emolumento mensile fisso spettante ai Consiglieri regionali, determinata nelle seguenti misure:

- a) al Presidente della Giunta regionale il 50 per cento;
- b) agli Assessori effettivi il 30 per cento;
- c) agli Assessori supplenti il 20 per cento.

Agli Assessori supplenti, ai quali sono delegate dal Presidente della Giunta regionale, in modo continuativo, la liquidazione e l'ordinazione di spesa, compete, per la durata della delega stessa, l'indennità di carica fissata per gli Assessori effettivi.

Qualora un Assessore regionale ricopra contemporaneamente l'incarico di Presidente o Vicepresidente di uno dei Consigli provinciali o di membro di una Giunta provinciale, l'indennità di carica, di cui al presente articolo, viene ridotta del 60 per cento.

- Cap. 10** – Art. 56 - commi 1., 2., 3. e 4. legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - *Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:*

Art. 56

(Aggiornamento della misura dell'indennità di missione per i componenti della Giunta regionale)

1. Ai componenti della Giunta regionale che, per ragioni di ufficio, si recano fuori sede, spetta il rimborso delle spese sostenute per i viaggi in prima classe su treni normali, rapidi, speciali e di lusso e su altri mezzi che compiono servizi di linea, compresi i mezzi aerei e navali, nonché il rimborso della spesa sostenuta per l'uso del vagone letto o di cabina sui mezzi navali.

2. Spetta inoltre una indennità oraria nella seguente misura:

- L.2.800 per i viaggi nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige;
- L.4.800 per i viaggi nella restante parte del territorio della Repubblica;
- L. 6.200 per i viaggi all'estero.

Kap. 5 – Art. 1 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr.5 – *Festsetzung der Bezüge des Regionalausschusses:*

Art. 1

Den Mitgliedern des Regionalausschusses wird eine monatliche Amtszulage zuerkannt, die im Verhältnis zu den festen monatlichen Bezügen der Regionalratsabgeordneten in folgendem Ausmaß festgesetzt wird:

- a) dem Präsidenten des Regionalausschusses fünfzig vom Hundert;
- b) den wirklichen Assessoren dreißig vom Hundert;
- c) den Ersatzassessoren zwanzig vom Hundert.

Den Ersatzassessoren, die vom Präsidenten des Regionalausschusses ständig zur Liquidierung und Anordnung von Ausgaben bevollmächtigt sind, steht für die Dauer dieser Vollmacht die für die wirklichen Assessoren festgelegte Amtszulage zu.

Falls ein Regionalassessor gleichzeitig das Amt eines Präsidenten oder Vizepräsidenten eines der Landtage oder das Amt eines Mitgliedes eines Landesausschusses ausübt, wird die mit diesem Artikel vorgesehene Amtszulage auf sechzig vom Hundert herabgesetzt.

Kap. 10 – Art. 56 – Abs. 1, 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – *Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:*

Art. 56

(Anpassung des Ausmaßes der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses)

1. Den Mitgliedern des Regionalausschusses, die sich aus Dienstgründen außerhalb ihres Amtssitzes begeben, gebührt die Vergütung der Fahrtkosten für Reisen in der ersten Klasse mit gewöhnlichen Zügen, Schnellzügen, Sonder- oder Luxuszügen oder mit anderen Verkehrsmitteln, die im normalen Linienverkehr eingesetzt sind, Flugzeuge und Schiffe inbegriffen, sowie der Ersatz der für die Benützung des Schlafwagens oder der Schiffskabine bestrittenen Ausgaben.

2. Es steht außerdem eine Stundenzulage in nachstehendem Ausmaß zu:

- 2.800 Lire für die Reisen im Gebiet der Region Trentino-Südtirol;
- 4.800 Lire für die Reisen in das übrige Staatsgebiet;
- 6.200 Lire für die Reisen ins Ausland.

3. La Giunta regionale è autorizzata a modificare annualmente, con norma regolamentare, il trattamento di cui al comma precedente, in relazione alla variazione degli indici per la maggiorazione dell'indennità integrativa speciale di cui gli articoli 1 e 2 della legge 27 maggio 1959, n. 324 e successive modificazioni e integrazioni, intervenuta nei quattro trimestri precedenti individuati ai sensi del primo articolo della legge 6 dicembre 1979, n. 609. Sulle misure risultanti dalla rideterminazione e dai successivi adeguamenti va operato l'arrotondamento per eccesso a Lire 100.

4. Nessuna indennità è dovuta per i viaggi che comportano un'assenza dalla sede inferiore alle cinque ore.

- Art. 2, Art. 3, ultimo comma, e Art. 4 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - *Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale.*

Art. 2

Ai membri della Giunta regionale che non risiedono nel capoluogo compete il rimborso delle spese sostenute con mezzi di trasporto in servizio pubblico, od il corrispettivo di cui all'articolo 4, nel caso di uso dell'automezzo privato, per raggiungere la sede di servizio e per rientrare al luogo di residenza.

Art. 3, ultimo comma

5. Su presentazione di regolare fattura, viene rimborsata la spesa per il pernottamento in albergo. In tale caso le misure dell'indennità di missione sono ridotte di un terzo.

Art. 4

Ai membri della Giunta regionale è consentito per i viaggi di servizio l'uso del proprio automezzo. In tali casi spetta loro l'indennità chilometrica di cui agli articoli 8 e 9 della legge regionale 4 settembre 1974, n. 10, e successive modificazioni ed integrazioni, ed alle relative norme regolamentari.

- Cap. 34**
- Legge 18 dicembre 1973, n. 836 - *Trattamento economico di missione e di trasferimento dei dipendenti statali.*
 - Legge 26 luglio 1978, n. 417 - *Adeguamento del trattamento economico di missione e di trasferimento dei dipendenti statali.*
 - Legge regionale 11 luglio 1966, n. 11 - *Norme sul trattamento economico di missione e di trasferimento del personale regionale.*

3. Der Regionalausschuß ist dazu ermächtigt, jährlich mit Verordnungsbestimmung die Zulage nach dem vorstehenden Absatz im Verhältnis zur Änderung der Indexe für die Erhöhungen der Sonderergänzungszulage nach den Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Mai 1959, Nr. 324 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen, wie sie in den vier vorhergehenden, im Sinne des Art. 1 des Gesetzes vom 6. Dezember 1979, Nr. 609 festgestellten Dreimonatsperioden eingetreten ist, zu ändern. Die aus der neuen Festlegung und aus den nachfolgenden Anpassungen erwachsenden Beträge werden auf die nächsthöheren 100 Lire aufgerundet.

4. Keine Zulage steht für Reisen zu, die eine Abwesenheit vom Amtssitz von weniger als fünf Stunden erfordern.

- Art. 2, Art. 3 letzter Absatz und Art. 4 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 – *Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses:*

Art. 2

Den Mitgliedern des Regionalausschusses, die nicht im Hauptort ansässig sind, steht die Vergütung der Spesen für öffentliche Verkehrsmittel oder die Vergütung nach Art. 4 bei Benützung des privaten Kraftfahrzeuges für die Fahrt zum Dienstsitz und die Rückfahrt zum Ansässigkeitsort zu.

Art. 3 letzter Absatz

Nach Vorlegung einer ordnungsgemäßen Rechnung werden die Ausgaben für die Nächtigung im Hotel rückerstattet. In diesem Fall wird die Höhe der Außendienstvergütung um ein Drittel herabgesetzt.

Art. 4

Den Mitgliedern des Regionalausschusses ist für Dienstreisen die Benützung des eigenen Kraftfahrzeuges gestattet. In diesen Fällen steht ihnen das Kilometergeld nach Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 4. September 1974, Nr. 10 und dessen späteren Änderungen und Ergänzungen und nach den entsprechenden Verordnungsbestimmungen zu.

- Kap. 34** – Gesetz vom 18. Dezember 1973, Nr. 836 – *Bezüge für Außendienst und Versetzung der Staatsbediensteten*
- Gesetz vom 26. Juli 1978, Nr. 417 – *Anpassung der Bezüge für Außendienst und Versetzung der Staatsbediensteten*
- Regionalgesetz vom 11. Juli 1966, Nr. 11 – *Bestimmungen über die Bezüge für Außendienst und Versetzung des Personals der Region*

- Legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione.*

- Cap. 35** – Art. 43 legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - *Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 «Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale».*

Art. 43

(Servizio di mensa)

1. Al fine di agevolare l'attivazione di nuove forme di organizzazione del lavoro, nonché nuove modalità di articolazione dell'orario giornaliero del personale dipendente in relazione alla necessità di una migliore prestazione dei servizi svolti dall'Ente, la Giunta regionale istituisce, ove necessario, il servizio di mensa per i propri dipendenti, da espletarsi in base a speciali convenzioni stipulate con terzi gestori di servizi di ristorazione.

2. Modalità e criteri per l'istituzione di detto servizio saranno concordati con le organizzazioni del personale della Regione, nel rispetto comunque dei seguenti principi:

- hanno diritto di usufruire del servizio solo i dipendenti effettivamente in servizio;
- non può usufruire di tale diritto il personale che effettua part-time;
- il pasto va consumato fuori dell'orario di servizio;
- è esclusa qualsiasi forma di indennità monetaria sostitutiva;
- il dipendente sarà comunque tenuto al pagamento, per ogni pasto, del corrispettivo, pari ad 1/3 del costo unitario stipulato con la convenzione di cui al primo comma del presente articolo.

- Cap. 36** – Art. 6, comma 1 e 2, D.P.R. 17 gennaio 1990, n. 44 - *Regolamento per il recepimento delle norme risultanti dalla disciplina prevista dall'accordo del 26 settembre 1989 concernente il personale del comparto Ministeri ed altre categorie di cui all'art. 2 del decreto del Presidente della Repubblica 5 marzo 1986, n. 68.*

Art. 6, primo e secondo comma

(Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi)

1. Il fondo di incentivazione di cui all'art. 50 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266, resta disciplinato dalla stessa disposizione fino al 30 giugno 1990.

2. Per le finalità di cui all'art. 7, a decorrere dal 1° luglio 1990 è costituito, presso ciascuna amministrazione, un fondo annuo denominato

- Regionalgesetz vom 24. November 1977, Nr. 10 – *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region*

- Kap. 35** – Art. 43 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1987, Nr. 5 – *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals»:*

Art. 43
(Mensa)

1. Damit die Verwirklichung neuer Formen der Arbeitsorganisation sowie neue Bedingungen der Gliederung der täglichen Arbeitszeit der Bediensteten im Hinblick auf die Notwendigkeit einer besseren Dienstleistung von seiten der Körperschaft erleichtert werden, führt der Regionalausschuß – soweit notwendig – den Mensadienst für die eigenen Bediensteten ein, der auf der Grundlage von besonderen Vereinbarungen durchgeführt wird, welche mit Dritten, Inhabern von Restaurationsbetrieben, abgeschlossen werden.

2. Bedingungen und Maßstäbe für die Einrichtung dieses Dienstes werden mit den Organisationen des Personals der Region, auf jeden Fall bei Beachtung nachstehender Grundsätze, vereinbart:

- nur die tatsächlich Dienst leistenden Bediensteten haben Anrecht darauf, den Dienst in Anspruch zu nehmen;
- das Personal, das teilzeitbeschäftigt ist, darf dieses Recht nicht in Anspruch nehmen;
- die Mahlzeit ist außerhalb der Arbeitszeit einzunehmen;
- jedwede Art der geldlichen Ersatzentschädigung wird abgeschlossen;
- der Bedienstete ist auf jeden Fall zur Zahlung – für jede Mahlzeit – des Gegenwertes in Höhe von 1/3 des mit der Vereinbarung nach dem Absatz eins dieses Artikels festgesetzten Einheitspreises angehalten.

- Kap. 36** – Art. 6, Abs. 1 und 2, Dekret des Präsidenten der Republik vom 17. Jänner 1990, Nr. 44 *Verordnung für die Übernahme der Bestimmungen aus der Regelung, die im Abkommen vom 26. September 1989 vorgesehen ist, betreffend das Personal der Ministerien und andere Kategorien nach Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. März 1986, Nr. 68*

Art. 6

Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste

1. Der Förderungsfonds nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 6. Mai 1987, Nr. 266 wird bis zum 30. Juni 1990 durch dieselbe Verfügung geregelt.

2. Für die Zielsetzungen nach Art. 7 wird ab 1. Juli 1990 bei jeder Verwaltung ein jährlicher Fonds mit der Benennung «Fonds für die

«Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi» che è alimentato:

- a) dall'importo di cui al comma 5 dell'art. 49 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266, incrementato dal corrispettivo di quindici ore annue pro capite di lavoro straordinario negli importi al 31 dicembre 1989;
- b) dalle somme stanziare per il compenso incentivante la produttività di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 13 aprile 1984, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica n. 149 del 31 maggio 1984;
- c) dalle somme stanziare per i progetti finalizzati di cui agli articoli 11 e 12, primo comma, del decreto del Presidente della Repubblica 25 giugno 1983, n. 344;
- d) dalla quota del monte salari annuo relativo a ciascuna amministrazione di cui all'art. 50 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266, incrementato di una quota pari allo 0,65% dello stesso monte salari.

Cap. 44 — Idem come cap. 34.

Cap. 45 — Idem come cap. 35.

Cap. 46 — Idem come cap. 36

Cap. 64 — Legge 24 maggio 1970, n. 336 - *Norme a favore dei dipendenti civili dello Stato ed enti pubblici ex combattenti ed assimilati.*

— Art. 59 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - *Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale.*

Art. 59

Al personale in attività di servizio il quale chieda entro il 31 gennaio 1974 il collocamento a riposo anticipato è attribuito un aumento di servizio di cinque anni, sia ai fini del compimento del servizio utile

Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste» eingerichtet, der zusammengesetzt ist:

- a) aus dem Betrag nach Art. 49 Abs. 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 8. Mai 1987, Nr. 266, aufgestockt um die Überstundenentschädigung von fünfzehn Stunden pro Kopf jährlich im Ausmaß der Beträge zum 31. Dezember 1989;
- b) aus den für die Produktivitätsförderungszulage bereitgestellten Beträgen nach dem Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 13. April 1984, kundgemacht im Gesetzblatt der Republik vom 31. Mai 1984, Nr. 149;
- c) aus den Beträgen für die zielgerichteten Pläne nach den Art. 11 und 12 Abs. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 25. Juni 1983, Nr. 344;
- d) aus dem Anteil der jährlichen Gesamtlohnsumme für jede Verwaltung nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 8. Mai 1987, Nr. 266, aufgestockt um einen Anteil in Höhe von 0,65% dieser Gesamtlohnsumme.

Kap. 44 — wie Kap. 34

Kap. 45 — wie Kap. 35

Kap. 46 — wie Kap. 36

Kap. 64 — Gesetz vom 24. Mai 1970, Nr. 336 — *Bestimmungen zugunsten der Zivilbediensteten des Staates und öffentlicher Körperschaften, die ehemalige Frontkämpfer und Gleichgestellte sind*

— Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 — *Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals*

Art. 59

Dem im Dienst befindlichen Personal, das bis zum 31. Januar 1974 die vorzeitige Versetzung in den Ruhestand beantragt, wird sowohl für die Zwecke der Vollendung des zur Erreichung des Pensionsanspru-

necessario per il conseguimento del diritto a pensione, sia ai fini della liquidazione della pensione e dell'indennità premio di servizio.

Al personale femminile coniugato, o con prole a carico, l'aumento di servizio è attribuito per non più di dieci anni, ai fini del compimento di venti anni utili per il conseguimento del diritto a pensione.

Il collocamento a riposo deve essere disposto entro sei mesi dalla data della domanda presentata dall'interessato.

Nei confronti del personale che alla data del 31 gennaio 1974, tenuto conto dei benefici di cui ai primi due commi, non conseguiva il diritto a pensione, il termine della presentazione della domanda è prorogato al 31 luglio 1974.

Nei confronti del personale collocato in aspettativa per mandato politico, che si avvale della facoltà di cui al presente articolo, deve essere adottato, prima del collocamento a riposo, provvedimento di ricostruzione di carriera con inquadramento in soprannumero.

Il Presidente della Giunta regionale, previa delibera della Giunta, è autorizzato a stipulare apposita convenzione con la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali per la regolazione dei rapporti finanziari derivanti dall'applicazione del presente articolo.

I benefici di cui al presente articolo non si applicano nei confronti del personale già collocato in aspettativa ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

- Cap. 66** — Art. 18, lett. b) legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - *Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:*

Art. 18

A sensi del primo comma dell'art. 7 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 (1), sono attribuite al personale regionale:

- a)
- b) l'eventuale differenza tra l'indennità premio di servizio prevista per gli impiegati civili dello Stato e quella prevista dall'Ente presso il quale il personale regionale è assicurato;
- c)

(1) Art. 7 primo comma, L.R. 7.9.58, n. 23 - Agli impiegati della Regione sono assicurati il diritto a pensione, nonché i benefici assistenziali, previdenziali e di ogni altra natura in misura non inferiore a quelli riconosciuti agli impiegati civili dello Stato.

- Art. 24 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - *Modifiche e integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale:*

ches erforderlichen anrechenbaren Dienstes als auch für die Zwecke der Liquidierung der Pension und der Abfertigung eine Erreichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Dem verheirateten weiblichen Personal und dem weiblichen Personal mit Nachkommen zu Lasten wird die Erhöhung des Dienstalters für nicht mehr als zehn Jahre für die Vollendung von zwanzig anrechenbaren Jahren zur Erreichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Die Versetzung in den Ruhestand muß innerhalb von sechs Monaten nach dem Datum des vom Betroffenen eingereichten Gesuches verfügt werden.

Für jenes Personal, das unter Berücksichtigung der Begünstigungen nach den ersten zwei Absätzen am 31. Januar 1974 den Pensionsanspruch nicht erreicht, wird die Frist für die Einreichung des Gesuches bis 31. Juli 1974 verlängert.

Für das wegen politischen Mandates in den Wartestand versetzte Personal, das die Möglichkeit nach diesem Artikel in Anspruch nimmt, muß vor der Versetzung in den Ruhestand der Neuaufbau der Laufbahn mit Einstufung auch in Überzahl vorgenommen werden.

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, nach Beschluß des Ausschusses eine eigene Vereinbarung mit der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften zur Regelung der aus der Anwendung dieses Artikels erwachsenden finanziellen Beziehungen abzuschließen.

Die Begünstigungen nach diesem Artikel werden auf das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 bereits in den Wartestand versetzte Personal nicht angewandt.

Kap. 66 — Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 — *Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:*

Art. 18

Im Sinne des ersten Absatzes des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 (1) sind dem Regionalpersonal zuerkannt:

- a)
- b) die allfällige Differenz zwischen der für die Zivilbeamten des Staates vorgesehenen Dienstprämie, die von der Körperschaft vorgesehen ist, bei der das Regionalpersonal versichert ist;
- c)

(1) Art. 7 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 - Den Beamten der Region werden das Recht auf Pension sowie die Beistands- und Fürsorgebegünstigungen und die Begünstigungen jeder anderen Art in einem nicht geringeren Ausmaße als den Zivilbeamten des Staates zugesichert.

- Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 — *Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals*

Art. 24

L'integrazione prevista dall'art. 18, lett. b), della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3, è stabilita in ragione di un dodicesimo degli emolumenti pensionabili per la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali, in relazione agli anni di servizio comunque prestato presso la Regione, nonché ai servizi ed ai periodi di studio universitario riscattati, ai sensi delle vigenti disposizioni di legge e, per il personale già comandato, al servizio riconosciuto utile ai fini della liquidazione dell'indennità dalle amministrazioni di provenienza prima dell'inquadramento nei ruoli regionali. L'integrazione compete anche per il servizio comunque prestato, prima dell'inquadramento nei ruoli regionali, presso la Stazione consorziale sperimentale di S. Michele all'Adige e presso il Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca nella Regione Trentino-Alto Adige.

La disposizione di cui al comma precedente si applica anche al personale regionale che ha prestato servizio di ruolo presso Amministrazioni pubbliche e che, successivamente, sia stato assunto, senza soluzione di continuità, dall'Amministrazione regionale.

- Art.9 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione:*

Art. 9

L'Amministrazione regionale rimborsa alle Province di Bolzano e di Trento, su presentazione di documentata richiesta, l'integrazione dell'indennità di buonuscita spettante, all'atto del collocamento a riposo, al personale regionale transitato nei ruoli provinciali ai sensi dell'articolo 111 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, per il servizio prestato in Regione ed i periodi riconosciuti utili a tale fine ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10.

Non si procede al rimborso dell'integrazione dovuta per il servizio prestato dal personale regionale nel periodo in cui lo stesso era nella posizione prevista dall'articolo 52 del D.P.R. 1. marzo 1973, n. 49.

- Art. 3, quarto comma, legge regionale 2 settembre 1978, n.17 - *Ordinamento del servizio anticendi e delega delle funzioni alle Province autonome di Trento e di Bolzano:*

Art. 3, quarto comma
(Trasferimento di uffici, di persone e di beni)

.....

4. L'Amministrazione regionale rimborsa alle Province autonome di

Art. 24

Die Ergänzung nach Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird in Höhe eines Zwölftels der für die Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften für die Pension anrechenbaren Bezüge im Verhältnis zu den Jahren des wie immer bei der Region geleisteten Dienstes sowie im Verhältnis zu den im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen nachgezahlten Versicherungsbeiträgen für geleistete Dienste und für Hochschulstudienzeiten, und für das ehemals abgeordnete Personal im Verhältnis zu den von den Herkunftsverwaltungen vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne für die Liquidierung der Abfertigung anerkannten Dienst festgelegt. Die Ergänzung gebührt auch für den vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne bei der Konsortial-Versuchsanstalt von San Michele an der Etsch und beim Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei in der Region Trentino-Südtirol wie immer geleisteten Dienst.

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz wird auch auf das Personal der Region angewandt, das bei öffentlichen Verwaltungen planmäßigen Dienst geleistet hat und später ohne Unterbrechung von der Regionalverwaltung aufgenommen wurde.

- Art. 9 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 — *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 9

Die Regionalverwaltung stattet den Provinzen Bozen und Trient auf Vorlage des belegten Antrages die Abfindungsergänzung zurück, die dem in die Landesstellenpläne gemäß Artikel 111 der VO Stpräs. Nr. 670 vom 31. August 1972 übergewechselten Personal der Region bei Versetzung in den Ruhestand zusteht. Die Ergänzung bezieht sich auf den bei der Region geleisteten Dienst und auf die Zeit, die zu diesem Zweck gemäß Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 als anrechenbar anerkannt wird.

Die Rückerstattung des Ergänzungsbetrages für jenen Dienst, der vom Regionalpersonal in der Zeit geleistet wurde, in der es sich in der mit Artikel 52 der VO Stpräs. Nr. 49 vom 1. März 1973 vorgesehenen Position befand, wird nicht vorgenommen.

- Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 2. September 1978, Nr. 17 — *Ordnung des Feuerwehrdienstes und Übertragung der Befugnisse auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen*

Art. 3 Abs. 4

(Überstellung von Ämtern, Personal und Gütern)

.....

(4) Die Regionalverwaltung vergütet den autonomen Provinzen

Trento e di Bolzano, su presentazione di documentata richiesta, l'integrazione dell'indennità di buonuscita spettante, all'atto del collocamento a riposo, al personale regionale che transiterà nei ruoli provinciali, in applicazione della presente legge, per il servizio prestato in Regione e per i periodi riconosciuti utili a tale fine ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 21 giugno 1967, n. 6, sostituito dall'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10. Non si procede al rimborso dell'integrazione dovuta per il servizio prestato dal personale regionale nella posizione prevista dal primo comma dell'articolo 6 della presente legge.

.....

Cap. 68 – Art. 12 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 - *Servizio antincendi:*

Art. 12

Il personale permanente del Servizio regionale Antincendi gode del trattamento economico spettante ai pari grado e con eguale anzianità del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco.

Ai fini del trattamento di quiescenza esso gode degli stessi benefici concessi agli appartenenti al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, restando a carico della Regione l'eventuale eccedenza del trattamento di riposo spettante rispetto a quello conferito dagli Istituti di Previdenza.

– Art. 18, lett. a) legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - *Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:*

Art. 18

A sensi del primo comma dell'art. 7 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 /1), sono attribuite al personale regionale:

- a) l'eventuale differenza fra il trattamento di quiescenza previsto per gli impiegati civili dello Stato e quello liquidato dall'Ente presso il quale il personale regionale è assicurato;
- b)
- c)

(1) vedere nota cap. n. 66.

– Art. 26 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - *Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale.*

Art. 26

In caso di decesso di un dipendente , che non abbia maturato il

Trient und Bozen nach Vorlegung eines mit den entsprechenden Unterlagen versehenen Antrages die Ergänzung der Abfertigung, die dem in Durchführung dieses Gesetzes in die Stellenpläne der Provinzen übergehenden Regionalpersonal für den bei der Region geleisteten Dienst und für die zu diesem Zwecke im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juni 1967, Nr. 6, ersetzt mit Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10, anrechenbaren Zeiträume bei seiner Versetzung in den Ruhestand zusteht. Die Vergütung der zustehenden Ergänzung für den vom Regionalpersonal in der im Art. 6 Abs. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Stellung geleisteten Dienst findet nicht statt.

.....

Kap. 68 – Art. 12 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr.24 – *Feuerwehrdienst:*

Art. 12

Dem Berufspersonal des regionalen Feuerwehrdienstes wird dieselbe wirtschaftliche Behandlung zuteil, wie sie das Personal der staatlichen Feuerwehr im selben Grad und Dienstalter erfährt.

Bezüglich Behandlung im Ruhestand genießt es dieselben Begünstigungen, welche jenem der staatlichen Feuerwehr zustehen, wobei der allfällige Mehrbetrag im Verhältnis zu der von den Fürsorgeinstituten gewährten Ruhestandsbehandlung zu Lasten der Region verbleibt.

– Art. 18 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 – *Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:*

Art. 18

Im Sinne des ersten Absatzes des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 (1) sind dem Regionalpersonal zuerkannt:

a) die allfällige Differenz zwischen der für die Zivilbeamten des Staates vorgesehenen Ruhestandsbehandlung und der Ruhestandsbehandlung, die von der Körperschaft liquidiert wird, bei der das Regionalpersonal versichert ist;

b)

c)

(1) s. Vermerk Kap. 66.

– Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr.10 – *Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals*

Art. 26

Bei Ableben eines Bediensteten, der den Anspruch auf Pension bei

diritto a pensione presso la Cassa pensioni dei dipendenti degli enti locali, ma che abbia almeno dieci anni di servizio utile, è concessa ai superstiti secondo le norme della Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali una pensione indiretta pari ai due terzi del trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso aumentata del 10 per cento per ogni figlio a carico, fino ad un massimo del 100 per cento del trattamento economico sopra indicato.

L'aumento per ogni figlio a carico non può comunque essere inferiore alla misura delle quote di aggiunta di famiglia corrisposte al personale regionale in attività di servizio.

Al dipendente che cessa dal servizio per inabilità assoluta e permanente e che abbia almeno dieci anni di servizio utile, senza diritto a pensione presso la Cassa per le Pensioni dei dipendenti degli enti locali, viene concessa, a carico del bilancio della Regione, una pensione d'importo pari al trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso.

Nel caso di decesso del dipendente di cui al precedente comma ai superstiti viene concessa una pensione di reversibilità nella misura prevista dal primo comma.

Qualora il dipendente che si trovi nelle condizioni previste dai precedenti commi abbia già maturato il diritto a pensione od assegno di previdenza presso altro ente, la Regione corrisponderà soltanto l'integrazione fino al raggiungimento della misura prevista per il trattamento economico di cui ai commi medesimi.

I trattamenti economici previsti dal presente articolo seguono le variazioni degli emolumenti pensionabili a carattere generale che vengono adottate dall'Amministrazione regionale.

- Art. 36, quinto comma, Legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - *Modifiche e integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 «Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale»:*

Art. 36, quinto comma
(Indennità di direzione)

5. Al personale, al quale viene attribuita l'indennità di direzione di cui al presente articolo, la Regione corrisponderà, all'atto della cessazione dal servizio, un'integrazione del trattamento di quiescenza spettante, da computarsi, in relazione all'aliquota di pensione maturata, sulla base dell'ultima retribuzione pensionabile, maggiorata di un cinque per cento dell'indennità di direzione percepita per ogni anno di

der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften noch nicht erworben, aber wenigstens zehn Jahre anrechenbaren Dienst aufzuweisen hat, wird den Hinterbliebenen gemäß den Bestimmungen der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften eine indirekte Pension in Höhe von zwei Dritteln der Anfangsbesoldung der ersten Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes, erhöht um 10 v.H. für jedes zu Lasten lebende Kind bis zu einem Höchstausmaß von 100 v.H. der obgenannten Besoldung gewährt.

Die Erhöhung für jedes zu Lasten lebende Kind darf jedenfalls nicht niedriger als die Familienzulage sein, die dem im Dienst stehenden Personal der Region entrichtet wird.

Dem Bediensteten, der wegen vollständiger und dauernder Arbeitsunfähigkeit und mit wenigstens zehn Jahren anrechenbaren Dienst ohne Anspruch auf Pension bei der Pensionskasse der örtlichen Körperschaften aus dem Dienst ausscheidet, wird zu Lasten des Haushaltes der Region eine Pension in Höhe der für die erste Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes vorgesehenen Anfangsbesoldung gewährt.

Bei Ableben des Bediensteten nach dem vorhergehenden Absatz wird den Hinterbliebenen eine Hinterbliebenenpension in der im ersten Absatz vorgesehenen Anfangsbesoldung gewährt.

Falls der Bedienstete, bei dem die Voraussetzungen nach den vorhergehenden Absätzen zutreffen, den Anspruch auf Pension oder Fürsorgezuwendung bei einer anderen Körperschaft bereits erworben hat, entrichtet die Region nur einen Ergänzungsbetrag bis zur Erreichung des Ausmaßes der in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bezüge.

Die in diesem Artikel vorgesehenen Bezüge werden den Änderungen der für die Pension anrechenbaren Bezüge allgemeiner Art angepaßt, die von der Regionalverwaltung vorgenommen werden.

- Art. 36 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 – *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals»:*

Art. 36 Abs. 5
(Direktionszulage)

5. Dem Personal, dem die Direktionszulage nach diesem Artikel zuerkannt wird, entrichtet die Region bei Ausscheiden aus dem Dienst eine Ergänzung der zustehenden Ruhestandsbesoldung, die in bezug auf den erreichten Pensionsanteil auf der Grundlage des letzten pensionierbaren Gehältes berechnet wird; hinzu kommen fünf Prozent der Direktionszulage, die für jedes mit Direktionsbefugnissen geleistete

servizio prestato con funzioni direzionali. L'integrazione suddetta spetta al personale interessato che sia cessato dal servizio per collocamento a riposo d'ufficio, o per infermità fisica, o per decesso, o per dimissioni volontarie, sempre che, in quest'ultimo caso, per il servizio prestato presso la Regione o presso gli enti di provenienza, se trasferito alla Regione medesima per effetto di leggi statali o regionali, abbia maturato il diritto a pensione; L'integrazione medesima spetta altresì ai superstiti del personale suddetto nella stessa misura percentuale dei trattamenti di reversibilità a cui questi abbiano diritto.

- Cap. 75** — Art. 56, quinto comma, legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - *Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:*

Art. 56, quinto comma
(Aggiornamento della misura dell'indennità di missione
per i componenti della Giunta regionale)

5. Al capitolo „spese di rappresentanza” del bilancio regionale sono imputate le spese per esigenze inerenti alla carica rivestita dal Presidente della Giunta regionale e dagli Assessori regionali effettivi e supplenti.

- Cap. 110** — Art. 34 legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - *Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:*

Art.34
(Formazione, perfezionamento e aggiornamento
professionale del personale)

1. La formazione, e il perfezionamento e l'aggiornamento professionale del personale regionale sono assunti quale metodo permanente ai fini della valorizzazione della capacità e delle attitudini individuali nonché del più efficace e qualificato espletamento dell'attività amministrativa.

2. Per il conseguimento di tali obiettivi, la Giunta regionale, su proposta del Presidente della Giunta regionale, sentito il Consiglio per l'organizzazione e il personale, approva gli appositi programmi di formazione e di qualificazione predisposti dalle competenti strutture organizzative, determinandone la durata, la sede e le varie categorie di personale tenuto a parteciparvi, nonché le modalità relative all'attestazione della frequenza ed ai giudizi conseguiti.

3. Per la predisposizione dei programmi, per l'effettuazione dei cor-

Dienstjahr bezogen wurde. Die obige Ergänzung steht dem betroffenen Personal zu, das wegen Versetzung in den Ruhestand von Amts wegen, wegen Krankheit oder wegen Ableben oder aber wegen freiwilligen Dienstaustrittes aus dem Dienst ausgeschieden ist, vorausgesetzt, was den letztgenannten Fall anbelangt, daß dieses Personal für den bei der Region oder bei den Herkunftskörperschaften geleisteten Dienst – wenn es auf der Grundlage von Staats- und Regionalgesetzen in die Region versetzt wurde – das Anrecht auf den Ruhestand erworben hat; diese Ergänzung steht außerdem den Hinterbliebenen des oberwähnten Personals in gleichen prozentuellen Ausmaß der Hinterbliebenenbehandlung zu, auf die sie Anspruch haben.

- Kap. 75** – Art. 56 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – *Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:*

Art. 56

(Anpassung des Ausmaßes der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses)

5. Dem Kapitel «Aufwandsspesen» im Haushalt der Region werden die Spesen für Erfordernisse angelastet, die das Amt des Präsidenten des Regionalausschusses und der wirklichen und Ersatzassessoren betreffen.

- Kap. 110** – Art. 34 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – *Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:*

Art. 34

(Schulung, Ertüchtigung und Fortbildung des Personals)

1. Die Schulung, Ertüchtigung und Fortbildung der Bediensteten der Region werden als ständige Methode zur Aufwertung der individuellen Fähigkeiten und Begabung sowie zur leistungsfähigeren und qualifizierteren Abwicklung der Verwaltungstätigkeit eingeführt.

2. Zu diesem Zweck genehmigt der Regionalausschuß auf Vorschlag des Präsidenten des Regionalausschusses – nach Anhören des Beirates für Organisations- und Personalangelegenheiten – die von den zuständigen Organisationseinheiten eigens erstellten Schulungs- und Qualifizierungspläne und legt deren Dauer, deren Abhaltungsort und die verschiedenen Bedienstetenkategorien, die zur Teilnahme gehalten sind, sowie die Einzelvorschriften in bezug auf die Teilnahmebestätigung und die erlangten Beurteilungen fest.

3. Für die Erstellung der Programme, die Durchführung der Lehrgänge und für die Schulungs-, Ertüchtigungs- und Fortbildungstätig-

si ed in genere per l'attività di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale del personale, la Giunta regionale può avvalersi dell'apporto tecnico delle strutture pubbliche operanti in campo didattico e scientifico e può stipulare altresì particolari convenzioni con l'ISAPREL o con istituti specializzati e con esperti dei settori interessati, entro il limite numerico indicato al precedente articolo 15.

4. In relazione alle scelte della programmazione e all'attuazione di specifici progetti, la Giunta regionale può inoltre inviare proprio personale presso strutture pubbliche e private per i tempi e con le modalità stabilite dalla Giunta medesima.

5. Nell'ambito dei programmi di cui al secondo comma saranno previsti corsi di formazione anche per il personale di nuova assunzione.

6. Saranno altresì previsti speciali corsi di formazione riservati al personale che aspira a conseguire la nomina a dirigente o l'idoneità a direttore d'ufficio.

Cap. 130 — Art. 68 Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3:

Art. 68

(Aspettativa per infermità - equo indennizzo per perdita della integrità fisica dipendente da causa di servizio)

L'aspettativa per infermità è disposta, d'ufficio o a domanda, quando sia accertata in base al giudizio di un medico scelto dall'amministrazione, l'esistenza di una malattia che impedisca temporaneamente la regolare prestazione del servizio.

Alle visite per tale accertamento assiste un medico di fiducia dell'impiegato, se questi ne fa domanda e si assume la spesa relativa.

L'aspettativa per infermità ha termine col cessare della causa per la quale fu disposta; essa non può protrarsi per più di diciotto mesi.

L'amministrazione può, in ogni momento, procedere agli opportuni accertamenti sanitari.

Durante l'aspettativa l'impiegato ha diritto all'intero stipendio per i primi dodici mesi ed alla metà di esso per il restante periodo, conservando integralmente gli assegni per carichi di famiglia.

Il tempo trascorso in aspettativa per infermità è computato per intero ai fini della progressione in carriera, dell'attribuzione degli aumenti periodici di stipendio e del trattamento di quiescenza e previdenza.

Qualora l'infermità che è motivo dell'aspettativa sia riconosciuta

keit der Bediensteten im allgemeinen kann der Regionalausschuß den technischen Beitrag der öffentlichen Einrichtungen in Anspruch nehmen, die auf schulischem und wissenschaftlichem Gebiet tätig sind, und kann darüberhinaus besondere Vereinbarungen mit dem ISAPREL oder mit Fachinstituten und mit Fachleuten der betroffenen Sachgebiete innerhalb der im vorstehenden Artikel 15 angegebenen zahlenmäßigen Grenze abschließen.

4. Im Zusammenhang mit den Programmierungsentscheidungen und mit der Durchführung spezifischer Projekte kann der Regionalausschuß ferner eigene Bedienstete in öffentliche und private Einrichtungen entsenden, wobei die Zeiträume und die Einzelvorschriften vom Regionalausschuß selbst festzulegen sind.

5. Im Rahmen der Programme nach Abs. 2 sollen Schulungskurse auch für die neu eingestellten Bediensteten vorgesehen werden.

6. Es sollen ferner besondere Schulungslehrgänge vorgesehen werden, die den Bediensteten vorbehalten sind, welche die Ernennung zum Dirigenten oder die Befähigung zum Amtsleiter anstreben.

Kap. 130 — Art. 68 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten *Einheitstextes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates*:

Art. 68

(Wartestand wegen Krankheit — Angemessene Entschädigung wegen Verlustes der physischen Unversehrtheit aus Dienstgründen)

Der Wartestand wegen Krankheit wird von Amts wegen oder auf Antrag verfügt, wenn auf Grund der Beurteilung durch einen von der Verwaltung gewählten Arzt das Bestehen einer Krankheit festgestellt wird, die die ordnungsgemäße Dienstleistung zeitweilig verhindert.

Bei den Untersuchungen zu dieser Feststellung ist ein Vertrauensarzt des Bediensteten anwesend, falls dieser darum ansucht und die entsprechenden Kosten auf sich nimmt.

Der Wartestand wegen Krankheit endet mit dem Aufhören des Grundes, aus dem er verfügt wurde; er darf nicht länger als 18 Monate dauern.

Die Verwaltung kann zu jeder Zeit zu den zweckdienlichen ärztlichen Untersuchungen schreiten.

Während des Wartestandes hat der Angestellte Anrecht auf das ganze Gehalt für die ersten 12 Monate und auf die Hälfte des Gehaltes für die restliche Zeit, wobei die Familienzulagen zur Gänze beibehalten werden.

Die im Wartestand wegen Krankheit verbrachte Zeit wird zu den Zwecken des Fortschreitens in der Laufbahn, der Zuerkennung der wiederkehrenden Gehaltserhöhungen und der Ruhestands- und Fürsorgebehandlung zur Gänze angerechnet.

Falls anerkannt wird, daß die Krankheit, die dem Wartestand zu-

dipendente da causa di servizio, permane, inoltre, per tutto il periodo dell'aspettativa il diritto dell'impiegato a tutti gli assegni escluse le indennità per prestazioni di lavoro straordinario.

Per l'infermità riconosciuta dipendente da causa di servizio, sono altresì, a carico dell'amministrazione le spese di cura, comprese quelle per i ricoveri in istituti sanitari e per protesi, nonché un equo indennizzo per la perdita della integrità fisica eventualmente subita dall'impiegato.

Avverso le deliberazioni del Collegio medico e delle Commissioni mediche ospedaliere, di cui ai regi decreti 5 novembre 1895, n. 603 e 15 aprile 1928, n. 1029, adottate nei procedimenti di accertamento della dipendenza dell'infermità da causa di servizio e di determinazione dell'equo indennizzo, previsti dal presente articolo, gli impiegati possono esperire le impugnative stabilite dai decreti sopracitati.

- Cap. 140** — Legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni - *Determinazione dei compensi a favore dei componenti di commissioni, consigli e comitati, comunque denominati istituiti presso la Regione Trentino-Alto Adige.*
- Legge regionale 11 novembre 1960, n. 29 e successive modificazioni - *Determinazione dei compensi delle commissioni giudicatrici di concorsi.*
- Cap. 150** — Art. 3 legge regionale 26 aprile 1968, n.6 e successive modificazioni - *Norme integrative e modificative della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 contenente la determinazione dei compensi a favore dei componenti di commissioni, consigli e comitati, comunque denominati, istituiti presso la Regione:*

Art. 3

L'articolo 6 della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1, è sostituito dal seguente:

Per esigenze di carattere eccezionale, che non possono essere soddisfatte con l'opera del personale regionale, la Giunta regionale può deliberare di affidare speciali studi interessanti i servizi da essa dipendenti, od incarichi di consulenza giuridica, amministrativa e tecnica, a persone particolarmente competenti estranee all'Amministrazione regionale. Con la stessa deliberazione la Giunta regionale, in relazione all'importanza ed alla prevedibile durata dell'incarico, nonché alla preparazione ed alla fama della persona incaricata, determina il compenso globale, tenendo conto delle tariffe professionali in vigore. L'incarico di consulenza può - in relazione alla complessità del lavoro

grunde liegt, mit dem Dienst zusammenhängt, bleibt außerdem für die gesamte Zeit des Wartestandes der Anspruch des Bediensteten auf sämtliche Zulagen mit Ausnahme der Zulagen für die Leistung von Überstundenarbeit aufrecht.

Was die Krankheit anbelangt, deren Grund als mit dem Dienst zusammenhängend anerkannt wurde, gehen ebenfalls die Behandlungskosten einschließlich jener für die Unterbringung in Krankenhäusern und jene für Prothesen sowie eine angemessene Entschädigung für den vom Bediensteten allenfalls erlittenen Verlust der physischen Unversehrtheit zu Lasten der Verwaltung.

Gegen die Beschlüsse des Ärztekollegiums und der Ärztekommis-sionen der Krankenhäuser nach den kgl. Dekreten vom 5. November 1895, Nr. 603 und 15. April 1928, Nr. 1029, die in den in diesem Artikel vorgesehenen Verfahren zur Feststellung der Abhängigkeit der Krankheit von Dienstgründen und zur Festlegung der angemessenen Entschädigung gefaßt wurden, können die Bediensteten die in den oberwähnten Dekreten vorgesehenen Rechtsmittel anwenden.

Kap. 140 — Regionalgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 und nachfolgende Änderungen — *Festsetzung der Entschädigungen für die Mitglieder von Kommissionen, Beiräten und Komitees, wie immer sie benannt werden, die bei der Region Trentino—Tiroler Etschland gebildet werden*

— Regionalgesetz vom 11. November 1960, Nr. 29 und nachfolgende Änderungen — *Festsetzung der Vergütungen an die Mitglieder der Prüfungskommissionen von Wettbewerben*

Kap. 150 — Art. 3 des Regionalgesetzes vom 26. April 1968, Nr. 6 und nachfolgende Änderungen — *Ergänzungs- und Abänderungsbestimmungen zum Regionalgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 betreffend die Festsetzung der Vergütungen für die Mitglieder von Kommissionen, Beiräten und Komitees, wie immer sie benannt werden, die bei der Region Trentino—Tiroler Etschland gebildet werden:*

Art. 3

Der Art. 6 des Regionalgesetzes vom 5. Januar 1954, Nr. 1 wird durch den folgenden ersetzt:

«Für Erfordernisse außergewöhnlicher Art, denen das Personal der Region nicht gerecht wird, kann der Regionalausschuß beschließen, sachkundigen Fachkräften, die nicht bei der Region bedienstet sind, Sonderstudien über die Dienstbereiche der Region anzuvertrauen oder sie mit der Aufgabe der rechtlichen, verwaltungsmäßigen und technischen Beratung zu betrauen. Mit demselben Beschluß bestimmt der Regionalausschuß je nach der Wichtigkeit und der voraussichtlichen Dauer des Auftrages wie auch im Verhältnis zur Fachkenntnis und zum Ruf der beauftragten Person die Gesamtentschädigung, wobei die geltenden beruflichen Tarife zu berücksichtigen sind. Der

da svolgere - assumere carattere continuativo: in questo caso viene fissato un compenso mensile il cui limite massimo non può superare la somma di Lire 1.600.000 (1). L'incarico continuativo non può superare l'anno finanziario ed è rinnovabile per non più di due anni.

La Giunta regionale è altresì autorizzata ad affidare incarichi ad enti, società, istituti o uffici specializzati, gruppi di esperti, per consulenza, studi e ricerche nelle materie attribuite alla competenza della Regione nonché in quelle per le quali sia intervenuta una delega di esercizio di funzioni da parte dello Stato. Le modalità di svolgimento di ogni incarico ed il compenso da corrispondere per lo stesso sono determinate mediante apposita convenzione, tenuto conto dell'importanza e complessità delle prestazioni, nonché della specializzazione richiesta.

Il decreto del Presidente della Giunta regionale, di conferimento dell'incarico, viene pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

I consulenti sono tenuti a rimettere per iscritto all'Amministrazione regionale il risultato degli studi o ricerche o una relazione sull'attività svolta durante lo svolgimento della consulenza.

(1) Ultimo aggiornamento introdotto con l'art.3 della legge regionale 20 novembre 1988, n. 26.

Cap. 240 — Art. 4 legge regionale 13 aprile 1981, n. 4 - *Adeguamento delle quote di aggiunta di famiglia ed altre norme in materia di personale:*

Art. 4

L'Amministrazione regionale è tenuta a fornire ai dipendenti regionali dei servizi tecnici e catastali addetti alle squadre di rilievo per la ricostituzione della rete geodetica i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari per i rilievi da svolgere in alta montagna o in zone disagiate.

Con regolamento di esecuzione della presente legge saranno indicate le periodicità alle forniture e individuati i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari.

Cap. 305 — Art. 2, Art. 6, primo comma e Art. 10, comma 3, legge regionale 2 maggio 1988, n.10 - *Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea:*

Art. 2

(Ambito di applicazione della legge)

1. In relazione alle finalità di cui all'articolo 1, la Regione:
- a) partecipa ad organismi e associazioni costituiti tra le Regioni, le Province autonome ed i Comuni relativamente all'attività delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa;

Auftrag kann mit Bezug auf den Umfang der Arbeiten zum Dauerauftrag werden: in diesem Falle wird eine Monatsentlohnung festgesetzt, die den Betrag von 1.600.000 Lire (1) nicht überschreiten darf. Der Dauerauftrag darf das Finanzjahr nicht überschreiten und kann für höchstens zwei Jahre erneuert werden.

Der Regionalausschuß wird außerdem ermächtigt, Körperschaften, Gesellschaften, spezialisierten Anstalten oder Ämtern und Expertengruppen Aufträge für Beratungen, Studien und Forschungen auf den Gebieten, wofür die Region zuständig ist, sowie auf jenen Gebieten zu erteilen, in denen ihr die Ausübung von Befugnissen vom Staat übertragen wurde .

Die Einzelheiten über die Abwicklung eines jeden Auftrages und die entsprechende Entlohnung werden mit einer eigenen Vereinbarung festgesetzt, wobei die Wichtigkeit und der Umfang der Dienstleistung sowie die verlangte Fachkenntnis zu berücksichtigen sind.

Das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses über die Verleihung des Auftrages wird auszugsweise im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Die Berater sind verpflichtet, der Regionalverwaltung die Ergebnisse der Studien oder Forschungen schriftlich mitzuteilen oder einen Bericht über die Beratungstätigkeit vorzulegen.»

(1) Mit Art. 3 des Regionalgesetzes vom 20. November 1988, Nr. 26 eingeführte letzte Erhöhung

Kap. 240 — Art. 4 des Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 — *Anpassung des Ausmaßes der Familienzulage und andere Bestimmungen über das Personal:*

Art. 4

Die Regionalverwaltung hat den Regionalbediensteten der technischen Dienste und der Katasterdienste, die den Vermessungstrupps für die Neubildung des Aufnahmenetzes zugeteilt sind, die für die Vermessungen im Hochgebirge oder in unwirtlichen Gegenden notwendigen Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände zu liefern.

Mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz werden die Periodizität der Lieferungen angegeben und die notwendigen Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände bestimmt.

Kap. 305 — Art. 2, Art. 6 Abs. 1 und Art. 10 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 — *Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:*

Art. 2

(Anwendungsbereich des Gesetzes)

1. In bezug auf die Zielsetzungen gemäß Artikel 1:
 - a) beteiligt sich die Region an Gremien und Vereinigungen, die zwischen den Regionen, den Autonomen Provinzen und den Gemein-

- b) promuove e favorisce la diffusione delle tematiche dell'integrazione europea;
- c) promuove la collaborazione interregionale transfrontaliera;
- d) predispone proposte e attua iniziative per il potenziamento e lo sviluppo dell'accordo preferenziale Trentino-Alto Adige - Tirolo-Vorarlberg;
- e) favorisce le attività di studio, di ricerca, di scambi, di esperienze, di informazione e di divulgazione, volte a promuovere l'unità europea;
- f) sviluppa, in particolare, attività e iniziative tese a rafforzare ed approfondire la collaborazione e il buon vicinato tra le regioni e popolazioni dell'arco alpino;
- g) contribuisce, nelle sedi di cui è rappresentata, a promuovere rispetto, tutela e valorizzazione, nel quadro europeo, anche delle lingue e culture meno diffuse e della loro particolarità, affinché si conservi un'Europa della molteplicità;
- h) favorisce le iniziative intese al consolidamento, tra i giovani, dell'identità culturale europea;
- i) favorisce il gemellaggio dei Comuni od altri enti locali con quelli dei paesi membri della Commissione europea e del Consiglio d'Europa;
- j) stabilisce rapporti con le organizzazioni europeiste.

Art. 6, comma 1
(Realizzazione delle iniziative)

1. Per la realizzazione delle iniziative di cui all'articolo 2, attuate direttamente dalla Regione, la Giunta regionale è autorizzata a disporre diretti finanziamenti mediante apposito stanziamento del bilancio regionale.

.....

Art. 10, comma 3
Norma finanziaria

1.

2.

3. A partire dall'esercizio finanziario 1989 lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio, nei limiti previsti dall'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

- den im Zusammenhang mit der Tätigkeit der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates gebildet wurden;
- b) fördert und unterstützt sie die Verbreitung der Themenkreise um die europäische Integration;
 - c) fördert sie die interregionale grenzüberschreitende Zusammenarbeit;
 - d) erarbeitet sie Vorschläge und verwirklicht Initiativen zum Ausbau des Vorzugsabkommens zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg;
 - e) unterstützt sie die Studien- und Forschungstätigkeit, den Erfahrungsaustausch, die Informationstätigkeit und Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung der Einigung Europas;
 - f) entfaltet sie, im besonderen, Tätigkeiten und Initiativen, um die Zusammenarbeit und gute Nachbarschaft zwischen den Regionen und Bevölkerungen des Alpenraums zu festigen und zu vertiefen;
 - g) wirkt sie in allen Gremien, in denen sie vertreten ist, darauf hin, daß im europäischen Rahmen auch die weniger verbreiteten Sprachen und Kulturen in ihrer Eigenart geachtet, geschützt und aufgewertet werden, damit ein Europa der Vielfalt erhalten bleibe;
 - h) fördert sie die Initiativen zur Stärkung der kulturellen europäischen Identität unter den Jugendlichen;
 - i) fördert sie die Partnerschaften zwischen den Gemeinden oder anderen Lokalkörperschaften mit jenen der Mitgliedsländer der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates;
 - j) knüpft sie Beziehungen zu den europäischen Organisationen an.

Art. 6, Abs. 1
(Verwirklichung der Initiativen)

1. Zur Verwirklichung der direkt von der Region vorangetriebenen Initiativen gemäß Artikel 2 ist der Regionalausschuß dazu ermächtigt, durch einen eigenen Ansatz im Haushalt der Region direkte Finanzierungen zu verfügen.

.....

Art. 10, Abs. 3
(Finanzierungsbestimmung)

1.

2.

3. Mit Ablauf des Finanzjahres 1989 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt, und zwar in den im Artikel 9 vorgesehenen Grenzen und im Sinne des Artikels 24 des Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L.

Cap. 310 – Art. 6, secondo, terzo, quarto, quinto e sesto comma e Art. 10, comma 3, legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 - *Iniziative per la promozione dell'integrazione europea*:

Art. 6

(Realizzazione delle iniziative)

1.
2. La Giunta regionale è inoltre autorizzata a concedere sovvenzioni ad iniziative rientranti in quelle indicate nell'articolo 2, attuate da Comuni, da altri enti pubblici o da enti e associazioni che perseguono le finalità di cui all'articolo 1.
3. La Giunta regionale stabilisce, con apposito regolamento, i criteri e le modalità per la concessione delle sovvenzioni di cui al comma 2.
4. Le sovvenzioni non potranno comunque essere erogate in misura superiore al cinquanta per cento dell'importo previsto dagli enti e associazioni per il perseguimento delle iniziative di cui all'articolo 2.
5. I soggetti, la cui attività sia stata sostenuta con le sovvenzioni di cui al comma 2, sono tenuti a mettere a disposizione dell'Amministrazione regionale idonea documentazione delle attività svolte, anche al fine dell'eventuale divulgazione dei risultati conseguiti.
6. Ai fini della liquidazione, i richiedenti le sovvenzioni di cui alla presente legge devono produrre idonea documentazione in ordine ad analoghe provvidenze ottenute in base ad altre leggi vigenti o in ordine a domande già presentate ad altri enti per ottenerle. L'importo complessivo delle sovvenzioni non può comunque superare l'ottanta per cento della spesa da sostenere.

Art. 10, comma 3

Norma finanziaria

1.
2.
3. A partire dall'esercizio finanziario 1989 lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio, nei limiti previsti dall'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

Kap. 310 — Art. 6 Abs. 2, 3, 4, 5 und 6 und Art. 10 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 — *Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:*

Art. 6
(Verwirklichung der Initiativen)

1.

2. Der Regionalausschuß ist ferner zur Gewährung von Zuschüssen für Initiativen ermächtigt, welche unter die im Artikel 2 angeführten fallen, die von Gemeinden, von anderen öffentlichen Körperschaften oder Körperschaften und Vereinigungen verwirklicht werden, welche die Zielsetzungen nach Artikel 1 verfolgen.

3. Der Regionalausschuß setzt mit eigener Durchführungsverordnung die Richtlinien und die Einzelheiten für die Gewährung der Zuschüsse gemäß Absatz 2 fest.

4. Das Ausmaß der Zuschüsse darf jedenfalls fünfzig Prozent des Betrages nicht übersteigen, der von den Körperschaften und Vereinigungen zur Verwirklichung der im Artikel 2 angeführten Initiativen vorgesehen wurde.

5. Die Träger einer durch die Zuschüsse laut Absatz 2 unterstützten Tätigkeit sind dazu angehalten, der Regionalverwaltung die entsprechenden Unterlagen über die abgewickelten Tätigkeiten auch zur allfälligen Veröffentlichung der erzielten Ergebnisse zur Verfügung zu stellen.

6. Zum Zwecke der Auszahlung der Zuschüsse müssen die Antragsteller gemäß diesem Gesetz entsprechende Unterlagen über ähnliche, aufgrund anderer geltender Gesetze erhaltene Unterstützungen oder über allfällige Gesuche vorlegen, die sie bei anderen Körperschaften zur Gewährung derselben eingereicht haben. Der Gesamtbetrag der Zuschüsse darf keinesfalls achtzig Prozent der zu bestreitenden Ausgaben überschreiten.

Art. 10, Abs. 3
(Finanzierungsbestimmung)

1.

2.

3. Mit Ablauf des Finanzjahres 1989 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt, und zwar in den im Artikel 9 vorgesehenen Grenzen und im Sinne des Artikels 24 des Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L.

- Cap. 320** — Legge regionale 18 agosto 1989, n. 2 - *Concessione di un contributo di lire 100 milioni per interventi finanziari in favore delle popolazioni colpite dall'evento calamitoso verificatosi il 7 dicembre 1988 nella Repubblica dell'Armenia.*
- Cap. 350** — Art. 21 legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - *Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:*

Art. 21

Per i prestiti che gli impiegati regionali possono contrarre mediante cessione di quote dello stipendio, ai sensi dell'art. 51 del D.P.R. 5 gennaio 1950, n. 180, l'Amministrazione regionale è autorizzata a garantire gli istituti mutuanti contro i rischi di perdite per i prestiti accordati.

La garanzia della Regione è estesa ai piccoli prestiti che gli impiegati regionali possono contrarre nella misura e con le modalità previste dalle norme vigenti per gli impiegati civili dello Stato.

Con la prestazione della garanzia di cui ai commi precedenti l'Amministrazione regionale assume i rischi indicati all'art. 32 del citato D.P.R. 5 gennaio 1950, n. 180.

- Cap. 355** — Art. 25 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - *Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale:*

Art. 25

Ai dipendenti regionali con almeno 20 anni di servizio può essere concesso, a richiesta, un acconto «una tantum» sull'integrazione di cui al precedente articolo 24 (*vedi cap. 66*) di importo non superiore alle rate maturate all'atto della domanda.

La concessione dell'acconto è subordinata al parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale il quale valuta, in base alle modalità ed ai criteri da fissarsi con apposito regolamento, da emanarsi entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, l'opportunità dell'accoglimento della domanda e l'ammontare dell'acconto.

L'importo di detto acconto viene detratto dalla liquidazione definitiva spettante alla cessazione del servizio.

- Kap. 320** — Regionalgesetz vom 18. August 1989, Nr. 2 — *Gewährung eines Beitrages von 100 Millionen Lire zwecks Unterstützung der Bevölkerung, die von der Katastrophe am 7. Dezember 1988 in der Republik Armenien heimgesucht wurde*
- Kap. 350** — Art. 21 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 — *Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:*

Art. 21

Für die Darlehen, die die Regionalbeamten durch Abtretung von Teilbeträgen des Gehaltes im Sinne des Art. 51 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. Januar 1950, Nr. 180 aufnehmen können, ist die Regionalverwaltung ermächtigt, den Darlehensinstituten gegen die Gefahren von Verlusten für die gewährten Darlehen Sicherstellung zu bieten.

Die Sicherstellung der Region ist auf die kleinen Darlehen ausgedehnt, die die Regionalbeamten im Ausmaß und mit den Einzelheiten aufnehmen können, die in den geltenden Bestimmungen für die Zivilbeamten des Staates vorgesehen sind.

Mit der Leistung der Sicherstellung nach den vorhergehenden Absätzen übernimmt die Regionalverwaltung die im Art. 32 des genannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. Januar 1950, Nr. 180 angegebenen Gefahren.

- Kap. 355** — Art. 25 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 — *Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals:*

Art. 25

Den Bediensteten der Region mit wenigstens zwanzig Dienstjahren kann auf Antrag ein einmaliger Vorschuß auf die Ergänzung nach dem vorhergehenden Art. 24 (*s. Kap. 66*) bis zum Höchstausmaß der bei der Einreichung des Gesuches fälligen Raten gewährt werden.

Die Gewährung des Vorschusses unterliegt dem zustimmenden Gutachten des Verwaltungsrates für das Personal, welcher auf Grund der mit einer eigenen, innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes zu erlassenden Verordnung festzulegenden Richtlinien und Einzelheiten die Zweckmäßigkeit der Annahme des Gesuches und die Höhe des Vorschusses beurteilt.

Der Betrag dieses Vorschusses wird von der bei Ausscheiden aus dem Dienst zustehenden endgültigen Liquidierung abgezogen.

Cap. 362 — Legge regionale 17 dicembre 1968, n. 12 - *Norme per l'organizzazione di incontri di aggiornamento per i giudici conciliatori e vice conciliatori.*

Cap. 363 — Art. 42 legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - *Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 „Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale“:*

Art. 42

(Interventi a favore delle attività ricreativo-culturali del personale)

1. Nel quadro delle finalità rivolte alla tutela ed allo sviluppo delle attività culturali, sportive, ricreative e dei servizi sociali, l'Amministrazione regionale è autorizzata ad intervenire a favore delle attività del Circolo ricreativo del personale dell'Ente Regione, mediante una assegnazione finanziaria annuale, nonchè l'uso gratuito di locali appartenenti al patrimonio regionale, finalizzati, tra l'altro, all'esercizio delle iniziative che siano dirette a secondare il proficuo impiego del tempo libero dei dipendenti regionali ed a sviluppare le loro qualità intellettuali, culturali e fisiche.

2. L'assegnazione finanziaria di cui al precedente comma è concessa nel limite dello stanziamento stabilito nell'apposito capitolo da istituirsi nel bilancio della Regione.

Cap. 364 — Art. 8 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - *Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale:*

Art. 8

Ai componenti della Giunta regionale compete, a carico del bilancio regionale, su specifica richiesta dell'interessato e su presentazione delle parcelle determinate ai sensi delle vigenti tariffe forensi, il rimborso delle spese legali sostenute per la propria difesa in giudizi civili o penali, nei quali siano stati coinvolti per fatti o cause connessi all'adempimento del proprio mandato e all'esercizio delle proprie funzioni e nei quali siano stati prosciolti in istruttoria o siano stati assolti con sentenza penale passata in giudicato.

La norma di cui al precedente comma si applica anche ai dipendenti della Regione che siano coinvolti in giudizi civili o penali per fatti o cause di servizio.

- Kap. 362** — Regionalgesetz vom 17. Dezember 1986, Nr. 12 — *Bestimmungen zur Veranstaltung von Weiterbildungsstagen für die Friedensrichter und die stellvertretenden Friedensrichter*
- Kap. 363** — Art. 42 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 — *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals»*

Art. 42

(Maßnahmen zugunsten der freizeitbezogenen—kulturellen
Tätigkeiten des Personals)

1. Im Rahmen der Zielsetzungen für den Schutz und die Entwicklung der kulturellen und sportlichen Tätigkeiten, der Freizeitgestaltung und der sozialen Dienste wird die Regionalverwaltung ermächtigt, zugunsten der Tätigkeit des Clubs der Region Trentino—Südtirol für Erholung und Rekreation Maßnahmen zu ergreifen, und zwar durch eine jährliche finanzielle Zuweisung sowie durch die kostenlose Verwendung von Räumen aus dem Vermögen der Region; damit wird unter anderem bezweckt, die Ausübung der Initiativen zu unterstützen, die darauf abzielen, einen nutzbringenden Einsatz der Freizeit von seiten der Regionalbediensteten zu erreichen und deren intellektuellen, kulturellen und physischen Fähigkeiten zu entfalten.

2. Die finanzielle Zuweisung nach dem vorstehenden Absatz wird in den Grenzen des Ansatzes gewährt, der im eigenen in den Haushalt der Region einzuführenden Kapitel festgelegt wird.

- Kap. 364** — Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 — *Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses:*

Art. 8

Den Mitgliedern des Regionalausschusses steht zu Lasten des Regionalhaushaltes auf ausdrücklichem Antrag des Interessierten und nach Vorlegung der gemäß den geltenden Rechtsanwaltsstarifen berechneten Honorarnoten die Rückerstattung der Anwaltskosten zu, die zur eigenen Verteidigung in Zivil - oder Strafprozessen bestritten worden sind, in die sie wegen Vorfälle oder aus Gründen verwickelt worden waren, die mit der Erfüllung ihres Mandats und der Ausübung ihrer Funktion im Zusammenhang stehen und in denen das Untersuchungsverfahren eingestellt worden ist oder in denen sie mit rechtskräftig gewordenem strafrechtlichem Urteilsspruch freigesprochen worden sind.

Die Bestimmung des vorstehenden Absatzes wird auch auf die Regionalbediensteten angewandt, die wegen Dienstvorfälle oder aus Dienstgründen in Zivil - oder Strafprozesse verwickelt werden.

- Art 61 legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - *Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:*

Art. 61

(Interpretazione autentica dell'art. 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5)

(1) L'art. 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 va interpretato nel senso che il rimborso delle spese legali ivi previsto compete anche con riferimento ai giudizi amministrativi e a quelli che si svolgono davanti alla Corte dei Conti.

- Art. 2 legge regionale 20 novembre 1988, n. 26 - *Adeguamento delle misure dell'indennità di bilinguità e dell'indennità di trascrizione di atti e documenti dal gotico e norme integrative degli articoli 61 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 e 39 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5:*

Art. 2

(Rimborso spese legali)

1. Ai componenti la Giunta regionale e ai dipendenti regionali che si trovino nella situazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5, integrata con l'articolo 61 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, possono essere concesse, con deliberazione della Giunta regionale, dietro presentazione delle relative parcelle, eventuali anticipazioni della somme dovute.

2. La presente norma si applica anche nei confronti dei dipendenti regionali collocati in quiescenza e trova altresì applicazione anche nei casi di giudizi instaurati prima dell'entrata in vigore della presente legge e ancora in corso alla data medesima.

- Cap. 370** — Art. 10 legge 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione:*

Art. 10

Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui l'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680, nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.

— Art. 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 — *Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:*

Art. 61

(Authentische Auslegung des Art. 8
des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5)

(1) Der Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 ist in dem Sinne zu interpretieren, daß die darin vorgesehene Rückerstattung der Anwaltskosten auch mit Bezug auf die Verwaltungsverfahren und auf die Verfahren vor dem Rechnungshof zusteht.

— Art. 2 des Regionalgesetzes vom 20. November 1988, Nr. 26 — *Anpassung der Ausmaße der Zweisprachigkeitszulage und der Zulage für die Übertragung von Akten und Urkunden in deutscher Schrift und Ergänzungsbestimmungen zu den Artikeln 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 und 39 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5:*

Art. 2

(Rückerstattung der Anwaltskosten)

1. Den Mitgliedern des Regionalausschusses und den Regionalbediensteten, die sich in der Lage nach Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5, ergänzt durch Artikel 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, befinden, können, mit Beschluß des Regionalausschusses, nach Vorlegung der entsprechenden Honorarnoten, allfällige Vorschüsse auf die geschuldeten Beträge gewährt werden.

2. Diese Bestimmung wird auch auf die in den Ruhestand versetzten Regionalbediensteten angewandt und findet ferner auch in den Fällen von Verfahren Anwendung, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eingeleitet wurden und zum selben Datum noch anhängig sind.

Kap. 370 — Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 — *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 10

Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 — Absatz fünf — der kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen Ruhestandsbezüge, die ihm von seiten der Pensionskasse der Bediensteten öffentlicher Körperschaften zustehen.

- Cap. 375** — Art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 - *Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11 e nuove norme per speciali categorie di personale regionale:*

Art. 16

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo (1) - al momento del suo collocamento in aspettativa e previo rilascio di regolare atto di cessione - al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, riconosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto - all'atto del collocamento a riposo dello stesso - nei diritti verso l'I.N.A.D.E.L. per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'Istituto medesimo.

(1) Trattasi del personale femminile coniugato o vedovo con almeno quindici anni di servizio utile a pensione, cui è data facoltà, a domanda, di essere collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento dei vent'anni utili per il conseguimento del diritto al trattamento di quiescenza a carico della C.P.D.E.L.

- Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione.*

Art. 11

La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio, contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto nei diritti verso l'INADEL e verso l'ENPAS, per quanto si riferisce a tali indennità. A tale scopo il dipendente stipula con l'Amministrazione regionale contratto di mandato irrevocabile per la riscossione delle indennità dovute dagli INADEL e dall'ENPAS.

Kap. 375 — Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 - *Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region:*

Art. 16

Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchstabe B) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zählt die Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei der I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal im Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbracht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

(1) Es handelt sich um das verheiratete oder verwitwete weibliche Personal mit wenigstens 15 für die Pension anrechenbaren Dienstjahren, dem die Möglichkeit gegeben ist, auf Antrag für die Dauer in den Wartestand versetzt zu werden, die zur Erreichung der erforderlichen 20 Jahre für die Erlangung des Anspruches auf Ruhestandsbehandlung zu Lasten der CPDEL notwendig ist.

— Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 — *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 11

Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung — falls sie zusteht — für die es bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat.

Die Regionalverwaltung übernimmt hinsichtlich genannter Abfertigung und Abfindung die Rechte des Personals gegenüber der INADEL und der ENPAS. Zu diesem Zweck schließt der Bedienstete mit der Regionalverwaltung einen Vertrag über das unwiderrufliche Mandat zur Vereinnahmung der ihm vom INADEL und von der ENPAS geschuldeten Abfertigung.

- Cap. 500** — Art.1 legge regionale 12 luglio 1971, n. 12 - *Partecipazione alla costituzione dell'ISAPREL „Istituto Superiore per l'Addestramento del Personale delle Regioni e degli Enti locali“:*

Art. 1

È autorizzata la partecipazione della Regione Trentino-Alto Adige, in qualità di socio fondatore, alla costituzione dell'ISAPREL - „Istituto Superiore per l'Addestramento del Personale della Regione e degli Enti Locali“ - con sede in Venezia.

L'atto costitutivo dell'ente deve essere preliminarmente approvato dalla Giunta regionale.

Per il fine di cui al primo comma è autorizzata la spesa di Lire 3.000.000 a decorrere dall'anno 1971 quale quota annua di associazione.

- Art. 1 legge regionale 16 agosto 1984, n. 3 - *Adeguamento della quota annuale di adesione all'ISAPREL con sede in Venezia:*

Art.1

1. L'autorizzazione annua di spesa per il pagamento della quota annuale di associazione all'I.S.A.P.R.E.L. - con sede in Venezia - già fissata in lire 3.000.000 dall'articolo 1, terzo comma, della legge regionale 12 luglio 1971, n. 12, è elevata, a partire dall'anno 1984, a lire 7.200.000.

2. Per gli esercizi successivi l'autorizzazione di spesa sarà determinata dalla legge di bilancio.

- Cap. 632** — Art. 38 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 - *Norma sulla contabilità generale della Regione:*

Art. 38

Presso il servizio di cassa ed economato è costituito un fondo di cassa che viene somministrato e reintegrato con mandato diretto a favore dell'economo-cassiere.

Apposito regolamento determina il limite massimo del fondo stesso, le spese che con il fondo possono effettuarsi, nonché le modalità di esecuzione.

- Kap. 500** — Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1971, Nr. 12 — *Beteiligung an der Errichtung der höheren Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften «ISAPREL — Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali»:*

Art. 1

Zur Beteiligung der Region Trentino-Tiroler Etschland an der Errichtung der Höheren Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften «ISAPREL — Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali» mit dem Sitz in Venedig als Gründungsmitglied wird ermächtigt.

Die Gründungsurkunde der Körperschaft bedarf der vorherigen Genehmigung durch den Regionalausschuß.

Für den Zweck nach dem ersten Absatz wird mit Ablauf vom Jahr 1971 die Ausgabe von 3 Millionen Lire als jährlicher Mitgliedsbeitrag bewilligt.

- Art. 1 des Regionalgesetzes vom 16. August 1984, Nr. 3 — *Erhöhung des jährlichen Mitgliedsbeitrages an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften I.S.A.P.R.E.L. mit dem Sitz in Venedig:*

Art. 1

1. Die jährliche Ausgabenermächtigung für die Entrichtung des bereits im Artikel 1 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1971, Nr. 12 festgelegten Mitgliedsbeitrages von 3.000.000 Lire an die I.S.A.P.R.E.L. mit Sitz in Venedig wird ab dem Jahre 1984 auf 7.200.000 Lire erhöht.

2. Für die darauffolgenden Gebärungen wird die Ausgabenermächtigung durch das Haushaltsgesetz festgelegt.

- Kap. 632** — Art. 38 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 — *Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region:*

Art. 38

Beim Kassen- und Ökonomatsdienst wird ein Kassenfonds eingerichtet, der mit unmittelbarem Auftrag zu Gunsten des Ökonom-Kassiers überwiesen und ergänzt wird.

Eine eigene Verordnung setzt das Höchstausmaß des Fonds und der Ausgaben, die mit dem Fonds durchgeführt werden können, sowie die Einzelheiten der Durchführung fest.

Cap. 635 — Artt. 2 e 3 legge regionale 10 aprile 1980, n. 5 - *Modifiche e integrazioni alla legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni concernente „Disciplina delle tasse regionali e delle soprattasse provinciali sulle concessioni non governative „ e maggiorazioni delle quote:*

Art. 2

Dal 1. gennaio 1980 spetta, a carico del bilancio regionale, a ciascun Comune che abbia emesso o rinnovato, nell'esercizio delle proprie funzioni, atti e provvedimenti soggetti a tassa sulle concessioni non governative ai sensi della legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni, un importo pari al sessanta per cento dell'ammontare della tasse corrisposte alla Regione sui suddetti atti e provvedimenti. Il relativo versamento dovrà avvenire, a cura della Regione, entro il 31 luglio di ogni anno successivo a quello della riscossione dell'importo medesimo.

All'uopo ciascun Comune deve inviare alla Regione - Ispettorato generale delle finanze e patrimonio - entro il 31 marzo di ogni anno, un elenco dettagliato degli atti e provvedimenti di propria competenza emessi o rinnovati con riferimento all'anno solare precedente. Tale elenco deve essere predisposto secondo le modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale da emanarsi entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

L'individuazione degli atti e provvedimenti, la cui emanazione rientra nella competenza del Comune, è effettuata, ai fini della devoluzione al medesimo della quota di sua spettanza ai sensi del primo comma, mediante deliberazione della Giunta regionale da emanarsi entro il termine di sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 3

Alla copertura della spesa prevista dall'articolo 2 della presente legge si provvede con i proventi derivanti dall'applicazione dell'aumento del 30 per cento previsto dalla legge regionale 31 dicembre 1979, n. 8.

Kap. 635 — Art. 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 10. April 1980, Nr. 5 — *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 2. Dezember 1975, Nr. 14, und zu den späteren Änderungen betreffend «Ordnung der Regionalabgaben und der Abgabenzuschläge der Provinzen auf die nichtstaatlichen Konzessionen und Erhöhung der Abgabensätze»:*

Art. 2

Ab 1. Jänner 1980 steht zu Lasten des Haushalts der Region jeder Gemeinde ein Betrag in Höhe von sechzig vom Hundert des der Region entrichteten Betrages der Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen gemäß Regionalgesetz vom 29. Dezember 1975, Nr. 14, und der späteren Änderungen für die in Ausübung ihrer Funktionen erlassenen oder erneuerten und genannten Abgaben unterliegenden Akte und Maßnahmen zu. Die Region hat die entsprechende Überweisung bis zum 31. Juli eines jeden auf die Einhebung des genannten Betrages folgenden Jahres vorzunehmen.

Zum diesem Zweck hat jede Gemeinde der Region — Generalinspektorat für Finanzen und Vermögen — bis zum 31. März jedes Jahres ein detailliertes Verzeichnis der in ihre Zuständigkeit fallenden Akte und Maßnahmen zu senden, die mit Bezug auf das vorherige Kalenderjahr erlassen oder erneuert worden sind. Dieses Verzeichnis ist nach den Einzelvorschriften zu erstellen, die mit Beschluß des Regionalausschusses binnen sechzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes festzusetzen sind.

Die Ermittlung der Akte und Maßnahmen, deren Erlaß in die Zuständigkeit der Gemeinde fällt, wird für die Zwecke der Zuweisung des im Sinne des ersten Absatzes der Gemeinde zustehenden Anteils mit Beschluß des Regionalausschusses binnen sechzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorgenommen.

Art. 3

Die mit Art. 2 dieses Gesetzes vorgesehenen Ausgaben werden mit den Einnahmen gedeckt, die sich aus der mit Regionalgesetz vom 31. Dezember 1979, Nr. 8 vorgesehenen Erhöhung von dreißig vom Hundert ergeben.

Cap. 665 — Artt. 20 e 21 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 - *Norme sulla contabilità generale della Regione:*

Art. 20

Per il pagamento in caso di richiesta degli aventi diritto, dei residui passivi eliminati per perenzione amministrativa ai sensi del successivo articolo 33, secondo comma, nonché per l'aumento degli stanziamenti a capitoli di spesa aventi carattere obbligatorio od in connessione con l'accertamento o la riscossione di entrate regionali, è istituito nello stato di previsione della spesa un apposito fondo di riserva.

Un elenco dei capitoli di cui sopra viene allegato allo stato di previsione della spesa.

Il prelevamento dal detto fondo di riserva sarà disposto con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima.

Art. 21

Dal fondo di riserva di cui all'articolo precedente saranno attinte, con le modalità in esso previste, anche le somme per la restituzione dei tributi indebitamente percetti, ivi compresi i tributi dello Stato devoluti alla Regione, quelle necessarie per la restituzione di somme avute in deposito, nonché quelle occorrenti per integrare le assegnazioni relative a stipendi ed altri assegni fissi.

L'elenco indicante i capitoli cui si riferiscono le spese anzidette viene allegato al bilancio.

Cap. 666 — Art. 22 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 - *Norme sulla contabilità della Regione:*

Art. 22

Allo scopo di supplire ad eventuali deficienze di assegnazioni di bilancio, che non riguardino le spese cui agli articoli 20 e 21, viene iscritto nello stato di previsione della spesa un fondo di riserva per le spese impreviste.

Kap. 665 — Art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 — *Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region:*

Art. 20

Für die von den Anspruchsberechtigten geforderte Auszahlung der im Sinne des nachfolgenden Art. 33 Abs. 2 wegen verwaltungsmäßigen Verfalles gestrichenen Ausgabenrückstände sowie für die Erhöhung der Ansätze der Pflichtausgabenkapitel oder im Zusammenhang mit der Ermittlung und Einhebung regionaler Einnahmen wird im Voranschlag der Ausgaben ein eigener Rücklagenbetrag eingesetzt.

Ein Verzeichnis der obgenannten Kapitel wird dem Voranschlag der Ausgaben beigegeben.

Die Behebung vom genannten Rücklagenbetrag wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses verfügt.

Art. 21

Aus dem im vorhergehenden Artikel genannten Rücklagenbetrag werden mit den darin vorgesehenen Einzelheiten auch die Beträge für die Rückzahlung der unrechtmäßig eingehobenen Abgaben einschließlich der an die Region abgetretenen staatlichen Abgaben, die für die Rückzahlung von hinterlegten Summen notwendigen Beträge sowie die für die Ergänzung der Zuweisungen betreffend Gehälter und andere Dauerbezüge erforderlichen Beträge entnommen.

Das Verzeichnis mit Angabe der Kapitel, auf die sich die oben erwähnten Ausgaben beziehen, wird dem Haushalt beigegeben.

Kap. 666 — Art. 22 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 — *Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region:*

Art. 22

Zum Ausgleich allfälliger unzureichender Haushaltsansätze, die nicht die Ausgaben nach Art. 20 und 21 betreffen, wird im Voranschlag der Ausgaben ein Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben eingetragen.

Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a prelevare dal detto fondo, mediante propri decreti, somme da destinare a nuovi capitoli o a quelli già esistenti nella misura massima di tre milioni per ciascun capitolo. I prelevamenti al di là di detto limite sono disposti con le stesse modalità, previa apposita deliberazione della Giunta.

I decreti predetti sono convalidati con la legge di approvazione del rendiconto generale.

- Cap. 850** — Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499 e successive modificazioni - *Disposizioni relative ai libri fondiari dei territori delle nuove province.*
- Legge regionale 8 novembre 1950, n. 17 - *Legge istitutiva dell'Ufficio del Libro fondiario della Regione Trentino-Alto Adige.*
- Cap. 855** — Artt. 8 e 9 legge regionale 8 novembre 1950, n. 17 - *Legge istitutiva dell'Ufficio del Libro fondiario della Regione Trentino-Alto Adige.*

Art. 8

Allo scopo di ultimare l'impianto dei libri fondiari nei comuni della Regione, ove essi ancora non esistano, come pure nel caso che si rendesse necessario di completare o ripristinare un libro fondiario, la Giunta regionale provvederà alla nomina di commissari per l'impianto dei libri fondiari scegliendoli fra i magistrati anche in pensione, particolarmente competenti in materia di impianto di libri fondiari. La scelta dei magistrati in servizio attivo sarà fatta previo consenso del Ministero di Grazia e Giustizia.

Art. 9

Spetta alla Giunta regionale di regolare le condizioni di nomina e la retribuzione da accordarsi ai commissari per l'impianto dei libri fondiari e al personale addetto alle Commissioni d'impianto, come pure ai fiduciari delle stesse, in quanto per questi ultimi il pagamento non spetti ad altri enti.

- Cap. 860** — Art. 1 legge regionale 11 settembre 1965, n. 9 - *Istituzione nel Libro fondiario dello schedario alfabetico in sostituzione del registro dei proprietari e di un foglio degli aggravi comuni a tutte le porzioni per gli edifici materialmente divisi:*

Art. 1

Il registro dei proprietari previsto dal paragrafo 12 della legge pro-

Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten vom genannten Rücklagenbetrag zwecks Übertragung auf neue oder bereits bestehende Kapitel Beträge im Höchstausmaß von drei Millionen Lire für jedes Kapitel zu beheben.

Bei Überschreitung dieser Grenze werden die Behebungen mit denselben Einzelheiten nach eigenem Beschluß des Regionalausschusses verfügt.

Genannte Dekrete werden mit dem Gesetz, das die allgemeine Rechnungslegung genehmigt, bestätigt.

Kap. 850 — Königliches Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 und nachfolgende Abänderungen — *Bestimmungen über die Grundbücher der Gebiete der neuen Provinzen*

— Regionalgesetz vom 8. November 1950, Nr. 17 — *Errichtung des Grundbuchsamtes der Region Trentino—Südtirol*

Kap. 855 — Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 17 — *Errichtung des Grundbuchsamtes der Region Trentino—Südtirol:*

Art. 8

Zur Beendigung der Anlegung der Grundbücher in Gemeinden der Region, wo diese noch nicht bestehen, sowie auch für den Fall, daß sich die Wiederherstellung eines Grundbuches ergeben sollte, wird der Regionalausschuß Grundbuchskommissäre ernennen, welche unter den auch pensionierten Richtern gewählt werden, die auf dem Gebiete der Grundbuchsanlage besonders fachkundig sind. Die Wahl der im aktiven Dienst stehenden Richter erfolgt nach vorhergehender Einwilligung des Justizministeriums.

Art. 9

Dem Regionalausschuß steht es zu, die Bedingungen für die Ernennung und Entlohnung der Grundbuchskommissäre und des den Grundbuchskommissionen zugewiesenen Personals sowie der Vertrauensmänner derselben, sofern für die letzteren die Bezahlung nicht anderen Körperschaften obliegt, festzulegen.

Kap. 860 — Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. September 1965, Nr. 9 — *Einführung einer alphabetischen Kartei im Grundbuch an Stelle des Eigentümerregisters und eines gemeinsamen Lastenblattes für Lasten, die alle Anteile der materiell geteilten Gebäude betreffen:*

Art. 1

Das Eigentümerregister nach Paragraph 12 des mit kgl. Dekret vom

vinciale per il Tirolo 17 marzo 1897 (Bollettino leggi provinciali n. 9 dell'anno 1897), conservata in vigore con R.D. 28 marzo 1929, n. 499, è sostituito dallo schedario alfabetico dei proprietari che sarà attuato secondo le modalità da determinarsi con regolamento di esecuzione della presente legge, da emanarsi entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.

- Articolo unico legge regionale 3 aprile 1975, n. 5 - *Istituzione nel Libro fondiario dello schedario alfabetico in sostituzione dei registri dei creditori:*

Articolo unico

Il registro dei creditori, previsto dal paragrafo 12 della legge provinciale per il Tirolo 17 marzo 1897 (Bollettino leggi provinciali n. 9 dell'anno 1897), conservata in vigore con R.D. 28 marzo 1929, n. 499, è sostituito dallo schedario alfabetico dei creditori, esclusi le aziende e gli istituti di credito, dei titolari di diritti di superficie e degli usufruttuari, che sarà attuato secondo le norme contenute nel D.P.G.R. 8 settembre 1966, n. 228, in quanto applicabili.

- Cap. 865** — Art. 9 legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1 - *Nuove norme sull'ordinamento degli uffici dei Libri fondiari e sul personale ad essi addetto e altre norme in materia di personale:*

Art. 9

(Abilitazione all'espletamento delle funzioni
del servizio tavolare)

L'ammissione agli esami di abilitazione previsti e regolati dagli articoli 9, 10, 11, 12 della legge regionale 8 novembre 1950, n. 18 e successive modificazioni, è subordinata al possesso della laurea in giurisprudenza e all'aver svolto, per un periodo continuativo non inferiore a tre mesi, pratica presso un ufficio tavolare.

- Cap. 1000** — Artt. 4 e 5 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5 - *Norme concernenti la composizione e il funzionamento della Commissione consultiva prevista dall'accordo per lo scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino-Alto Adige e i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg:*

Art. 4

Ai componenti ed al segretario della Commissione consultiva ed agli esperti che partecipano alle sedute della medesima sarà corri-

28. März 1929, Nr. 499 in Kraft erhaltenen Tiroler Landesgesetzes vom 17. März 1897 (Landesgesetzblatt vom Jahre 1897, Nr.9) wird durch eine alphabetisch geordnete Eigentümerkartei ersetzt, die gemäß den Einzelheiten durchzuführen ist, welche mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festzulegen sind, die innerhalb eines Jahres vom Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes zu erlassen ist.

— Einziger Artikel des Regionalgesetzes vom 3. April 1975, Nr. 5 — *Einführung einer alphabetischen Kartei im Grundbuch an Stelle des Gläubigerregisters:*

Einziger Artikel

Das Gläubigerregister gemäß Paragraph 12 des mit kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 in Kraft gebliebenen Tiroler Landesgesetzes vom 17. März 1897 (Landesgesetzblatt vom Jahre 1897, Nr.9) ist durch eine alphabetisch geordnete Kartei der Gläubiger, der Inhaber von Oberflächenrechten und Nutznießern zu ersetzen; von dieser sind die Kreditunternehmen und Geldinstitute ausgeschlossen; die Kartei ist gemäß den im Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 8. September 1966, Nr. 288 enthaltenen Bestimmungen, soweit anwendbar, einzuführen.

Kap. 865 — Art. 9 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr.1 — *Neue Bestimmungen über die Ordnung der Grundbuchsämter und über das Grundbuchspersonal und andere Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personals:*

Art. 9

(Befähigung zur Ausübung der Aufgaben des Grundbuchsdienstes)

Die Zulassung zu den Befähigungsprüfungen, die in den Art. 9, 10, 11, 12 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 18 und in den späteren Änderungen vorgesehen und geregelt werden, wird abhängig gemacht vom Besitz des Doktorats in Rechtswissenschaften und von der bei einem Grundbuchsamt erfolgten Praxis für eine ununterbrochene Dauer von mindestens drei Monaten.

Kap. 1000 — Art. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 25. Juni 1985, Nr. 5 — *Bestimmungen betreffend die Zusammensetzung und die Tätigkeit der in Abkommen über den erleichterten Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission:*

Art. 4

Den Mitgliedern und dem Schriftführer der beratenden Kommission und den Sachverständigen, die an ihren Sitzungen teilnehmen, wer-

sposto il trattamento economico di cui alla legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni, fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 50 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748 ed all'articolo 2 della legge 15 novembre 1973, n.734 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 5

La Giunta regionale è autorizzata ad effettuare spese per attività promozionali nell'ambito dell'Accordo di cui all'articolo 1 della presente legge, sulla base di un programma predisposto, entro il 31 gennaio di ogni anno, dalla Commissione consultiva costituita ai sensi della presente legge.

L'ammontare della spesa per le attività promozionali di cui al precedente comma verrà annualmente indicato nel bilancio regionale.

La Giunta regionale è altresì autorizzata a stipulare con le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano apposite convenzioni per la riscossione ed il versamento al Tesoriere regionale dei diritti di cui al successivo articolo 6 e per il rimborso delle spese di funzionamento e di quelle del personale che le Camere sostengono per la gestione dell'Accordo di cui al precedente articolo 1.

Il rimborso delle spese di cui al comma precedente deve essere contenuto nei limiti delle disponibilità di fondi derivanti dall'applicazione dei diritti di cui al successivo articolo 6, dopo aver provveduto alle spese di cui al primo comma del presente articolo e agli articoli 2, 3 e 4 della presente legge.

Cap 1490 — *Art.33 - Testo coordinato delle leggi regionali 7 novembre 1950, n. 16, 17 febbraio 1966, n. 6 e 18 febbraio 1978, n. 5 per l'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o capoluogo dei Comuni:*

Art. 33

Le spese inerenti lo svolgimento delle votazioni per il referendum sono ripartite fra la Regione e i Comuni interessati, secondo le modalità previste dall'articolo 58 della legge regionale 19 settembre 1963, n. 28.

— *Art. 58 legge regionale 19 settembre 1963, n. 28 - Modifiche alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 sulla composizione ed elezione degli organi delle Amministrazioni comunali, comprese le integrazioni disposte con l'art. 11 della legge regionale 26 febbraio 1990, n. 4:*

den die Bezüge nach dem Regionalgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unbeschadet der Bestimmungen nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 und des Art. 2 des Gesetzes vom 15. November 1973, Nr. 734 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen entrichtet.

Art. 5

Der Regionalausschuß wird ermächtigt, Ausgaben für Förderungstätigkeiten im Rahmen des Abkommens nach Art. 1 dieses Gesetzes auf der Grundlage eines Programmes zu tätigen, das bis zum 31. Jänner eines jeden Jahres von der im Sinne dieses Gesetzes errichteten beratenden Kommission ausgearbeitet wird.

Die Höhe der Ausgabe für die Förderungstätigkeiten nach dem vorstehenden Absatz wird jährlich im Haushalt der Region angegeben.

Der Regionalausschuß wird ferner ermächtigt, mit den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen eigene Vereinbarungen für die Einhebung der Gebühren nach dem nachfolgenden Art. 6 und für ihre Überweisung an den Schatzmeister der Region sowie für die Vergütung des Betriebsaufwandes und des Personalaufwandes der Kammern für die Durchführung des Abkommens nach dem vorstehenden Art. 1 abzuschließen.

Die Vergütung des Kostenaufwandes nach dem vorstehenden Absatz muß in den Grenzen der verfügbaren Beträge gehalten werden, die sich aus der Anwendung der Gebühren gemäß dem nachfolgenden Art. 6 nach Tätigung der Ausgaben gemäß dem ersten Absatz dieses Artikels und den Art. 2, 3 und 4 dieses Gesetzes ergeben.

Kap. 1490 – Art. 33 des vollständigen Textes der Regionalgesetze vom 7. November 1950, Nr. 16, vom 17. Februar 1966, Nr. 6 und vom 18. Februar 1978, Nr. 5 über die *Durchführung der Volksbefragung bei Errichtung neuer Gemeinden und Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden:*

Art. 33

Die Ausgaben zur Abwicklung der Abstimmungen durch Volksbefragung sind zwischen der Region und den betroffenen Gemeinden gemäß den im Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 vorgesehenen Einzelheiten aufzuteilen.

– Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 – *Abänderungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1965, Nr. 5 über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane einschließlich der mit Art. 11 des Regionalgesetzes vom 26. Februar 1990, Nr. 4 verfügten Ergänzungen:*

Art. 58

L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è ripartito come segue:

a) Sono a carico della Regione le spese relative ai seguenti adempimenti:

- fornitura dei bolli elettorali e delle matite copiative per l'espressione del voto nonché delle pubblicazioni ed istruzioni destinate agli Uffici elettorali comunali e di sezione;
- stampa ed invio ai Comuni del manifesto di indizione dei comizi elettorali, del manifesto delle candidature, e di quelli riportanti le principali norme di votazione e le principali sanzioni penali;
- stampa, confezione e recapito ai singoli Comuni delle schede di votazione;
- stampa, confezione e recapito ai singoli Comuni dei verbali degli uffici elettorali e delle tabelle di scrutinio;
- nomina da parte della Corte d'Appello di Trento dei Presidenti di seggio e degli Uffici centrali, notifica agli interessati, nonché formazione e tenuta al corrente dell'elenco regionale degli eleggibili a tali cariche;
- servizio cartoline-avviso per gli elettori all'estero;
- rilevazione, elaborazione e pubblicazione statistiche elettorali, nonché evidenza numerica dell'elettorato e nominativo degli eletti;
- servizi di interesse generale ivi compresi quelli di organizzazione e di controllo delle procedure, nonché di assistenza tecnico-giuridica ai Comuni ed Uffici interessati nel procedimento elettorale.

b) Sono a carico della rispettiva Provincia le spese relative agli adempimenti di cui all'articolo 23 in materia di protezione dei contrassegni tradizionali.

c) Sono a carico dei Comuni tutte le rimanenti spese derivanti dall'applicazione della presente legge nonché da disposizioni normative diramate dalla Giunta regionale per le esigenze del servizio.

Cap. 1491 — Artt. 11 e 12 legge regionale 16 luglio 1972, n. 15 - *Norme sull'iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali e provinciali:*

Art. 11

Le spese per l'autenticazione del minimo delle firme sono a carico della Regione o della Provincia, nella misura stabilita per i diritti dovuti per l'autentica ai segretari comunali.

Art. 58

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsende Belastung wird wie folgt aufgeteilt:

a) Zu Lasten der Region gehen die Ausgaben für folgende Obliegenheiten:

- Lieferung der Sektionsstempel und der Kopierstifte für die Stimmabgaben sowie der Veröffentlichungen und Anweisungen für die Gemeindewahlämter und Wahlsektionen;
- Druck und Zusendung des Plakates über die Ausschreibung der Wahl, des Plakates mit den Wahlwerberlisten und der Plakate mit den hauptsächlichsten Wahlbestimmungen und den hauptsächlichsten Strafbestimmungen an die Gemeinden;
- Druck, Verpackung und Zustellung der Stimmzettel an die einzelnen Gemeinden;
- Druck, Verpackung und Zusendung der Niederschriften der Sprengelwahlämter und der Stimmzählungstabellen an die einzelnen Gemeinden;
- Ernennung der Vorsitzenden der Wahlsektionen und der Hauptwahlämter durch den Appellationsgerichtshof in Trient, Zustellung an die Betroffenen sowie Aufstellung und Ergänzung des Regionalverzeichnisses der zu diesen Ämtern wählbaren Bürger;
- Dienst der Mitteilungskarten für die Wähler im Ausland;
- Erhebung, Ausarbeitung und Veröffentlichung der Wahlstatistiken sowie zahlenmäßige Zusammenfassung der Wählerschaft und namentliche Zusammenfassung der Gewählten;
- Dienste von allgemeinem Belang einschließlich jener des Aufbaues und der Überwachung der Verfahren sowie technisch-juristische Beistandsdienste an die am Wahlverfahren beteiligten Gemeinden und Ämter.

b) Zu Lasten der entsprechenden Provinz gehen die Ausgaben für die Obliegenheiten nach Art. 23 auf dem Gebiet des Schutzes der herkömmlichen Listenzeichen.

c) Zu Lasten der Gemeinden gehen alle übrigen Ausgaben, die aus der Durchführung dieses Gesetzes sowie aus Vorschriften des Regionalausschusses für die Diensterfordernisse erwachsen.

Kap. 1491 – Art. 11 und 12 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 1972, Nr. 15 – *Bestimmungen über das Volksbegehren bei der Bildung der Regional- und Landesgesetze:*

Art. 11

Die Ausgaben für die Beglaubigung der Mindestzahl von Unterschriften gehen zu Lasten der Region oder der Provinz in dem Ausmaß, das für die den Gemeindesekretären für die Beglaubigung zustehenden Gebühren festgesetzt ist.

Per ottenere il rimborso di tali spese, i presentatori della proposta devono farne domanda scritta da depositarsi insieme con la proposta, indicando il nominativo del delegato a riscuotere la somma complessiva con effetto liberatorio.

Se la proposta viene dichiarata improponibile, ai sensi dell'articolo 3, non è dovuto il rimborso di cui al precedente comma.

Art. 12

Ai primi proponenti, ai presentatori ed agli esperti ammessi alla discussione in seno alla Commissione legislativa competente, ai sensi dell'articolo 5, è corrisposto un gettone individuale di presenza nella misura di lire cinquemila per ogni giornata di partecipazione alle relative riunioni, oltre al rimborso delle spese forzose.

Cap. 1492 — Art. 23 legge regionale 24 giugno 1957, n. 11 - *Norme sul referendum abrogativo di leggi regionali e provinciali:*

Art. 23 (Disposizioni finali)

Le spese per lo svolgimento delle operazioni attinenti ai referendum popolari, sono a carico della Regione. Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato ad apportare al bilancio della Regione le occorrenti variazioni in dipendenza della presente legge. Le spese per i referendum provinciali sono a carico della rispettiva Provincia.

Cap. 1493 — Idem come cap. 1492

Cap. 1495 — Art. 58 legge regionale 19 settembre 1963, n. 28 (vedere richiamo al cap. 1490).

Cap. 1500 — Art. 79 legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 - *Testo unico delle leggi regionali per la elezione del Consiglio regionale:*

Art. 79 (Onere finanziario)

Le spese tutte inerenti e conseguenti all'applicazione della presente legge sono a carico della Regione.

Um den Ersatz dieser Ausgaben zu erlangen, müssen die Einbringer des Vorschlages ein schriftliches Gesuch einreichen, das zusammen mit dem Vorschlag zu hinterlegen ist, wobei der Name desjenigen angegeben werden muß, der bevollmächtigt ist, den Gesamtbetrag mit schuldbefreiender Wirkung zu beheben.

Wenn der Vorschlag im Sinne des Art. 3 für unzulässig erklärt wird, so gebührt der Spesenersatz nach dem vorhergehenden Absatz nicht.

Art. 12

Den ersten Antragstellern, den Einbringern und den zu den Arbeiten der zuständigen Gesetzgebungskommission im Sinne des Art. 5 zugelassenen Sachverständigen gebührt ein persönliches Tagegeld in Höhe von 5.000 Lire für jeden Tag der Teilnahme an den entsprechenden Sitzungen zuzüglich zum Ersatz der zwangsläufigen Spesen.

Kap. 1492 — Art. 23 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 — *Bestimmungen über die Volksbefragung zur Aufhebung von Regional- und Landesgesetzen:*

Art. 23

(Schlußbestimmungen)

Die Ausgaben für die Abwicklung der die Volksbefragungen betreffenden Handlungen gehen zu Lasten der Region: Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, am Haushalt der Region die im Zusammenhang mit diesem Gesetze notwendigen Änderungen vorzunehmen. Die Ausgaben für die Volksbefragungen in den Provinzen gehen zu Lasten der entsprechenden Provinz.

Kap. 1493 — Wie Kap. 1492

Kap. 1495 — Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1953, Nr. 28 (s. Hinweis auf das Kap. 1490)

Kap. 1500 — Art. 79 des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7 — *Einheitstext der Regionalgesetze über die Wahl des Regionalrates:*

Art. 79

(Finanzielle Belastung)

Alle dieses Gesetz betreffenden und aus seiner Durchführung erwachsenden Ausgaben gehen zu Lasten der Region.

Quelle per l'arredamento dei seggi, per la compilazione delle liste elettorali di sezione, per la compilazione e distribuzione dei certificati elettorali, per il pagamento delle competenze spettanti ai membri dell'Ufficio elettorale di sezione e per il servizio di segnalazione notizie alla Giunta regionale, comprese quelle per la concessione dell'indennità per mancato guadagno a favore degli elettori residenti all'estero, sono anticipate dal Comune e rimborsate dalla Regione.

Cap. 1600 — Art. 38 legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11 - *Disposizioni generali sullo stato giuridico e sul trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali della Regione:*

Art. 38

Le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della Regione, organizzeranno ogni biennio, direttamente o a mezzo istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzia di espletarli in maniera soddisfacente, sotto la loro sorveglianza, distinti corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale, ai quali potranno partecipare i cittadini italiani residenti nella Regione, che siano in possesso dei requisiti per poter partecipare all'esame per il conferimento della abilitazione alle funzioni di segretario comunale.

Al corso organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano, potranno partecipare solo i cittadini che conoscano adeguatamente le lingue italiana e tedesca.

L'onere relativo sarà a carico della Regione.

Prima dell'inizio dei corsi le Province invieranno, per l'approvazione, alla Giunta regionale i relativi preventivi di spesa. Al rimborso della spesa effettivamente sostenuta dalle Province, sarà provveduto dietro presentazione di idonea documentazione.

In deroga al disposto di cui al comma precedente, sono ammesse al rimborso anche le spese del corso organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano su autorizzazione della Giunta regionale, in via di espletamento alla data di entrata in vigore della presente legge.

Cap. 1650 — Art. 1 e art. 5, terzo e quarto comma, legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 - *Contributi a favore delle delegazioni provinciali UNCEM di Trento e di Bolzano:*

Art. 1

La Giunta regionale, in armonia con le indicazioni del proprio Statuto di autonomia ed al fine di potenziare l'autonomia dei Comuni, con-

Jene für die Einrichtung der Wahlämter, für die Aufstellung der Sektionswählerlisten, für die Abfassung und Verteilung der Wahlausweise, für die Zahlung der Vergütungen an die Mitglieder des Sektionswahlamtes und für den Dienst zur Durchgabe von Nachrichten an den Regionalausschuß einschließlich jener für die Gewährung der Entschädigung wegen Verdienstausfalles zugunsten der im Ausland ansässigen Wähler werden von der Gemeinde vorgestreckt und von der Region zurückerstattet.

Kap. 1600 – Art. 38 des Regionalgesetzes vom 11. Dezember 1975, Nr. 11 – *Allgemeine Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre der Region:*

Art. 38

Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranstalten kraft Übertragung durch die Region alle zwei Jahre getrennte Lehrgänge zur Vorbereitung auf die Befugnisse als Gemeindesekretär unmittelbar oder unter ihrer Aufsicht mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und Gewähr für eine zufriedenstellende Abhaltung derselben bieten: an den Lehrgängen dürfen die in der Region ansässigen italienischen Staatsbürger teilnehmen, die die Voraussetzungen besitzen, um an der Prüfung zur Verleihung der Befähigung als Gemeindesekretär teilnehmen zu können.

An dem vom Landesausschuß Bozen abgehaltenen Lehrgang dürfen nur die Bürger teilnehmen, die die italienische und die deutsche Sprache in angemessener Weise beherrschen.

Die entsprechende Ausgabe geht zu Lasten der Region.

Vor Beginn der Lehrgänge haben die Provinzen der Regionalregierung die entsprechenden Ausgabenvoranschläge zur Genehmigung zu senden. Die Rückerstattung der tatsächlichen Ausgaben der Provinzen erfolgt aufgrund der Unterbreitung der zweckdienlichen Unterlagen.

In Abweichung von der Bestimmung des vorhergehenden Absatzes sind auch die Ausgaben für den vor der Landesregierung Bozen auf Ermächtigung des Regionalausschusses abgehaltenen Lehrgang zurückzuerstatten, der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes vor dem Abschluß steht.

Kap. 1650 – Art. 1 und Art. 5 Abs. 3 und 4 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 10 – *Beiträge zugunsten der Delegationen der nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCHEM) der Provinzen Trient und Bozen:*

Art. 1

Im Einklang mit den Richtlinien des Autonomiestatutes gewährt der Regionalausschuß den Delegationen der nationalen Vereinigung der

cede contributi alle delegazioni provinciali dell'UNCEM di Trento e di Bolzano, secondo le modalità previste dai successivi articoli della presente legge.

Art. 5, terzo e quarto comma

.....

All'onere derivante dalla presente legge si provvede mediante prelevamento di pari importo, dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Per gli esercizi successivi la spesa sarà determinata dalla legge di bilancio.

- Art. 1 legge regionale 21 agosto 1986, n. 7 - *Modifiche e integrazioni alla legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 concernente contributi a favore delle delegazioni provinciali UNCEM di Trento e di Bolzano.*

Art. 1

1. All'articolo 1 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 è aggiunto il seguente nuovo comma:

«Analoghi contributi sono concessi alle Sezioni provinciali di Trento e Bolzano dell'Associazione Nazionale Comuni Italiani (A.N.C.I.)»

- Cap. 1700** — Artt. 3 e 10 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8 - *Provvedimenti a favore della cooperazione:*

Art.3

Le spese per le revisioni straordinarie delle cooperative previste dall'art.16 della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 sono poste a carico dell'Amministrazione regionale, salvo il diritto di rivalsa contro gli eventuali responsabili.

Art. 10

Le somme occorrenti per l'attuazione della presente legge saranno determinate annualmente con la legge di approvazione del bilancio regionale.

Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCCEM) der Provinzen Trient und Bozen Beiträge zum Ausbau der Gemeindeautonomie nach den in den nachstehenden Artikeln dieses Gesetzes vorgesehenen Einzelbestimmungen.

Art. 5 Abs. 3 und 4

.....
Die aus diesem Gesetz erwachsende Ausgabe wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Vorschlages der Ausgaben für die laufende Finanzgebarung eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Für die darauffolgender Finanzgebarungen wird die Ausgabe durch das Haushaltsgesetz bestimmt.

- Art. 1 des Regionalgesetzes vom 21. August 1986, Nr. 7 — *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 25. November 1982, Nr. 10 betreffend Beiträge für die Provinzialdelegationen der nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCCEM) von Trient und Bozen:*

Art. 1

1. Dem Art. 1 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 10 wird nachstehender neuer Absatz hinzugefügt:

«Entsprechende Beiträge werden den Provinzsektionen Trient und Bozen der nationalen Vereinigung der Gemeinden Italiens (A.N.C.I.) gewährt».

- Kap. 1700** — Art. 3 und 10 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8 — *Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens*

Art. 3

Die Kosten für die im Art. 16 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 vorgesehenen außerordentlichen Revisionen der Genossenschaften werden der Regionalverwaltung angelastet, vorbehaltlich des Rechtes auf Schadloshaltung an den gegebenenfalls Verantwortlichen.

Art. 10

Die für die Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Beträge werden jährlich mit dem Gesetz festgelegt, das den Regionalhaushalt genehmigt.

Cap. 1710 — Art. 28 legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 - *Vigilanza sulle cooperative:*

Art. 28

Le spese della revisione ordinaria sono a carico della cooperativa. La liquidazione delle spese e competenze dovute ai revisori incaricati dalla Commissione provinciale è fatta da questa.

— Artt. 4, 8, 9 e 10 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8 - *Provvedimenti a favore della cooperazione:*

Art. 4

Fermo il principio dell'art. 28, primo comma della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7, l'Amministrazione regionale è autorizzata tuttavia ad intervenire nelle spese di revisione ordinaria delle cooperative mediante erogazione di sussidi attraverso le associazioni riconosciute ai sensi della legge precitata.

L'Amministrazione regionale è autorizzata inoltre a concedere sussidi per le spese di assistenza tecnica, legale ed amministrativa per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione svolta da parte delle associazioni riconosciute di cui al comma precedente.

Art. 8

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere un concorso nella misura fino al 50 per cento nelle spese revisionali sostenute dalle società cooperative, non aderenti ad alcuna associazione riconosciuta, la cui revisione ordinaria sia stata eseguita a mezzo di revisore nominato dalle Commissioni provinciali per le cooperative ai sensi dell'art. 21 della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7.

Art. 9

L'esercizio delle funzioni previsto dagli articoli 1, 2, 4, 5, 6, 7 e 8 della presente legge è delegato alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Art. 10

Le somme occorrenti per l'attuazione della presente legge saranno determinate annualmente con la legge di approvazione del bilancio regionale.

Kap. 1710— Art. 28 des Regionalgesetzes vom 29. Jänner 1954, Nr. 7 —*Überwachung der Genossenschaften:*

Art. 28

Die Kosten der ordentlichen Revision gehen zu Lasten der Genossenschaft. Die Höhe der Auslagen und Gebühren der von der Landeskommission beauftragten Revisoren wird von der Landeskommission festgesetzt.

— Art. 4, 8, 9 und 10 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8 —*Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens:*

Art. 4

Unter Aufrechterhaltung des Grundsatzes nach Art. 28 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 ist die Regionalverwaltung immerhin ermächtigt, zu den Kosten für die ordentliche Revision der Genossenschaften mittels Zahlung von Beihilfen durch die im Sinne des genannten Gesetzes anerkannten Verbände beizutragen.

Die Regionalverwaltung ist ferner ermächtigt, Beihilfen zu den Kosten für den technischen, rechtlichen und verwaltungstechnischen Beistand und für die von den anerkannten Verbänden nach dem vorhergehenden Absatz durchgeführte Tätigkeit der Entfaltung und Neuordnung zu gewähren.

Art. 8

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, einen Beitrag im Ausmaß bis zu 50 v.H. zu den Revisionskosten zu gewähren, die von den keinem anerkannten Verband angeschlossenen Genossenschaften getragen werden, deren ordentliche Revision durch einen Rechnungsprüfer durchgeführt worden ist, welcher im Sinne des Art. 21 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 von den Landeskommissionen für das Genossenschaftswesen bestellt wurde.

Art. 9

Die Ausübung der in den Art. 1, 2, 4, 5, 6, 7 und 8 dieses Gesetzes vorgesehenen Befugnisse wird den autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen.

Art. 10

Die für die Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Beträge werden jährlich mit dem Gesetz festgelegt, das den Regionalhaushalt genehmigt.

Cap. 1750 — Art. 5 legge regionale 2 settembre 1978, n. 17 - *Ordinamento del servizio antincendi e delega delle funzioni alle Province di Trento e di Bolzano:*

Art. 5

(Assegnazione di fondi alle Province per l'esercizio delle funzioni delegate)

Per l'attuazione della presente legge la Regione iscrive annualmente in bilancio, a partire dall'esercizio 1979, un fondo da ripartirsi in parti eguali tra le Province autonome di Trento e di Bolzano corrispondente alla somma degli importi iscritti ai capitoli di spesa n. 100, 101, 104, 1530, 1535 dell'esercizio 1978, maggiorata della quota risultante dall'applicazione, all'anzidetta somma, della percentuale d'incremento del gettito complessivo delle entrate, per tributi dello Stato devoluti alla Regione, risultante dalle previsioni di entrate del bilancio regionale di ogni anno finanziario rispetto a quelle finali dell'anno finanziario 1978 sulla base dei progetti del bilancio presentati in Consiglio regionale ed incrementato con l'ammontare del contributo di cui all'articolo 32 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 e successive modificazioni ed integrazioni, il quale, a decorrere dal 1. gennaio 1979, è versato alla Regione in misura pari al 5 per cento dell'ammontare complessivo dei premi annualmente riscossi.

Cap. 1800 — Legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni - *Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi.*

— D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 7/L - *Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni“.*

— D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 6/L - *Testo Unico delle leggi regionali concernenti: «Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori».*

Cap. 1810 — Artt. 1 e 4 legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 - *Erogazione di contributi a favore degli Istituti di patronato e di assistenza sociale giuridicamente riconosciuti a norma del D.L.C.P.S. 29 luglio 1947, n. 804:*

Kap. 1750— Art. 5 des Regionalgesetzes vom 2. September 1978, Nr. 17 — *Ordnung des Feuerwehrdienstes und Übertragung der Befugnisse auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen:*

Art. 5

(Zuweisung von Beträgen an die Provinzen für die Ausübung der übertragenen Befugnisse)

Zur Durchführung dieses Gesetzes sieht die Region alljährlich im Haushalt mit Ablauf vom Haushaltsjahr 1979 einen Betrag vor, der zu gleichen Teilen auf die autonomen Provinzen Trient und Bozen aufzuteilen ist und der Summe der in den Ausgabenkapiteln 100, 101, 104, 1530 und 1535 des Haushaltsjahres 1978 eingetragenen Beträge entspricht, erhöht durch den Anteil, welcher aus der Anwendung des prozentuellen Zuwachses des Gesamtertrages der Einnahmen aus auf die Region übergegangenen staatlichen Gebühren auf diese Summe entsteht, welcher sich aus den Voranschlägen der Einnahmen des regionalen Haushalts eines jeden Haushaltsjahres gegenüber den letzten des Haushaltsjahres 1978 ergibt, und zwar auf Grund der dem Regionalrat unterbreiteten Haushaltsvoranschläge, erhöht durch den im Art. 32 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 und in dessen Änderungen und Ergänzungen vorgesehenen Beitrag, welcher mit Ablauf vom 1. Januar 1979 in Höhe von 5 v.H. des Gesamtbetrages der alljährlich eingehobenen Prämien der Region entrichtet wird.

Kap. 1800— Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und nachfolgende Abänderungen — *Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose:*

—Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 7/L: — *Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: «Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern»*

—Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 6/L: — *Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: «Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen»*

Kap. 1810— Art. 1 und 4 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 — *Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 29. Juli 1947, Nr. 804 rechtlich anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten:*

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata ad intervenire a favore degli Enti di Patronato ed assistenza sociale giuridicamente riconosciuti a norma del D.L.C.P.S. 29.7.1947, n. 804, ed operanti nella regione, mediante la concessione di contributi, concorsi e sussidi allo scopo di integrare quelli a cui si provvede con legge dello Stato.

Art. 4

Le spese relative fanno carico ad apposito capitolo da istituirsi nel bilancio regionale a partire dall'esercizio 1958.

- Cap. 1900** — D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 7/L - *Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni“.*
- Cap. 1901** — Legge regionale 11 novembre 1971, n. 42 e successive modificazioni - *Indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, coloni e mezzadri.*
- Cap. 1920** — Legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni - *Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi.*
- Cap. 1930** — D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 6/L - *Testo Unico delle leggi regionali concernenti: «Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori».*
- Cap. 1940** — D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 5/L - *Testo Unico delle leggi regionali concernenti: «Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici».*
- Cap. 1950** — Legge regionale 21 luglio 1988, n. 14 - *Norme previdenziali a favore degli ex dipendenti delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano.*

Art. 1

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, den gemäß Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 29.7.1947, Nr. 804 rechtlich anerkannten und in der Region tätigen Patronaten und Sozialfürsorgekörperschaften Beiträge und Zuschüsse zu gewähren, um die mit Staatsgesetz gewährten Beiträge zu ergänzen.

Art. 4

Die entsprechenden Ausgaben werden einem eigenen Kapitel angelastet, das im Haushalt der Region beginnend mit dem Finanzjahr 1958 einzusetzen ist.

- Kap. 1900** — Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 7/L: — *Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: «Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern»*
- Kap. 1901** — Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 42 und nachfolgende Abänderungen — Entschädigung für zeitweilige völlige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Teil- und Halbpächter
- Kap. 1920** — Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und nachfolgende Abänderungen — *Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose*
- Kap. 1930** — Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 6/L: — *Einheitstext der Regionalgesetze betreffend «Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen»*
- Kap. 1940** — Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 5/L: — *Einheitstext der Regionalgesetze betreffend «Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit»*
- Kap. 1950** — Regionalgesetz vom 21. Juli 1988, Nr. 14 — *Fürsorgebestimmungen zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen*

- Cap. 2050** — Legge regionale 15 novembre 1978, n. 22 - *Norme per l'utilizzazione dei proventi derivanti dalla monetizzazione con l'ENEL dei diritti di cui all'art. 10 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5.*
- Cap. 2060** — Legge regionale 28 agosto 1983, n. 11 - *Norme per l'utilizzazione dei proventi derivanti dalla monetizzazione con le società titolari di grandi derivazioni a scopo idroelettrico dei diritti di cui all'art. 10 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5.*
- Cap. 2130** — D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 - *Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto.*
- Cap. 2135** — Idem come cap. 2130.
- Cap. 2180** — Legge regionale 3 novembre 1989, n. 7 - *Autorizzazione all'aumento del conferimento al fondo di dotazione del Mediocredito Trentino-Alto Adige.*
- Cap. 2200** — Legge regionale 28 novembre 1964, n. 40 - *Garanzia della Regione sui mutui che la S.P.A. „Autostrada del Brennero“ assumerà per il funzionamento dei lavori di costruzione dell'autostrada Brennero-Modena.*
- Cap. 2920** — Artt. 3 e 9 legge regionale 28 luglio 1988, n. 15 - *Promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi:*

Art.3

(Iniziative per lo sviluppo della cooperazione)

1. Il Comitato consultivo di cui all'articolo 2, propone alla Giunta regionale, annualmente, entro il mese di settembre le seguenti iniziative:

- α) effettuazione di studi e ricerche intese a favorire la conoscenza e l'approfondimento dei problemi e degli aspetti giuridici, economici e sociali del movimento cooperativo e dei principi che lo informano, anche con riguardo alle nuove forme cooperative;

- Kap. 2050** — Regionalgesetz vom 15. November 1978, Nr. 22 — *Bestimmungen über die Verwendung der Erträge aus der Monetisierung der Rechte nach Art. 10 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 gegenüber dem ENEL*
- Kap. 2060** — Regionalgesetz vom 28. August 1983, Nr. 11 — *Bestimmungen über die Verwendung der Erträge aus der Monetisierung der Rechte nach Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 gegenüber den Gesellschaften, die Großableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie innehaben*
- Kap. 2130** — Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 — *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino—Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf die Region*
- Kap. 2135** — Wie Kap. 2130
- Kap. 2180** — Regionalgesetz vom 3. November 1989, Nr. 7 — *Ermächtigung zur Erhöhung des Anteiles am Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino—Südtirol*
- Kap. 2200** — Regionalgesetz vom 28. November 1964, Nr. 40 — *Bürgschaft der Region für die Darlehen, die die AG «Brenner—Autobahn» zur Finanzierung des Baues der Autobahn Brenner—Modena aufnehmen wird*
- Kap. 2920** — Art. 3 und 9 des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 — *Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens:*

Art. 3

Initiativen zur Entwicklung des Genossenschaftswesens

1. Das im Artikel 2 vorgesehene Beratungskomitee schlägt jährlich innerhalb von September dem Regionalausschuß die nachstehenden Initiativen vor:

- a) Durchführung von Studien und Untersuchungen zur Förderung der Kenntnis und der Ergründung der Probleme und der rechtlichen, sozialen und wirtschaftlichen Aspekte der genossenschaftlichen Bewegung und der ihr zugrunde liegenden Prinzipien auch mit Bezug auf die neuen Genossenschaftsformen;

- b) realizzazione e divulgazione di saggi, monografie e pubblicazioni, organizzazione di seminari, conferenze, dibattiti e manifestazioni similari, utili a documentare e diffondere il ruolo ed i valori della cooperazione;
- c) elaborazione e realizzazione, in accordo con gli organi scolastici competenti, di programmi pluriennali per la divulgazione, negli istituti di istruzione elementare e secondaria, dei principi di cooperativismo e delle finalità perseguibili dalla cooperazione, anche attraverso nuovi indirizzi organizzativi;
- d) realizzazione di scambi di esperienze ed attuazione di programmi di comune interesse con altri organismi nazionali ed esteri che perseguono finalità analoghe.

2. La Giunta regionale interviene altresì, su proposta del comitato consultivo a favore delle seguenti iniziative:

- a) programmazione e patrocinio di corsi documentaristici e di formazione, volti a perfezionare lo spirito e l'educazione cooperativa;
- b) erogazione di borse di studio da concedere ai ricercatori, operanti presso istituti, università e organismi equipollenti, con l'obbligo per gli assegnatari di mettere a disposizione della Regione i risultati delle ricerche esperite su temi storici, giuridici, sociali ed economici interessanti la cooperazione;
- c) istituzione e funzionamento di organismi aventi per lo scopo lo studio dei problemi cooperativistici.

3. La Giunta regionale, in attuazione delle norme della presente legge e previo parere del Comitato consultivo, può inoltre concedere:

- a) contributi per l'organizzazione e lo svolgimento dei corsi di preparazione ed aggiornamento degli amministratori e dei sindaci delle società cooperative e loro consorzi;
- b) contributi ad associazioni riconosciute ai sensi della legislazione regionale, a società cooperative e loro consorzi, ad altri enti e organismi, nonché a persone fisiche e giuridiche, le cui iniziative siano finalizzate agli obiettivi della presente legge;
- c) sussidi per favorire la costituzione e lo sviluppo di nuove forme cooperative.

4. La Giunta regionale, ad avvenuta approvazione delle iniziative proposte, provvede con propria deliberazione a ripartire i fondi da destinare alle iniziative medesime.

5. Le iniziative di cui al presente articolo, approvate dalla Giunta regionale, sono attuate a cura della Ripartizione per il credito e la cooperazione.

- b) Abfassung und Verbreitung von Abhandlungen, Monographien und Veröffentlichungen, Organisation von Seminaren, Tagungen, Debatten und ähnlichen Veranstaltungen, die für die Dokumentation und Information über die Rolle und die Wertstellung des Genossenschaftswesens von Nutzen sind;
- c) Ausarbeitung und Durchführung, im Einvernehmen mit den zuständigen Schulorganen, von Mehrjahresprogrammen zur Verbreitung der Genossenschaftsgrundsätze und der vom Genossenschaftswesen auch durch neue Organisationsausrichtungen verfolgbarer Zielsetzungen in den Grund- und Mittelschulen;
- d) Erfahrungsaustausch und Verwirklichung von Programmen gemeinsamen Interesses mit anderen in- und ausländischen Organisationen, die ähnliche Zielsetzungen verfolgen.

2. Auf Vorschlag des Beratungskomitees fördert der Regionalausschuß ferner die nachstehenden Initiativen:

- a) Programmierung und Schirmherrschaft von Informations- und Ausbildungslehrgängen, die auf den Ausbau des Genossenschaftsgedankens und der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung abzielen;
- b) Gewährung von Studienstipendien zugunsten von an Fachhochschulen, Universitäten und gleichwertigen Einrichtungen tätigen Forschern, wobei die Empfänger dazu verpflichtet werden, die über geschichtliche, rechtliche, soziale und wirtschaftliche Themen erzielten Ergebnisse, die für das Genossenschaftswesen von Belang sind, der Region zur Verfügung zu stellen;
- c) Errichtung und Tätigkeit von Organisationen, die die Untersuchung der Probleme des Genossenschaftswesens zum Ziel haben.

3. Der Regionalausschuß kann ferner in Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes und nach Anhören des Beratungskomitees gewähren:

- a) Beiträge für die Organisation und die Durchführung von Aus- und Fortbildungslehrgängen für Verwaltungsrats- und Aufsichtsratsmitglieder der Genossenschaften und ihrer Konsortien;
- b) Beiträge an im Sinne der regionalen Gesetzgebung anerkannte Verbände von Genossenschaften und ihre Konsortien, an andere Körperschaften und Organisationen sowie an natürliche oder juristische Personen, deren Initiativen die in diesem Gesetz vorgesehenen Zielsetzungen verfolgen;
- c) Zuwendungen zur Förderung der Schaffung und Entfaltung neuer Genossenschaftsformen.

4. Nach Genehmigung der vorgeschlagenen Initiativen sorgt der Regionalausschuß mit eigenem Beschluß für die Aufteilung der für diese Initiativen zu bestimmenden Mittel.

5. Die in diesem Artikel vorgesehenen Initiativen werden nach Genehmigung durch den Regionalausschuß von der Abteilung für Kredit- und Genossenschaftswesen durchgeführt.

Art. 9

Norma finanziaria

1. Alla copertura dell'onere per l'attuazione della presente legge, previsto in lire 500 milioni in ragione d'anno, si provvede per l'anno 1988, mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto al capitolo 2300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

2. Per gli esercizi successivi, all'onere relativo si provvederà con la legge di approvazione del bilancio di previsione annuale, ai sensi dell'articolo 24 e nei limiti previsti dall'articolo 9 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

Art. 9
Finanzbestimmung

1. Die mit der Durchführung dieses Gesetzes verbundene, auf 500 Millionen Lire jährlich veranschlagte Ausgabe wird für das Jahr 1988 durch die Herabsetzung um einen gleich hohen Betrag des unter Kapitel 2300 des Voranschlages der Ausgaben für dieselbe Finanzgebarung eingetragenen Gesamtfonds gedeckt.

2. Für die darauffolgenden Gebarungen wird die entsprechende Ausgaben im Rahmen des Gesetzes zur Genehmigung des jährlichen Haushaltsvoranschlages im Sinne des Artikels 24 und in den Grenzen gemäß Artikel 9 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region verfügt.

PREZZO	L. 5.000
PREIS	